

**ESCUELA SUPERIOR AUTÓNOMA DE BELLAS ARTES
“DIEGO QUISPE TITO” DEL CUSCO**

UNIVERSIDAD NACIONAL DIEGO QUISPE TITO

LEYES N° 24400 - 30220 - 30597 - 30851

Facultad de Educación

Carrera Profesional de Educación Artística



TESIS

**ONOMATOPEYA QUECHUA PARA LA CREACIÓN DE
HISTORIETAS**

Asesor Metodológico
Asesor de Especialidad

: Mg. Miguel Amachi Amezcua
: Prof. Edgard Mejía Segovia

Tesis presentada por.

Danae Oshin MAMANI MENDOZA

Para optar al Título Profesional de Licenciada
en Educación Artística.

**Cusco - Perú
2019**

ÍNDICE

RESUMEN.....	1
ABSTRAC	2
INTRODUCCIÓN	3

CAPÍTULO I

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

1.1	Enfoque metodológico, tipo y nivel.....	5
1.2	Problema de investigación.....	6
1.3	Objetivo general	7
1.3.1	Objetivos específicos	7
1.4	Categorías y sub categorías de estudio	8
1.5	Método de investigación	9
1.5.1	Estudio de casos.....	9
1.5.2	Descripción de las características generales del caso	9
1.6	Técnica e instrumentos de recojo de información.....	10
1.7	Diseño y validación de los instrumentos para el recojo de informacion	11
1.8	Procedimientos para organizar la información recogida.....	11
1.9	Tecnicas para el análisis de la información	12

CAPÍTULO II

LA ONOMATOPEYA

2.1	¿Qué es la onomatopeya?	13
2.1.1	Origen de la onomatopeya	14
2.2	El sonido	15
2.3	La historieta.....	16
2.4	Elementos de la historieta.....	17
2.4.1	Lenguaje visual	17
2.4.1.1	La viñeta	17
2.4.1.2	El formato	19
2.4.1.3	El color.....	20
2.4.1.4	Encuadre	21
2.4.1.5	Ángulo de visión.....	25
2.4.2	Lenguaje verbal.....	26
2.4.2.1	Globo o bocadillo de diálogo.....	26
2.4.2.2	La rotulación “la voz” de los personajes	28
2.4.2.3	La cartela.....	29

2.4.2.4 La onomatopeya.....	30
2.4.3 Los recursos gráficos de refuerzo	35
2.5 La historieta en la lengua quechua.....	37
2.6 La Onomatopeya en Quechua.....	40
2.7 La escritura de la lengua quechua.....	42
2.7.1 El tri-vocálico	42

CAPÍTULO III

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

3.1 Categoría 1. Sonidos telúricos	44
3.2 Categoría 2. Sonidos de Animales.....	50
3.3 Categoría 3. Sonidos mecánicos y sonidos producidos por la interacción del hombre.	58
CONCLUSIONES	66
SUGERENCIAS	78
BIBLIOGRAFÍA.....	79

ANEXOS

ANEXO 1: Matriz de coherencia (plan de tesis)	82
ANEXO 2: Guía de entrevista.....	84
ANEXO 3: Matriz comparativa de entrevista (tabla axial).....	93
ANEXO 4: Validez de instrumentos.....	134
ANEXO 5: Propuesta de onomatopeyas en quechua para la creación de historietas	136
ANEXO 6. Práctica de onomatopeyas en quechua para la creación de historietas con los estudiantes de la educación básica regular nivel secundario	149
ANEXO 7: Fotografías documentadas.....	156

DEDICATORIA

El presente trabajo de investigación lo hice ante nuestro señor y salvador Jesucristo, en seguida va dedicado para mis padres:

- *Isidro Mamani Mamani*
- *Rosalía Mendoza Quispe*

Por haberme inculcado los buenos valores y apoyarme en todo momento.

De igual manera a mis hermanos:

- *Mamani Mendoza Alexander*
- *Mamani Mendoza Edwar*
- *Mamani Mendoza Rosa Merely*
- *Mamani Mendoza Sharon Eunice*
- *Mamani Mendoza Dylam Noel*

Quienes me han brindado todo el apoyo necesario en todo momento y aspectos durante mi formación profesional.

A mis amores:

- *German Eber Condori Pucho*
- *Germany Dansh Condori Mamani*

Quienes son los seres que me impulsan día a día para seguir adelante.

RESUMEN

El presente trabajo de investigación, *Onomatopeya quechua para la creación de historietas*, surge a partir de la siguiente interrogante ¿De qué manera la onomatopeya quechua influirá en la creación de historietas? El objetivo general fue Recopilar los sonidos onomatopéyicos en quechua para la creación de historietas, con los estudiantes del 4to grado “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta, siguiendo el diseño y el formato del instrumento, se elaboró el siguiente diseño. Recoger información de adolescentes sobre sonidos en sus diferentes aspectos; sonidos telúricos, sonidos de animales domésticos, silvestres y mecánicos. Cada uno de estos temas fueron definidos teniendo en cuenta las categorías de análisis. Para las tres categorías se elaboraron 109 preguntas, las preguntas buscaban que el entrevistado responda con el sonido acertado sobre las preguntas planteadas, con la finalidad de obtener la información de sonidos onomatopéyicos en su lengua mater del quechua que los entrevistados conocen o lo que han aprendido en su contexto; el cual, será una información valiosa para promover la identidad cultural y las onomatopeyas en quechua para la creación de historietas en el campo de la Educación. De igual manera inculcar el respeto por la identidad cultural y promover la conservación y práctica de la lengua mater, el quechua tanto en la niñez escolar como la juventud. Palabras Claves: onomatopeyas en quechua, creación de historietas.

ABSTRAC

The present research work, *Onomatopeya quechua for the creation of comics*. It arises from the following question: How would the Quechua onomatopoeia influence the creation of comic strips? The general objective was to collect the onomatopoeic sounds in Quechua for the creation of comics, with the students of the 4th "A" of the Educational Institution "Emancipation Americana" of the district of Tinta, following the design and the format of the instrument, the following was elaborated design. Collect information from adolescents about sounds in their different aspects; telluric sounds, sounds of domestic, wild and mechanical animals. Each of these topics was defined taking into account the categories of analysis. For the three categories, 109 questions were elaborated, the questions were for the interviewee to respond with the correct sound on the questions posed, with the purpose of obtaining the information of onomatopoeic sounds in their Mother Tongue (Quechua) that the interviewees know, or what they learned In their context, these sounds raised to the interviewees are; telluric sounds, sounds of domestic animals, wild sounds and mechanical noises. Which will be valuable information to promote cultural identity and onomatopoeia in Quechua for its creation of comic strips in the field of Education, in the same way to instill respect for the authenticity of its living culture and appreciation of the Mater Language (Quechua) both in childhood and youth today.

Key words: onomatopoeia in Quechua, creation of comic strips.

INTRODUCCIÓN

Para realizar esta investigación sobre onomatopeya quechua para la creación de historietas, nos motivó la enorme riqueza existente en nuestro contexto; asimismo, gran parte de las palabras en el idioma quechua tienen procedencia onomatopéyica.

En el área de arte, la historieta como asignatura, está programada en el Diseño Curricular Nacional (DCN) diseñada para fomentar la creatividad y motivar la lectura de los estudiantes, porque la historieta por su forma gráfica y acciones basados en hechos reales y fantásticos, son muy atractivos para los estudiantes.

Los docentes del área de arte planifican y ejecutan la creación de historietas a través de guiones, ambientados en su propio contexto como son cuentos, leyendas, mitos y las anécdotas. De esta forma los estudiantes desarrollan su creatividad por medio de gráficos y guiones, el cual constituye un vehículo motivador y estimulante.

Sin embargo, a pesar de que su importancia está demostrada, se encuentra pocos estudios que profundicen su dominio a nivel teórico y técnico de la historieta de acuerdo a la realidad de los estudiantes. Realizando el diagnóstico respectivo sobre los aportes de la investigación sobre el tema, se ha podido comprobar que tienen ciertas limitaciones en algunos estudios; estos solo están referidos al aspecto creativo, pero no han sido contextualizados a una gramática visual, local o regional. Asimismo, no se tiene un registro de textos donde se da énfasis al estudio sobre la riqueza cultural y aplicación de los sonidos onomatopéyicos propios de nuestro contexto.

Por tal motivo, se ha propuesto realizar el registro de sonidos onomatopéyicos en el idioma quechua relacionados a los animales, movimientos telúricos y sonidos mecánicos; seguidamente, se procedió al registro gráfico como insumo para la construcción de historietas.

Revisando las investigaciones precedentes, la información que existe es muy escasa, entre ellos se han hecho pocos estudios sobre la onomatopeya quechua en el distrito de Tinta. Esta situación nos ha conducido a realizar la

investigación en sonidos onomatopéyicos en quechua, tan abundante, rico y diverso, en la Institución Educativa “Emancipación Americana” en el distrito de Tinta.

El objetivo principal de la investigación es recopilar sonidos onomatopéyicos en quechua para la creación de historietas, que se llevó a cabo con los estudiantes del 4^{to} “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta.

Se realizó el registro onomatopéyico de sonidos en quechua, relacionados a la naturaleza o movimientos telúricos, a los animales domésticos y silvestres de la zona, las actividades mecánicas y los sonidos producidos por el ser humano, aplicado con los estudiantes de la Institucion Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta.

CAPÍTULO I

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

1.1 Enfoque metodológico, tipo y nivel

El enfoque del trabajo de investigación tiene carácter *Cualitativo*, describe e interpreta los datos en su ámbito natural. Se orienta a la comprensión de las acciones de los sujetos en función de la praxis. Desde esta concepción, se cuestiona que el comportamiento de las personas este regido por leyes generales y caracterizadas por regularidades subyacentes. El trabajo se centra más en la descripción y la comprensión de lo que es único y particular del sujeto en lo que es generalizable. Se pretende así desarrollar un conocimiento ideográfico y se acepta que la realidad es dinámica, múltiple y holística.

En términos generales, las características de la investigación cualitativa son:

- ✓ Concentra sus esfuerzos investigativos en la descripción, comprensión e interpretación de los significados que los sujetos le dan a sus propias acciones.
- ✓ Evita la fragmentación, estudiando los hechos dentro de una totalidad (visión holística)
- ✓ No admite la posibilidad de generalización de resultados, en la medida que considera que estos están limitados a un tiempo y a un espacio, es decir, desarrolla un conocimiento ideográfico.
- ✓ No admite los análisis causa-efecto, ya que considera que los hechos se manifiestan como determinación de múltiples factores asociados.
- ✓ Utiliza técnicas de observación, participa y analiza en profundidad desde una perspectiva subjetiva y particularista.
- ✓ Utiliza instrumento poco o no estructurado, de una definición libre como guías de observación, entrevistas abiertas y en profundidad con grupos de discusión, talleres, etc.
- ✓ Utiliza procesos de triangulación de técnicas, instrumentos, fuentes y observadores, para confrontar y someter a control recíproco la información recopilada.

- ✓ Utiliza procedimientos de investigación abiertos y flexibles que siguen lineamientos orientadores, pero que no están sujetos a reglas fijas y estandarizadas.
- ✓ Enfatiza la observación de los procesos.

El enfoque cualitativo pretende estudiar la *unidad de análisis* que forma parte de un todo para darle una significación propia. Este análisis se ha de tomar desde un ambiente usual, recopilando datos que permitan obtener constructos teóricos, temas o patrones que se basan en la teoría, utilizando descripciones detalladas de sucesos o acontecimientos, personas, interacciones y comportamientos observados, tal como lo señala Vincent (2015) “Incorporando argumentos que los participantes dicen sobre sus experiencias, actitudes, creencias, pensamientos y reflexiones; tal como son expresadas por ellos mismos” (Pérez, 2001, p.46)

Del mismo modo Rodríguez, Gil y García (1999) y Salmons (2015) señalan que el objeto de estudio de la investigación cualitativa es la realidad en su contexto natural, que comienza con una teoría, desarrolla una hipótesis y recopila datos para refinar o contradecir la teoría.

El nivel de esta investigación es *Explorativo Descriptivo*, porque explora las onomatopeyas en quechua para la creación de historietas; donde participaron estudiantes adolescentes del 4° “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” de Tinta.

1.2 Problema de investigación

El trabajo de investigación se centra en recoger información sobre la onomatopeya quechua en los estudiantes del 4° “A” del nivel secundario de la institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta, motivo por el cual el problema general queda formulada de la siguiente forma. ***¿Cuáles son las onomatopeyas en quechua para la creación de historietas, con los estudiantes del 4to grado sección “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta?***

A partir del problema general se desprende los siguientes problemas específicos

- ✓ ¿Cuáles son los sonidos onomatopéyicos en quechua producidos por la naturaleza recopilado de los estudiantes del 4° “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta?
- ✓ ¿Cuáles son los sonidos onomatopéyicos en quechua producidos por animales domésticos y salvaje recopilado de los estudiantes del 4° “A” de la Institución Educativa Emancipación Americana del distrito de Tinta?
- ✓ ¿Cuáles son los sonidos onomatopéyicos en quechua producidos por el ser humano recopilado de los estudiantes del 4° “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta?

1.3 Objetivo general

Realizar un registro de sonidos onomatopéyicos en quechua para la creación de historietas, con los estudiantes del 4to “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta.

1.3.1 Objetivos específicos

1. Registrar onomatopeyas de la naturaleza expresados cual idioma quechua por los estudiantes de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta para la creación de historietas.
2. Registrar onomatopeyas de los animales domésticos y salvajes expresados cual idioma quechua por los estudiantes de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta para la creación de historietas.
3. Registrar onomatopeyas producidas por el ser humano expresadas cual idioma quechua por los estudiantes de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta para la creación de historietas.

1.4 Categorías y sub categorías de estudio

Categorías	Sub categorías	Indicadores
Telúricos	Rayo	Ruido de rayo
	Viento	Soplido del viento
	Granizada	Ruido de la granizada al caer
	Lluvia	Ruido de la lluvia al precipitar
	Rio	Sonido del rio
	Fuego	Sonido que genera el fuego
	Cascada	Ruido de agua que cae de una altura
Animales	Animales mamíferos domésticos y no domésticos	Sonido de la vaca, oveja, burro, caballo, chanco
	Aves domésticos y no domésticos	Sonidos de gallo, gallina, pavo y otras aves no domésticos
	Insectos	Sonido de la aveja, chicharra
Mecánicos	Golpes	Ruido de puertas, vidrios, bocinas, y sonidos de instrumentos musicales, campanas, choques de objetos, cachetada
	Caídas	Piebra, arboles, de monedas, pared
	biológicos	Gritos , risas, llantos, estornudos, tos, dolor, eructo

1.5 Método de investigación

1.5.1 Estudio de casos

La investigación en esta categoría, plantea el método de estudio de casos, por tratarse de una investigación que busca analizar una situación determinada que se halla en el presente estudio con respecto a las onomatopeyas en quechua para la creación de historietas. El estudio de casos permite comprender a profundidad la realidad del contexto de aplicación de las onomatopeyas en quechua.

1.5.2 Descripción de las características generales del caso

El colegio Estatal Mixto “Emancipación Americana”, como Institución Educativa de nivel secundario, fue creado a meritos de R.S. N° 267 del 18 de Julio de 1959, con la denominación de Instituto Experimental Vocacional, cuyo gestor fue el distinguido Profesor Mariano Blanca Tumialan; quien atravez de la Dirección Regional de Educación de Cusco, antes V Región de Educación, hizo realidad el anhelo de un “Pueblo Histórico” de contar con un centro educativo de nivel secundario.

EL Instituto Experimental Vocacional, Hoy Colegio Estatal Mixto “Emancipacion Americana” de Tinta, inicio su funcionamiento en 1960 con 35 alumnos procedentes la mayoría de las provincias altas; asumiento la Dirección por primera vez el Profesor Mariano Blancas Tumialan, y siendo los primeros docentes: Gloria M. Torres Masciotti; Víctor Santander Caselli; Miguel Cornejo y Alberto Paz Avendaño, quienes pusieron cimientos de la educación secundaria en el pueblo de Tinta “Cuna de la Emancipacion Americana”. En este periodo se ha construido los ambientes para talleres, dormitorio y comedor (actual CEO de Tinta).

De 1964 a 1965, le sucede en el cargo el Profesor Miguel Huarca Aragón, periodo en que se implementó los talleres de mecánica, carpintería, sastrería, tejidos y bordados.

De 1966 a 1970, se hace cargo de la Dirección, el Profesor Vicente Soto Zuñiga (Q.E.P.D.)

De 1971 a 1974, asume el cargo de la Dirección, el Profesor Víctor Villa Paz (Q.E.P.D.) hasta esta fecha el Colegio funcionó integrado con el C.E. 56039 antes, 794 en su actual local.

Entre 1975 al 1976, asume la Dirección el Profesos Juan de Dios Cavero Cairo, en donde la denominación primigenia cambió a Centro Educativo Técnico Mixto “Anexo INA N°30” de Sicuani. Y en el año 1976, por tercera y última vez cambia de nomenclatura a Centro Base “Emancipacion Americana” a iniciativa de los alumnos de la promoción 77, y de docentes y asesores, en honor al primer grito libertario de la Gesta Imancipadora de José Gabriel Condorcanqui Noguera (Tupac Amaru II).

De 1977 a 1981, se hace responsable de la Dirección, el Profesor Andres Avelino Campana Ruíz, periodo en el que las actividades educativas se realizan plenamente en el local de I.S.P. “Tupac Amaru de Tinta antes Escuela Normal, por el receso temporal de la mencionada casa de Estudios Superiores.

En la actualidad, el año 2018, la Instutucion Educativa Secundario “Emancipacion Americana” de Tinta, en funcionamiento con 483 alumnos matriculados entre mujeres (242) y varones (241) en 22 secciones distribuidos, todos ellos procedentes del lugar y de los distritos cercanos, asumiendo como director el Profesor ACHAHUANCO QUISPE, Gregorio; como Subdirector, el profesor PUMA QUISPE, Daniel. Conformado por una plana de docentes de 42 profesores y 17 administrativos que laboran actualmente en la I.E. “Emancipacion Americana” de Tinta.

1.6 Técnica e instrumentos de recojo de información

Problema	Técnica	Instrumento
¿Cuáles son las onomatopeyas en quechua para la creación de historietas, con los estudiantes del 4to sección “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta?	Entrevista semi-estructurada	Guía de entrevista

1.7 Diseño y validación de los instrumentos para el recojo de informacion

Para Ugarriza, (2000) (citado por Ñaupas. et al., 2013) “La validez es la pertinencia de un instrumento de medición, para medir lo que se quiere medir; se refiere a la exactitud con que el instrumento mide lo que se propone medir (...)” (p, 215). Por su parte existen tipos de validez: de contenido, de criterio, de constructo y predictiva respectivamente. Para el caso de la investigación, se aplicó la validez de contenido a través del juicio de expertos, como parte del proceso para estimar y observar que tan adecuado es el muestreo del cuestionario de acuerdo con lo que se pretende medir, aplicando reactivos o ítems, pero previa categorización de variables.

El juicio de expertos constituye una opinión informada de personas con trayectoria académica, que conocen el tema de investigación y reconocidos, para lo cual se ha recurrido a dos profesores: el Prof. Epifanio Aramburú Mendoza y la Prof. Carmita Pinedo Yuyarima como expertos calificados. Para su selección de los expertos se ha procedido teniendo en cuenta; 1) La experiencia en la realización de juicios y toma de decisiones basado en la evidencia o experticia; 2) Imparcialidad y cualidades inherentes como confianza en sí mismo y adaptabilidad; y, 3) Disponibilidad y motivación para participar (Escobar, 2008). Luego de hacer el análisis de la matriz de consistencia y la matriz de los instrumentos se determinaron su pertinencia (Anexo 04).

1.8 Procedimientos para organizar la información recogida

La información obtenida a través de la técnica de la entrevista permitió tener información verbal de cada estudiante, siguiendo un guion previsto. Dicha información fue organizada y sistematizada para responder al problema y a los objetivos de la investigación. La entrevista fue grabada, transcrita y editada para discriminar y seleccionar cuidadosamente los elementos que eran válidos del lenguaje oral.

Seguidamente, cada entrevista fue codificada para facilitar la ubicación.

1.9 Técnicas para el análisis de la información

El proceso del análisis se inició con una lectura exhaustiva de las entrevistas realizadas, lo que permitió construir y consolidar los datos en base a una matriz de códigos y categorías organizadas en un tema principal como son las onomatopeyas en quechua para la creación de historietas.

CAPÍTULO II

LA ONOMATOPEYA

2.1 ¿Qué es la onomatopeya?

Segun Iraide (s.f) (p: 11) afirma “Aunque es cierto que las onomatopeyas son creaciones propias de cada lengua como decía Saussure, por lo tanto, con unos rasgos únicos para cada idioma” Por consiguiente las onomatopeyas son diferentes en cada contexto social, expresados y escritos en cada idioma, dialecto, etc.

Siguiendo con el análisis, el aporte de Gómez (2010) quien afirma que la palabra onomatopeya proviene del griego “onoma”, es decir, “nombre” y “poieo”, “hacer” “hacer nombre a través de sonidos”. Asimismo, según el Diccionario de la lengua española de la Real Academia (en internet) la onomatopeya significa:

1. f. Imitación o recreación del sonido de algo en el vocablo que se forma para significarlo.
2. f. U. En algunos casos para referirse a fenómenos visuales; p. ej., tic nervioso, zigzag.
3. f. Vocablo que imita o recrea el sonido de la cosa o la acción nombrada. Es decir, son todos aquellos vocablos o grupos de vocablos cuya pronunciación imita el sonido de aquello que describen. Dentro de esta definición se incluyen toda una serie de elementos de muy diferente carácter, por ejemplo, verbos como zumbar (zzz), el origen de la palabra bárbaro (bar, bar, bar), etc.

Debemos tener además en cuenta que se trata de un proceso de creación de palabras altamente rentable y presente en los idiomas desde la antigüedad clásica, así por ejemplo, el filósofo Platón en su obra *Crátilo*, indica que “el nombre es una imitación de la cosa misma” mientras que el retórico y pedagogo hispanorromano Marco Fabio Quintiliano (39 – 95 d.C.) en su conocida obra “*Instituciones oratorias*” concretamente en el libro VII, elogiaba la onomatopeya como un proceso de creación de palabras muy empleado por los griegos de una forma cercana a la que tuvieron los antiguos de aplicar términos a la naturaleza de las cosas. D. Gómez, (2010, p. 20, 21)

Los estudios de Castelli (2012) define que, las onomatopeyas son palabras que representan ruidos o sonidos, como también menciona una diferencia fundamental entre las interjecciones que componen los actos del habla que son palabras que equivalen a un enunciado completo de tipo exhortativo, interrogativo o exclamativo por ejemplo, ¿Eh? ¡Ay!; y las onomatopeyas que son solo imitaciones verbales de ruidos y sonidos por ejemplo, pato: cua cua, beso: muac, campanilla: tilín tilín, corneta: tururú. (Castelli, 2012)

2.1.1 Origen de la onomatopeya

Segun Perez (2013) menciona que, tras la publicación en 1859 de la obra de Darwin sobre el *Origen de las especies*, las preguntas se centraron en tratar de averiguar qué aspectos tenían las primeras palabras, qué es lo que significaban y con qué propósito fueron creadas. Se sucedieron numerosas teorías especulativas, como las recogidas por Jespersen (1922) citado por (J. Pérez 2013 p. 107) las cuales enumeramos:

La teoría del guau-guau. Suponía que el lenguaje procedía de la imitación de los sonidos de la naturaleza, es decir, tendría una base onomatopéyica. El argumento en contra es que las *onomatopeyas* son diferentes en cada lengua.

La teoría del ay-ay. La aparición del lenguaje se debería en primera instancia a la producción de sonidos instintivos causados por el dolor u otras emociones. Sin embargo, no son muchas las interjecciones con las que contamos.

La teoría del ding-dong. Afirma que el lenguaje se derivaría de las respuestas dadas por los primeros humanos a los estímulos externos con que se encontraban en el medioambiente.

La teoría del hip-hop. Indica que el lenguaje pudo aparecer a partir de la producción de gruñidos rítmicos debido al trabajo en grupo.

La teoría de la-la-la. Es una teoría añadida por el mismo Jespersen. Los sonidos del habla procederían de la actividad poética, lúdica y festiva del ser humano.

Cabe aclarar, durante un breve espacio de tiempo, florecieron hasta tal punto las especulaciones infundadas e insensatas que la comunidad lingüística se desentendió de todo lo que se relacionara con el tema de la evolución del lenguaje durante el siglo XIX. Como muestra, en 1866, la influyente Sociedad Lingüística de París decidió prohibir la discusión sobre el origen del lenguaje debido a lo

enconado del debate. Hemos tenido que esperar hasta mediados del siglo XX para, a partir de los avances en genética, neurología, psicología evolutiva, antropología y lingüística, poder dar una respuesta de carácter científico” (J. Pérez 2013 p. 107)

2.2 El sonido

Esta definición abarca todo un concepto de sonidos en general. “El sonido es todo aquello que percibe el oído”, mediante vibraciones mecánicas y naturales que producen los cuerpos. Que pueden ser instrumentos musicales o cuerpos materiales al ser golpeados y rozados, y que llegan a nuestro oído a través de unas medias denominadas ondas sonoras.

Cualidades del sonido

Cada sonido presenta su propia característica.

Altura: es la medición del sonido (grave o agudo).

Timbre: carácter del sonido de cada instrumento u objeto.

Intensidad: volumen del sonido.

Duración: tiempo de duración del sonido o que permanece en vibración.

Sonidos de naturaleza. Son aquellos sonidos producidos por los elementos de la naturaleza como, la lluvia, el trueno, el mar, el viento, etc.

Sonidos de animales. Los nombres de las voces de los animales, a diferencia de las onomatopeyas, no pretenden imitar el sonido del animal en cuestión sino designarlo, nombrarlo y especificarlo. No tienen por qué tener en principio ninguna relación con el sonido real que hacen los animales, como sí las onomatopeyas, cuya función es representarlo. Por ejemplo, la onomatopeya del sonido que hace una vaca es "¡muu!" mientras que el nombre de su voz es «mugido».

Los nombres de las voces de animales a menudo presentan variaciones regionales y no todos son conocidos en todos los lugares ni están registrados en los diccionarios. Además, algunos son específicos de animales concretos mientras que otros tienen un sentido más general, como:

Bramido: voz fuerte, continua e indefinida

Aullido: que corresponde a la onomatopeya ¡aúúúú!

Chillido: voz aguda, indefinida y estridente

Sonidos producidos por la interacción del hombre. Los sonidos artificiales son aquellos producidos por objetos creados por el hombre como la sonoridad que provocan los vehículos de transporte, máquinas, teléfonos, radio, instrumentos musicales, etc.

Sonidos de instrumentos musicales. Un instrumento musical es un sistema para producir tonos placenteros (cultural) consiste en la combinación de uno o más sistemas resonantes capaces de producir uno o más tonos y de los medios para excitar estos sistemas que están bajo el control de sus intérpretes. Entre ellos se tiene:

Cuerda: El cuerpo sonoro es una cuerda musical.

Viento: El sonido es producido mediante la excitación de una masa de aire.

Percusión: El sonido es producido mediante la percusión directa o indirecta.

Eléctricos: El sonido es generado mediante la electricidad.

Sonidos producidos por el cuerpo humano. El ser humano tiene la cualidad de producir una serie de sonidos, los podemos separar en dos categorías, los cuales son:

Sonidos producidos por la boca. Estos sonidos son usados para lograr el habla, denominados como sonidos fónicos o sonidos producidos por el aparato fonador humano.

Sonidos por el cuerpo. Estos sonidos abarcan a los más comunes, entre ellos tenemos: los aplausos, bostezos, canto, chasqueo de dedos, deglución, eructos, estornudos, exclamaciones, gritos, llanto, masticado, respiración, risas, ronquidos, silbidos, sonarse, soplidos, susurros, tos.

2.3 La historieta

Acevedo (1976) define de la siguiente manera, a las historias en nuestro país las conocen también como chistes, y este es su nombre más divulgado.

En otros países de Latinoamérica les llaman muñequitos o monitos. En España les dicen tebeos, en Norteamérica comics, en Francia bandes dessinées, en Italia fumetti...en cada caso se está hablando de lo mismo: historietas.

Las historietas ocupan una parte importante de las publicaciones en el mundo contemporáneo. Aparecen en forma de revistas semanales o quincenales y

también diariamente en los periódicos. Los lectores de la historieta en todo el mundo se encuentran por cientos de millones.

La historieta es un medio de comunicación que llega a muchísima gente. La historieta es muy atractiva esta hecha con dibujos y eso hace muy amena su lectura.

A veces las aventuras se cuentan con puros dibujos y también con palabras escritas que se une a los dibujos. Eso es historieta (Acevedo, 1976, p. 19).

Siguiendo con el análisis, por su parte Sergi Cámara (2009) quien afirma que, una historieta no es una forma adecuada para prensa diaria, y en muchos casos, tampoco lo es por su contenido. Generalmente, encontramos historietas en revistas especializadas en humor gráfico o en comics destinados a público infantil, juvenil e incluso adulto.

Por lo general, una historieta puede ser desarrollada a lo largo de una o más páginas. En la historieta podemos plantear de un modo claro la estructura narrativa clásica y convencional por excelencia, que consiste en: presentación (en la que da mas a conocer una situación, unos personajes y el entorno en que viven), nudo (desgranamos la trama poco a poco, la complicamos y hacemos avanzar la historia hasta su clímax final), y desenlace (momento en que se produce la resolución final) (Sergi Cámara, 2009, p. 77).

2.4 Elementos de la historieta

2.4.1 Lenguaje visual

2.4.1.1 La viñeta

Según Acevedo (1976) quien afirma, *Es la representación, mediante la imagen, de un espacio y de un tiempo de la acción narrada*. Podemos decir que la viñeta es la unidad mínima de significación de la historieta (p. 73)

Por su parte Sergi Cámara (2009) menciona, *La mayoría de veces la viñeta nos servirá para encuadrar la acción, pero en algunas ocasiones puede convertirse en un potentísimo elemento narrativo, ya que a partir de su forma podemos hacer llegar al lector significados distintos* (p. 68)

Esta definición abarca una amplia característica que es propia de la viñeta.

La viñeta de contorno normal. Es el que encuadra la viñeta, hace que el lector centre su atención en los elementos que hay en su interior y que el foco de interés recaiga sobre aspectos concretos. La viñeta puede estar realizada a mano alzada, con regla, puede ser de trazo fino, grueso, etc.



Figura 1. Cámara, S. (2009) *El dibujo humorístico*.

La viñeta libre. Cuando no delimita el dibujo en el interior de una viñeta se transmite una sensación de espacio.



Figura 2. Cámara, S. (2009) *El dibujo humorístico*.

La viñeta de contorno estrellado. Sirve para apoyar cualquier escena de acción y psicológicamente, transmite y refuerza situaciones de peligro, contundencia o acción violenta.



Figura 3. Cámara, S. (2009) *El dibujo humorístico*.

La viñeta de contorno en forma de nube. Indica que lo observado en la viñeta no está sucediendo realmente en la historia, sino que forma parte de una situación irreal o que está teniendo lugar en el sueño, pensamiento o en los recuerdos de alguno de los personajes.



Figura 4. Cámara, S. (2009) *El dibujo humorístico*.

2.4.1.2 El formato

Según Acevedo (1976) nos da a conocer que, *Se denomina formato a la forma que presenta el encuadre en el papel*. Generalmente, los límites del encuadre están señalados con una línea demarcatoria. En ese caso el formato puede ser rectangular (de predominancia horizontal o vertical) cuadrado, circular, etc. La elección de un formato depende del espacio y del tiempo que se quiere representar. (Acevedo 1976, p. 93, 94)



Figura 5. Acevedo, J. (1976) *para hacer historietas*.

2.4.1.3 El color

En la publicación de la revista *Color abc* (2007) define, que es un elemento importante para la composición de una historieta, su función puede ser figurativa estética y psicológica. *Color abc* (2007)

Por su parte Benvenuto, S. (s, f) explica la importancia de color en la historieta, pero el color es mucho más que el atractivo visual, puede aportar sensaciones, dinámica y equilibrio, es un personaje más en las viñetas.

Los colores más utilizados en la historieta son negro, rojo, azul y verde propiciando una luminosidad alta. Por otro lado, Marvel utiliza predominantemente rojo, azul, amarillo y negro, en gamas más oscuras y generando contrastes. El bien y el mal tienen su representación cromática: los colores primarios como rojo, amarillo y azul son los más repetidos en la escala y generalmente se asocian a los superhéroes.

En cambio, los colores secundarios como el verde, el anaranjado y el púrpura se encuentran relacionados a los villanos, quizás por su naturaleza corrompida. Benvenuto, S (s.f).



Figura 6. Benvenuto, S. (s.f) *Paleta de colores en el cómic*.

2.4.1.4 Encuadre

Según Acevedo (1976) menciona, hemos señalado que el movimiento real se da en un tiempo, que cada viñeta representa un momento. El movimiento real se da también en un espacio, del que cada viñeta representa un fragmento.

La viñeta recorta el espacio real, encuadrándolo a lo largo y a lo ancho. Esta limitación bidimensional del espacio real se denomina encuadre.

En el encuadre la realidad obedece a una necesidad de la representación. También lo hace la pintura, la fotografía y el cine.

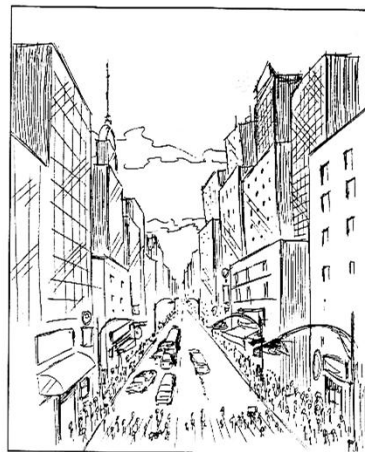
El encuadre, al tomar parte de la realidad, selecciona una parte de esta. Lógicamente, el autor de las historietas elegirá los encuadres que más convenga a su narrador.

Podemos distinguir diferentes tipos de encuadre, según atendamos al espacio que presentan (planos) o al espacio que ocupan (formatos) (1976, p. 81).

Los planos, en atención al espacio que representa los encuadres se diferencian según la referencia que presenta el cuerpo humano. (p.81)

Sergi cámara (2009) en su texto “El dibujo humorístico” menciona los tipos de encuadre, los cuales se observa de acuerdo a los tipos de planos más comunes que podemos emplear según las necesidades narrativas, gráficas y psicológicas que requiera cada viñeta (p. 62) entre ellas se tiene:

PGE / plano general extremo. Su ángulo de corte es el más grande posible y permite describe un paisaje, gran parte de una localización o un espacio amplio, sirve como plano de representación, pero podemos usarlo en el momento final y reservarlo para soltar el gag. El elemento de interés no está definido en el entorno, se encuentra diluido e incluso puede no aparecer en escena. Este encuadre da más importancia al entorno que a los personajes, de modo que inevitablemente sitúa al lector en el lugar donde transcurre la historia.



Plano general extremo.

Figura 7. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

PG / plano general. El ángulo de corte muestra a la figura en toda su totalidad, además, ofrece una visión de la situación y del entorno en el que tiene lugar la acción.

En este encuadre se le sigue dándole más importancia al entorno, pero permite apreciar detalles de los personajes y otros elementos: su vestimenta, expresividad, pose, etc.

Este es el encuadre más habitual en temática de bromas de una sola viñeta, porque como hemos comentado, ubica al lector en el lugar de los hechos del chiste, y muestra perfectamente a los personajes.



Plano general.

Figura 8. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

PA / plano americano. Recorta a la figura por encima o por debajo de las rodillas. Cortando a los personajes justo por encima de los tobillos. El uso de este plano es incorrecto porque rompe el equilibrio de la escena.

Con este encuadre eliminamos las partes menos expresivas del cuerpo, es decir, los pies y la mitad de la pierna. Con ello ganamos expresividad en el rostro y en las manos, lo cual es una buena solución para escenas en el que interactúa más un personaje.

El plano americano, aunque nos muestra algún elemento del entorno, empieza a darle más atención e importancia al personaje.



Plano americano.

Figura 9. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

PM /plano medio. Este plano de encuadre ubica al personaje de la cintura para arriba, o bien muestra solo su busto, al cual se le denomina plano medio. El encuadre corresponde a la distancia de relación personal, es decir muestra, como si estuviésemos “al lado del personaje”.



Plano medio.

Figura 10. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

PP /primer plano. Este encuadre muestra el rostro y los hombros del personaje, si optamos por una mayor aproximación, donde parte de la cabeza y de la barbilla queden cortadas por el encuadre, se denominan primer plano corto.

Esta forma corresponde a una distancia que nos permite mostrar confidencialidad e intimidad, pues el rostro del personaje es el único recurso dramático que aparece en escena, minimizando casi por completo los detalles del entorno.



Primer plano.

Figura 11. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

PD/ plano de detalle. Muestra una pequeña parte del elemento que deseamos encuadrar, ya sea un fragmento del personaje o un detalle del entorno en el que recae toda la atención. Se utiliza para enfatizar algún elemento concreto donde se desarrolla la acción o la expresividad de alguno de los personajes que se encuentran en escena.



Plano detalle.

Figura 12. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

2.4.1.5 Ángulo de visión

Acevedo (1976) en su libro para hacer historietas, muestra tres tipos de Angulo de visión (1976, p. 103 – 108)

Ángulo de visión medio. La acción es observada como si ocurriese a la altura de nuestros ojos.



Figura 13. Zona negativa. (1959) *Especial Superman 75° Aniversario – El Hombre de Acero y los cómics*. Recuperado de <https://www.google.com.pe>

Ángulo de visión en picado. La acción es enfocada desde arriba hacia abajo.

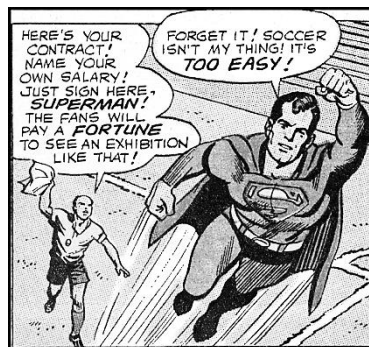


Figura 14. Zona negativa. (1959) *Especial Superman 75º Aniversario – El Hombre de Acero y los cómics*. Recuperado de <https://www.google.com.pe>

Angulo de visión en contra picado. La acción es enfocada desde abajo hacia arriba.



Figura 15. Zona negativa. (1959) *Especial Superman 75º Aniversario – El Hombre de Acero y los cómics*. Recuperado de <https://www.google.com.pe>

2.4.2 Lenguaje verbal

2.4.2.1 Globo o bocado de diálogo

Según Acevedo (1976) afirma, el globo consta de un cuerpo o forma delimitada que está contenido por un texto, diálogo o pensamiento del personaje. Presenta un rabillo que indica correspondencia del personaje que expresa ese contenido (p. 119)

Por su parte, Sergi Cámara (2009) afirma que, Los globos de diálogo empezaron a hacerse populares a principios de 1900, año en el que el artista Fred Opper presentó al Journal de Nueva York unas historietas con un nuevo personaje llamado Happy Hooligan; por su peculiaridad se trataba de un charlatán, y su

popularidad alcanzó mucha trascendencia, lo cual animó a otros artistas a adherirse y generalizar la aparición de los globos en el humor gráfico (Cámara 2009, p.70)

También Sergi Cámara (2009, p 71) en su texto “El dibujo humorístico” menciona los tipos de bocadillos de diálogo, que con el pasar del tiempo se han vuelto imprescindibles.

Los bocadillos o globos tradicionales. En sus diversas formas y estilos, son el medio más utilizado para contener los diálogos. La “cola” que los caracteriza y que señala al personaje encargado de hablar, se convierte en un sistema muy claro y eficaz para la buena comprensión y el seguimiento de cualquier historia.

Actualmente, corresponde a un código universal asimilado por todas las culturas y de mucha aplicabilidad en cualquier lenguaje.

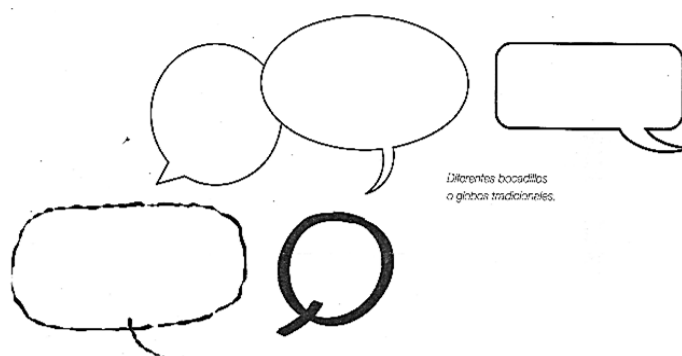


Figura 16. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

Los bocadillos de nube o de burbuja. Se utilizan para transmitir que el personaje está pensando algo para sí mismo y suelen estar unidos a él por unos círculos que indican correspondencia.



Figura 17. S.Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

Los bocadillos estrellados. Esta forma indica que el personaje está gritando o bien es una consecuencia de un enfado ante una inminente situación de peligro.

También suelen usarse cuando el dialogo sale de algún aparato electrónico.

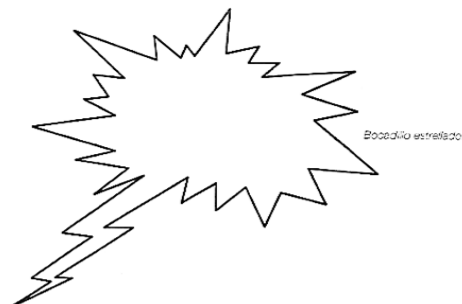


Figura 18. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

Los bocadillos punteados. Esta característica transmite una sensación de que el personaje habla en voz baja, como para no ser escuchado.

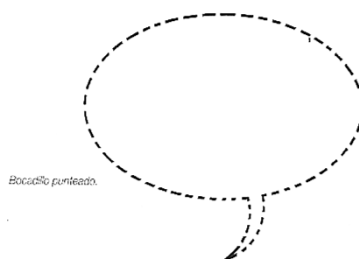


Figura 19. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

2.4.2.2 La rotulación “la voz” de los personajes

Sergi Cámara (2009) afirma que esta forma corresponde al texto que aparece en el interior de los bocadillos.

Una tira cómica o historieta se rotula siempre con el mismo tipo de letra. Existen algunas variantes: la negrita o la cursiva para enfatizar un fragmento del texto, o bien tipografías distintas para hacer hablar a personajes muy concretos con particularidades especialmente en su voz, por ejemplo: el Sonido metálico de la voz de un robot, el rugido de un animal salvaje o monstruo imaginario, etc. En esos casos, además de utilizar tipografías diferentes, podemos también aumentar

el tamaño de la letra o hacerlas temblorosa para demostrar que se expresa de un modo bien distinto al del resto de los personajes (p. 72)



Figura 20. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

2.4.2.3 La cartela

Según Acevedo (1976) nos menciona, que la cartela es una convención propia de la historieta que sirve para incluir en la viñeta el discurso del narrador o “voz de afuera” (esa voz que, en la radio, televisión o cine, la asume el locutor) (p. 151)



Figura 21. J. Acevedo, (2009) *Para hacer historieta*.

2.4.2.4 La onomatopeya

Sergi Cámara (2009, p. 73) hace conocer que la onomatopeya, como signo simboliza el sonido en un medio silencioso como es el humor gráfico impreso. Todas las acciones que implican algún sonido que pueda tener un significado en la trama, son representadas por medio de un texto rotulado que el artista prevé y planifica para que “sea escuchado” por el lector. Así pues, el sonido de los pasos, el abrir o cerrar de la puerta, disparos, caídas, golpes, explosiones, etc., pueden dotar de efecto sonoro a una historia dibujada. En la rotulación de cada una de estas onomatopeyas se acostumbra simbolizar gráficamente el sonido, según el artista de cómo quiere transmitir, contribuir y reforzar contundentemente su expresión.

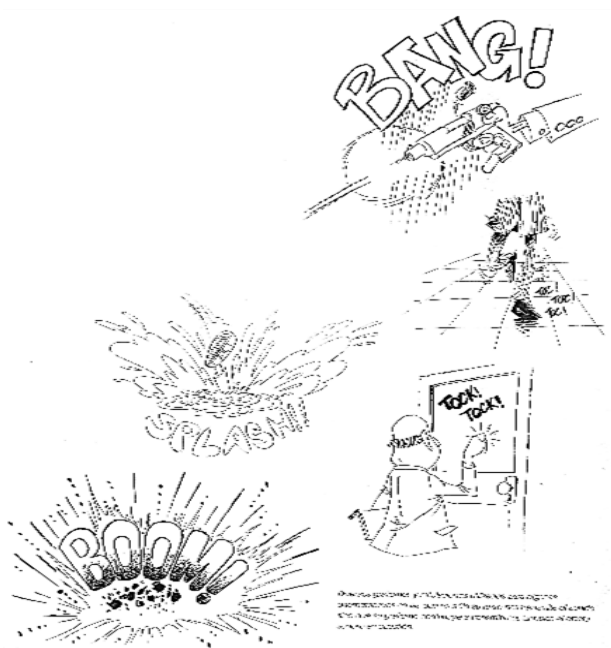


Figura 22. S. Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

Forma y gráfico de la letra o tipo de letra en la onomatopeya. La forma expresiva dependerá del “ruido” del sonido que se quiere representar. Las onomatopeyas tienen una plasticidad enorme de sus significantes visuales, su representación gráfica puede ser mediante el uso de letras con perfiles temblorosos, en forma de dientes de sierra, con estalactitas en su borde inferior,



Figura 27. Paráctica visual (2014) *construye tu onomatopeya*.



Figura 28. Práctica visual (2014) *construye tu onomatopeya*.



Figura 29. Euston (s.f) *Onomatopeya*.

Líneas cinéticas y recursos expresivos en la onomatopeya: Son líneas que apoyan para darle mayor sensación de movimiento a las onomatopeyas.



Figura 30. Norma iditorial (2011) *las onomatopeyas*.



Figura 31. Euston (s.f) *onomatopeya*.

Recursos o símbolos expresivos en la onomatopeya. Estos detalles muestran situaciones en el que se experimenta un determinado estado de un sujeto, asimismo ayuda a reforzar la expresión de la onomatopeya.

En estas imágenes se observa símbolos como corazones y estrellas, son características que ayudan a desarrollar la expresividad de la expresión del sonido onomatopéyico.

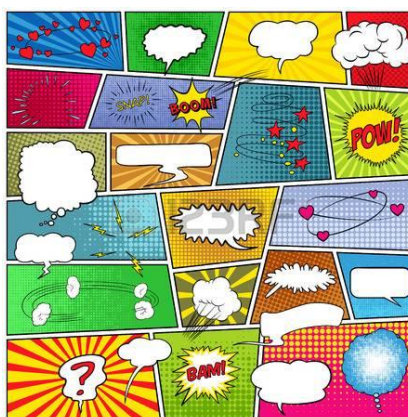


Figura 32. Freepik (2010) *comic blog*.

realicen determinados movimientos, el cual permitirá crear narraciones mucho más dinámicas.



Figura 35. S.Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

Los símbolos expresivos. Sirven para mostrar aquellas situaciones donde el personaje experimenta un estado de ánimo determinado, y que ayudan a reforzar la expresión. Todas ellas nos resultan familiares por lo que han sido utilizados intensamente, tanto que sean convertidos en clichés de las ideas que pretenden transmitir cada autor. En ocasiones, algunos artistas usan los menos conocidos o aquellos que surgen directamente de su invención o de la necesidad expresiva que requieran en ese momento, pero sin duda dentro del contexto de la historia, serán también entendidas por el lector, Sergi Cámara (2009, p. 74, 75).



Figura 36. S.Cámara, (2009) *El dibujo humorístico*.

2.5 La historieta en la lengua quechua

MINEDU (2006) hace conocer que la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe y Rural (Ministerio de Educación del Perú) busca promover la lectura para el disfrute de los niños y niñas indígenas, y garantiza la publicación de texto en lenguas indígenas o textos bilingües (lenguas vernáculas y el castellano) Estos textos recogen la amplia tradición oral de los pueblos de nuestro país, y espera con esta colección, afianzar el hábito y la comprensión de lectura, principalmente de nuestros niños. MINEDU (2006, p. 3)

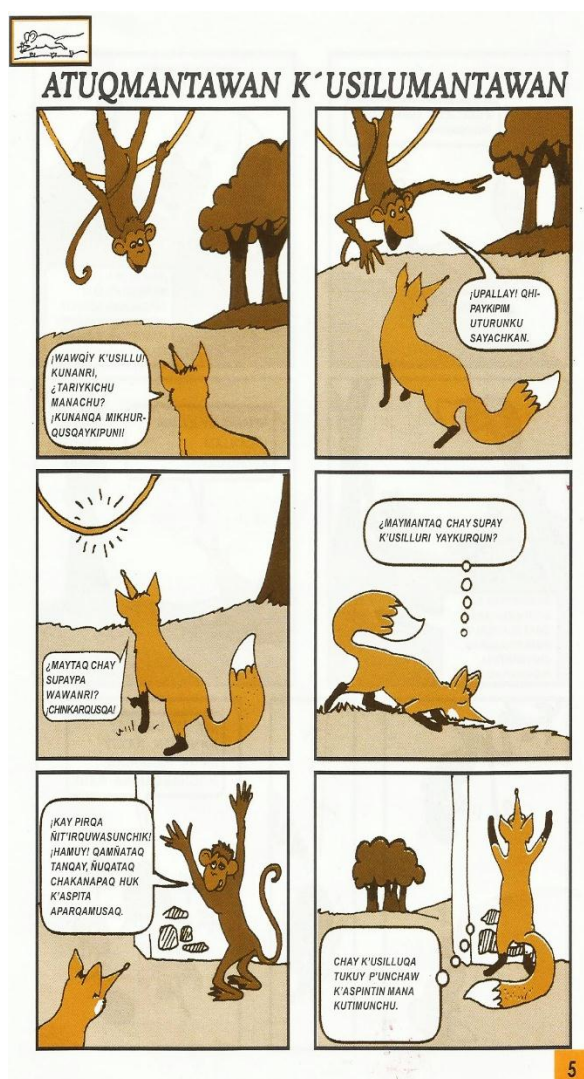


Figura 37. MINEDU (2006, p. 4) *Historietas en Quechua*.

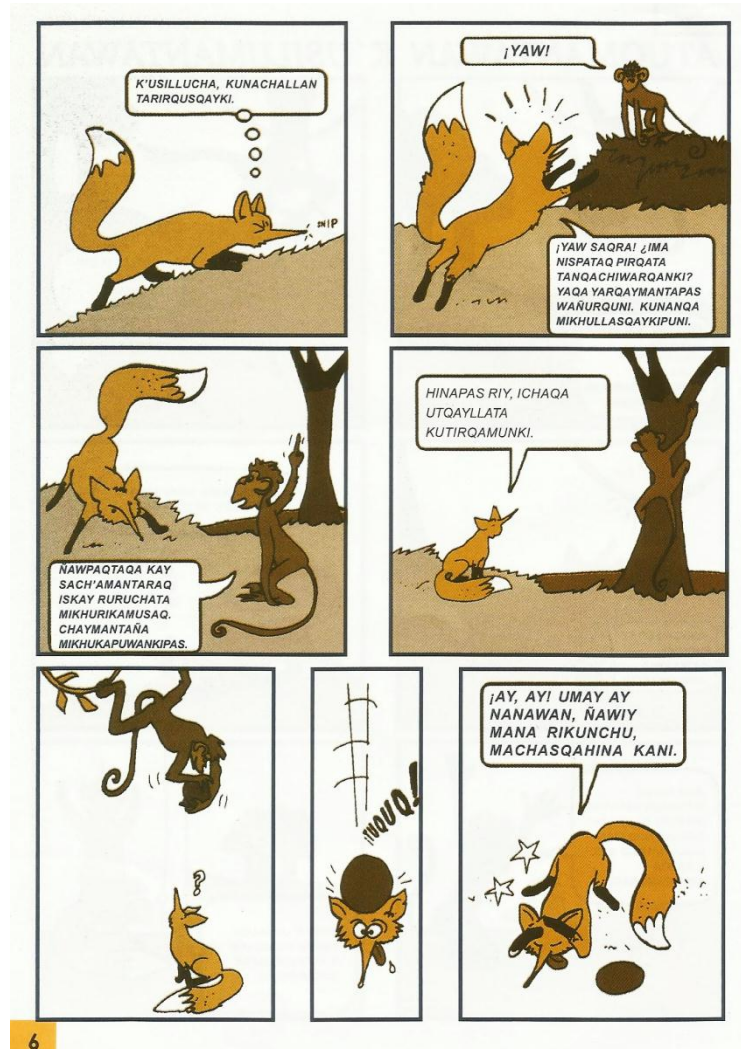


Figura 38. MINEDU (2006, p.5) *Historietas en Quechua*.

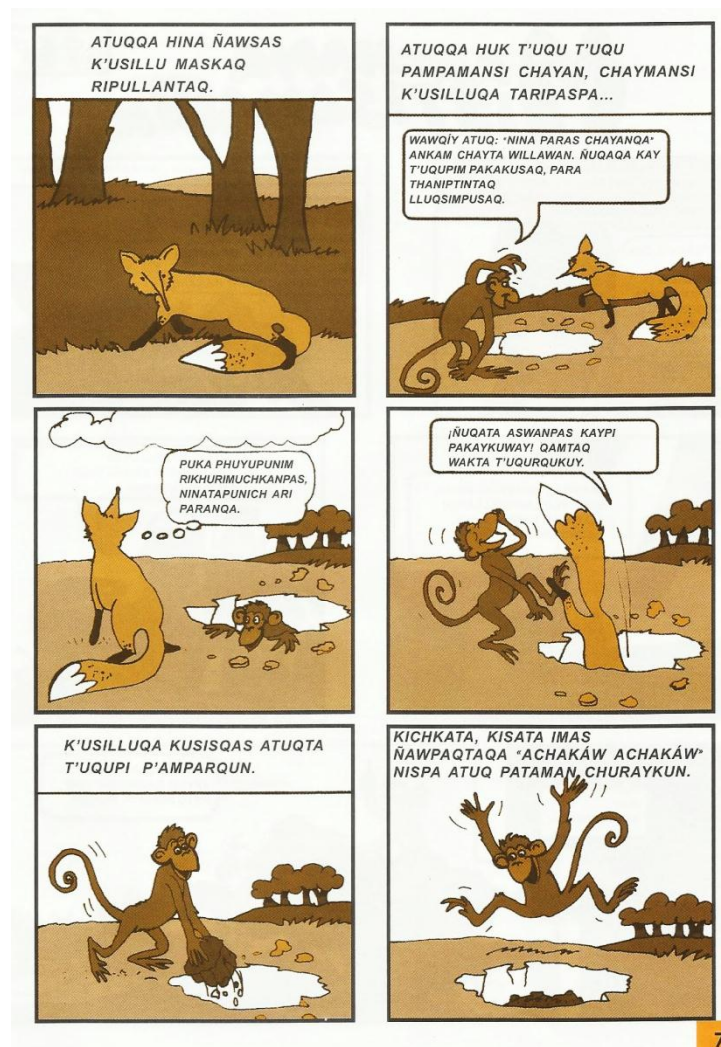


Figura 39. MINEDU (2006, p.6) *Historietas en Quechua*.

2.6 La Onomatopeya en Quechua

Según Rodríguez (2007) afirma que una palabra onomatopéyica, es la imitación del sonido de una cosa, de una acción o de la voz o canto de un animal. Sin embargo, aunque los sonidos son los mismos en todo el mundo, las palabras onomatopéyicas varían según la lengua en que se pronuncian y por las características de cada cultura.

Según Grupo Radio Centro. Entre las onomatopeyas quechuas más conocidas tenemos.

Tabla 1. Principales onomatopeyas en quechua.

Sonidos producidos solo por los animales.	
QUECHUA	SONIDO REALIZADO
K'arrkk'arrkk'	Canto del sapo
Oq, oq	Canto del chancho
Qoqoroqo	Canto del gallo
Phurphur	Estornudo del caballo
Phar	Sonido del picaflor cuando toma vuelo
Waqwaq	Canto del pato
Buuuubuuuu	Mugido de la vaca
Baaabaaaaa	Balido de la oveja
Qaqaqaq	Graznido de los patos
Qhanqhqnqhan	Ladrado de un perro
Miuuuuu	Mauullido de los gatos
Buububuu	Mugido de la vaca
Piopio	Sonido del pollito
Clócló	Sonido producido por la gallina
Ch'ir ch'ir	Sonido que hace los ratones
Qeqqeq	Sonido producido por águilas
Pakpak	Sonido de un animal llamado pakpaka
Cháq ch'áq	Canto del picaflor

Sonido producido solo por los seres humanos	
T´errrrrrrr	Pedo de la persona
Qhorrrqhorrr	Ronquido
Qhawqhaw	Sonido que se hace por pisadas
Jajajajaja	Sonido de la risa
Wahawahawaha	Sonido de la riza a carcajadas
Iñawiñaw	Lloriqueo de los bebes
Ch´otoq	Sonido de un beso
Achhiw	Sonido de estornudo
Wiswiswis	Sonido producido por el silbido
Chataq	Sonido de un lapo
Sonidos producidos por los objetos o cosas en el mundo	
K´irrrrk´irrrrr	Sonido de la puerta
Chhaqchhaq	Sonido del plástico
Ch´alaqch´alaq	Sonido cuando caminas en agua
Warr	Sonido de la abeja
Charrcharrr	Sonido que hace la mosca
Tanlan tanlan	Ruido que hace una lata al caerse
Chinchin	Sonido del platillo, instrumento musical
Taqtaqtaq	Sonido cuando se toca la puerta.
T´oq t´oq	Sonido producido cuando hace canchitas
Chhallan	Sonido de las monedas
Q´es	Sonido de fuego
Taqtataq	Sonido del tambor
Ranran	Sonido del carro
Chaqchaq	Sonido de las teclas
Phullphull	Sonido de la olla hirviendo
Waqqqqqq	Sonido producido por la catarata
Chhasssss	Sonido que se produce cuando una pelota se desinfla
Talán talán o	Sonido producido por la campana.
Kunununun	Sonido del temblor.

Estos sonidos producidos por los seres humano, los animales o simplemente por los objetos o cosas, a veces no necesariamente tienen nombres por los sonidos que producen. (A. Rodríguez, 2007 p. 43 - 46)

2.7 La escritura de la lengua quechua

Benites, L. (2011) en sus estudios “*La escritura de la lengua quechua en situaciones pedagógicas*”, menciona que se deben tener ciertos criterios básicos para desarrollar la escritura, el quechua cuenta con grafías (alfabeto) fijados, convenidos y concertados bajo resolución ministerial N° 1218-85-ED. con fecha del 18 de noviembre de 1985 designado como panalfabeto, con 25 fonemas consonánticos y tres fonemas vocalicos (Benites, 2011).

Benites, para la lengua quechua presenta un cuadro con grafías establecidas y organizadas según su modo de producción y puntos de articulación

Tabla 2. Modos de articulación

Sordas oclusivas simples	p	t	ch	k	q
Espiradas	ph	th	chh	kh	qh
Glotalizadas	p '	t'	ch'	k'	q'
Sonoras fricativas	s		h		
Nasales	m	n		ñ	
Laterales	l		ll		
Vibrantes	r				
Semi consonantes	w		y		

Tabla 3. El sistema vocálico del quechua (hanllalli).

Alta	A	
Baja	I	U

2.7.1 El tri-vocálico

MINEDU (2013) En el libro “*Ahora, con estas letras vamos a andar*” menciona el uso de tres vocales “a”, “i” y “u” de la lengua quechua en la escritura, así como el uso de las normas de ortografía y puntuación señaladas por

la resolución ministerial N°1218-85-ED. además se acordó permitir el uso experimental de las vocales “e” y “o”. (MINEDU, 2013)

CAPÍTULO III

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

El análisis se ha iniciado con los resultados obtenidos tras la aplicación del guion de entrevistas, que se realizaron con preguntas abiertas y la respectiva organización de la información, dando cuenta de lo hallado, de acuerdo a las categorías de nuestra investigación.

El análisis está centrado en onomatopeyas del idioma quechua.

3.1 Categoría 1. Sonidos telúricos

La naturaleza nos ofrece muchos fenómenos en variedad, lluvia, granizada, nevada, helada, etc.

En esta categoría se realizó 16 preguntas, y la población fue de 08 entrevistados; de los cuales, se tomó 07 preguntas para la discusión de resultados que, a continuación, se muestra:

Sonido onomatopéyico producido por la lluvia

La lluvia es un fenómeno atmosférico que se inicia con la condensación del vapor de agua contenido en las nubes. Su origen se debe a los cambios de la presión atmosférica o se origina cuando el aire cálido y húmedo asciende, al ascender se enfría tanto que se convierte en pequeñas gotitas o cristales visibles de agua.

De los ocho integrantes entrevistados 02 de ellos coinciden con la pregunta planteada sobre el sonido que emite la lluvia al caer.

Saqqqqqq, nispa uyarikun (P1: E5)

Saqqq saqqq, nispa (P1: E6)

Confirmamos que de las respuestas de los 08 entrevistados, 02 coinciden, ya que la lluvia al caer produce exactamente el sonido respondido por los consultados.

De los 08 entrevistados, 03 de ellos se aproximan a la pregunta planteada, porque son respuestas similares a las dos anteriores afirmaciones.

Nispa shaaaqqq, nispa (P1: E4)

Chhaqqqqqqq, nispa (P1: E7)

Finalmente, de los 08 entrevistados, 03 de ellos no coinciden con la pregunta planteada, porque son sonidos distintos que no asemejan con el sonido que emite la lluvia al caer.

P'ultim p'ultim, nispa uyarikun (P1: E1)

Chayasqan uyarikun p'um p'um p'um aqnata t'aq taq t'aq aqnata, uyarikun (P1: E3)

Confirmamos que estas respuestas de los 08 entrevistados, no coinciden de ninguna manera con la pregunta planteada.

En conclusión, 02 de los entrevistados asemejan, 03 se aproximaron y 03 no coinciden con la pregunta realizada; se podría decir que la mayoría no acertó, porque no prestaron la debida atención al sonido que emite la lluvia, ya que la acción es un fenómeno muy común de la naturaleza.

Sonido onomatopéyico producido por la gota de agua al caer sobre una piedra

La gota es un volumen pequeño de algún líquido de forma esferoidal, desplazándose por superficies encadenadas entre sí, al caer sobre cualquier superficie produce un pequeño sonido.

De los 08 entrevistados, 01 de ellos acertó a la pregunta planteada sobre el sonido que emite las gotas de agua al caer sobre una piedra.

Ch'ik ch'ik ch'ik, aqnata uyarikun. (P4: E5)

Se afirma que de las respuestas de los 08 entrevistados, 01 se asemeja, ya que las gotas de agua al caer sobre una piedra producen exactamente el sonido respondido por el entrevistado.

Después las respuestas más aproximadas de los 08 entrevistados, 03 de ellos se aproximan a la pregunta, porque son respuestas similares a las anteriores afirmaciones.

Unuq rumiman sut'usqanmi nispa nispa taq taq (P4: E4)

Ch'ataq Ch'ataq Ch'ataq, nispa (P4: E7)

Finalmente, 04 de los entrevistados no asemejan ni aproximan a la pregunta planteada, porque son sonidos distintos que no coinciden con el sonido que produce las gotas de agua al caer sobre una piedra, no se asemeja a las demás respuestas anteriores que están entre acertadas y aproximadas.

P'ul p'ul, nispa uyarikun (P4: E2)

Thas thas thas, aqnata uyarikun (P4: E3)

Confirmamos que estas 04 respuestas de los 08 entrevistados, no coinciden de ninguna manera con la pregunta planteada.

En conclusión, la mayoría no acertó, solo se aproximaron; se podría decir que, la mayoría no tuvo la facilidad de responder la pregunta, siendo esta acción común en la vida cotidiana de los entrevistados.

Sonido onomatopéyico de una piedra al caer al agua

Cuando arrojamamos una piedra al agua se produce ondas transversales, ya que el agua vibra hacia arriba y hacia abajo, y la onda lo hace de forma horizontal (perpendicular) a la dirección en la que cayó la piedra, produciendo un sonido.

De los 08 entrevistados, 06 de ellos coincidieron con la pregunta planteada sobre el sonido que emite una piedra al caer al agua.

P'ultim, nispa uyarikun (P6: E5)

P'ultim, nispa (P6: E7)

Afirmamos que de los 08 integrantes, 06 entrevistados coinciden con su respuesta, ya que la piedra al caer al agua produce exactamente el sonido respondido por la mayoría de los entrevistados.

De los 08 entrevistados, solo 01 se aproxima a la pregunta planteada sobre. Pues es una de respuesta similar a las anteriores respuestas.

Ch'aq ch'aq ch'aq, nispa uyarikun (P6: E2)

Finalmente, 01 de los entrevistados no asemeja a la pregunta planteada sobre el sonido que emite una piedra al caer al agua, porque los sonidos son distintos y no coinciden con el sonido que produce este fenómeno.

Paq paq (P6: E4)

Confirmamos que 01 de las respuestas de los 08 entrevistados no coincide de ninguna manera con la pregunta planteada.

En conclusión, la mayoría coincidió con la pregunta planteada sobre el sonido que emite una piedra al caer al agua; se podría decir que, la mayoría tiene conocimiento sobre este sonido, siendo una acción muy común en la vida cotidiana de los consultados, porque respondieron con facilidad a la pregunta planteada.

Sonido onomatopéyico de una fuente de agua (cascada)

Es la corriente de agua que cae desde cierta altura a causa de un brusco desnivel en su cauce, especialmente en un río y esto es el que produce un sonido peculiar.

De los 08 entrevistados, 03 de ellos coincidieron con la pregunta planteada sobre el sonido que emite la corriente de agua al caer desde cierta altura.

Phaqqq, nispa uyarikun (P7: E5)

Phaqqqqqqqq, nispa (P7: E7)

Se afirma que de los entrevistados, 03 personas asemejan a la pregunta, ya que la corriente de agua al caer desde cierta altura produce exactamente el sonido respondido por la minoría de los entrevistados.

De los entrevistados, 03 de ellos se aproximan a la pregunta planteada, porque son respuestas similares a las anteriores afirmaciones.

Shaqqq... nispan uyarikun (P7: E1)

Shaaaaq shaaaaq aqna uyarikun (P7: E3)

Finalmente, 02 de los integrantes entrevistados no coinciden a la pregunta planteada, porque estos sonidos son distintos que no asemejan con el sonido que produce la corriente de agua al caer desde cierta altura.

Choq choq choaq, aqnata uyarikun (P7: E8)

Chhuq chhuq chhuq nispa uyarikun (P7:E2)

Se confirma que 02 de las respuestas de los 08 entrevistados, no coincide de ninguna manera con la pregunta planteada.

En conclusión, la mayoría asemeja con sus respuestas a la pregunta planteada sobre el sonido que emite la corriente de agua al caer desde cierta altura, se podría decir que la mayoría tiene conocimiento sobre este sonido. Siendo una acción poco común en la zona donde se realizó la entrevista.

Sonido onomatopéyico producido por el sonar del río

Los ríos se forman cuando reciben una fuente de agua continua, como puede ser un manantial. Un río es una corriente de agua natural, que fluye por un lecho desde un lugar elevado a otro más bajo emitiendo sonidos. Posee un caudal considerable y constante a lo largo del año, desembocando en un lago o en el mar.

De los 08 entrevistados, 01 de ellos coincide con la pregunta planteada sobre el sonido que emite el río al fluir por un lecho.

Waqqqqq, nispa (P8: E7)

Se afirma que de los 08 entrevistados, 01 acertó con la respuesta, ya que el al río al fluir por un lecho produce exactamente el sonido indicado.

De los 08 entrevistados, 07 de ellos aproximan a la pregunta planteada, porque son respuestas similares a las anteriores afirmaciones.

Chhoqqqqq, nispa uyarikun (P8: E5)

Shaqq...shaqq... nispa uyarikun (P8: E1)

Sogroq saqraq choq choq, aqnata uyarikun (P8: E8)

En conclusión, la mayoría asemeja con su respuestas a la pregunta planteada sobre el sonido que emite el río al fluir por un lecho, la mayor parte aproximan, se podría decir que la mayoría tiene conocimiento sobre el sonido que emite el río al fluir por un lecho. Siendo una acción común en la zona entrevistada.

Sonido onomatopéyico que es producido por el rayo

El trueno corresponde al ruido que se escucha cuando se produce una rápida expansión y contracción de gases, en este caso el oxígeno. Los cambios de temperatura extremos hacen que la presión de los gases cambie de manera rápida, generando entonces unas ondas de choque que es conocido como el estruendoso ruido.

De los 08 entrevistados, 03 de ellos coincidieron con la pregunta planteada sobre el sonido que emite el rayo.

Lliwhlliwh q'oqroroqqq, nispa uyarikun (P11: E5)

Lliwhlliwh q'agraq, nispa (P11: E7)

Se afirma que de los 08 entrevistados, 03 coinciden con sus respuestas, ya que el rayo produce exactamente el sonido respondido por los consultados.

De los 08 entrevistados, 02 de ellos se aproximan a la pregunta planteada sobre el sonido que emite el rayo, porque son respuestas similares a las anteriores afirmaciones.

Qhaqraraq aqnata, uyarikun (P11: E8)

Qhaqrakeq nispa, uyarikun (P11: E1)

Finalmente, 03 entrevistados no asemejan ni aproximan a la pregunta planteada, con respecto al sonido que produce el relámpago.

Illapaq rayum am roqhoq (P11: E3)

Iman chay illapaqa rayo a ya rayo t'ohasqa rayoq t'ojasqan imaynatam

awir mmm q'oqriri q'oqriri, nispa (P11: E4)

Confirmamos que estas 03 respuestas de los 08 entrevistados, no coinciden a la pregunta planteada.

En conclusión, la mayoría asemeja con el sonido que emite el rayo, se podría decir que la mayoría tiene conocimiento sobre el sonido que emite el rayo. Siendo una acción común en la zona entrevistada.

Sonido onomatopéyico producido por el fuego

Se produce por la combinación de tres elementos. El fuego es una reacción química llamada combustión que se produce cuando se combina estos tres elementos: combustible, oxígeno y calor. En la prehistoria, el hombre descubrió que podía producir fuego frotando madera o golpeando una piedra con otra. Se llama también fuego, al conjunto de partículas o moléculas incandescentes de materia combustible, capaces de emitir calor y luz visible que produce un ligero sonido.

De los 08 entrevistados, 03 de ellos coinciden con la pregunta planteada sobre el sonido que emite la combustión del fuego.

Lawh lawh lawh lawh, nispa (P16: E7)

Luk luk luk, nispa uyarikun (P16: E5)

enemigos y para buscar alimento y cazar. Los animales no hablan, como lo hace una persona, pero pueden comunicarse mediante sonidos, gestos de la cara o movimientos de alguna parte del cuerpo. También utilizan los colores y los olores para decirles cosas a sus compañeros, y a veces, también, a sus enemigos.

Estas comunicaciones que tienen los animales mediante sonidos son las más consideradas en las historietas y en revistas cómicas, por la misma razón que los dibujantes buscan onomatopeyas de acciones y sonidos de animales para su elaboración de historietas y revistas cómicas.

Sonido onomatopéyico de la vaca

Este vacuno, mamífero rumiante bóvido, hembra de unos 150 cm de altura y 250 cm de longitud, cuerpo muy robusto, pelo corto, cabeza gruesa provista de dos cuernos curvos y puntiagudos, hocico ancho, papada en el pecho y cola larga con un mechón en el extremo; se aprovecha la leche, la carne y la piel. El sonido que emite este animal vaca se le denomina mugido.

De los 08 entrevistados 03 de ellos coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite la vaca al mugir.

China wakaq qaparisqan uyarikun muuuu muuuu, nispa (P17: E4)

Muuuu, nispa uyarikun (P17: E2)

Afirmamos que de los 08 entrevistados, 03 son los que mas asemejan con su respuesta, ya que la vaca al mugir produce exactamente el sonido respondido por los entrevistados.

De los 08 entrevistados, 03 de ellos aproximan a la pregunta planteada sobre el sonido que emite la vaca al mugir, porque son respuestas similares a las anteriores respuestas.

Aaaaaa nispa, uyarikun (P17: E5)

Unnm, nispa (P17: E6)

Finalmente 02 de los entrevistados no asemejan con la pregunta planteada sobre el sonido que emite la vaca al mugir, porque son sonidos distintos que no coinciden con el mugido que produce la vaca, por lo tanto, no se asemejan a las respuestas anteriores.

Eeeeeee, aqnata uyarikun (P17: E8)

Eeeem eeeen, aqnata uyarikun (P17: E3)

Confirmamos que estas 02 respuestas de los 08 entrevistados, no coinciden a la pregunta planteada.

En conclusión, la mayoría coinciden, aproximan y algunos no asemejan, se podría decir que los entrevistados tienen conocimiento sobre este sonido que emite la vaca; siendo un animal común en la zona entrevistada.

Sonido onomatopéyico producido por el burro

El burro o asno, animal doméstico de la familia de los équidos, con promedio de vida 25 a 30 años en libertad. Desde hace más de 6.000 años el burro fue domesticado, usándosele como bestia de carga, parte integral del medio ambiente y de la cultura. Tiene las orejas largas, crin erecta de diversas tonalidades y espesura de pelo. Son dóciles hasta límites insospechados, con una capacidad de aguante incuestionable, ruda y delicada, tosca y tierna, inteligentes y agradecidos. Este animal es común en la zona, en todo el Perú y Latinoamérica, el burro es utilizado para carga y para montar, el sonido que emite este animal se llama rebuzno.

De los 08 entrevistados, 04 de ellos coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite el burro al rebuznar, al sacudir su oreja y al morderse entre ellos.

Qhawchis Qhawchis Qhawchis, nispa ¿Rinrita saq'aptinri? Rap'aqrap'aq, nispa ¿Hat'unakuptinkuri? Hat'oqhatoqhat'oq, nispa (P20: E7)

Hawchis Hawchis Hawchis Hawchis, nispa uyarikun ¿Rinrita saq'aptinri? rapaqrapaqrapaq phalaqphalaqphalaq ¿Hat'unakuptinkuri?

hat'ukunhat'ukunhat'ukun, nispa uyarikun (P20: E5)

Se afirma que de los 08 entrevistados, 04 asemejan con sus respuestas, ya que el burro al rebuznar, al sacudir su oreja y morderse entre ellos, produce exactamente los sonidos respondidos por los entrevistados.

De los 08 entrevistados, 02 de ellos aproximaron a la pregunta planteada sobre el sonido que emite el burro al rebuznar, sacudir su oreja y morderse entre ellos, porque son respuestas similares a las anteriores afirmaciones.

Hachis hachis hachis aqnata ¿Rinrita saq'aptinri? Q'aqlaq q'aqlaq aqnata ¿Hat'unakuptinkuri? P'ataq p'ataq aqnata uyarikun (P20: E8)

Qeeewshis achis achis achis aqnata ¿Rinrita saq'aptinri? Phalaq phalaq aqnata ¿Hat'unakuptinkuri? Paqlaq paqlan aqnata (P20: E3)

Finalmente, 02 de los entrevistados no acertaron a la pregunta planteada sobre el sonido que emite el burro al rebuznar, pero sí se aproximan a las siguientes preguntas como al sacudir su oreja y morderse entre ellos.

Ah manan cheytaqa atinichu ¿Rinrita saq'aptinri? ah t'oqoq t'oqoq nispa uyarikun ¿Hat'unakuptinkuri? ah p'oqoq p'oqoq nispa hat'unaku (P20: E1)

Asnuq qaparisqan mmm mmm ¿Rinrita saq'aptinri? Lap'aq la'paq ¿Hat'unakuptinkuri? Hat'unakuptinmi uyarikun khawq khawq nispa (P20: E4)

Confirmamos que estas 02 respuestas de los 08 entrevistados, la primera pregunta no fue respondida por los entrevistados, pero si se aproximaron en las dos siguientes preguntas.

En conclusión, la mayoría de los entrevistados coincidieron a la pregunta planteada sobre el sonido que emite el burro al rebuznar, sacudir su oreja y al morderse entre ellos; se podría decir que tienen conocimiento sobre estos sonidos,, siendo el burro un animal común en la zona entrevistada.

Sonido onomatopéyico producido por la oveja

La oveja es un mamífero cuadrúpedo doméstico, usado como ganado, como todos los rumiantes, las ovejas son artiodáctilos o animal con pezuña. Tiene un periodo de gestación 152 días. Este animal es común en la zona entrevistada y al sonido que emite se le denomina balido.

De los 08 entrevistados, 04 de ellos coinciden a la pregunta sobre el sonido que emite la oveja al balar.

Waaaaa nispa uyarikun meeee nispa maynimpiaq nin (P21: E5)

Meeee nispa uyarikun (P21: E2)

Se afirma que, 04 respuestas son las que más asemejan a la pregunta, ya que la oveja al balar produce exactamente el sonido respondido por los entrevistados.

De los entrevistados, 04 aproximaron a la pregunta, porque son respuestas similares a las anteriores afirmaciones.

Baaaaa baaaaa, aqnata uyarikun (P21: E8)

Beee baaa baaa, aqnata (P21:E3)

En conclusión, 04 de los entrevistados coinciden y 04 se aproximaron sobre el sonido que emite la oveja al balar, los entrevistados tienen conocimiento sobre este sonido que emite este animal doméstico; siendo la oveja un animal común en la zona entrevistada, por lo que repondieron con facilidad.

Sonido onomatopéyico producido por el chanco

El cerdo es una sub especie de mamífero artiodáctilo de la familia suidae. Es un animal doméstico usado en la alimentación humana por muchos pueblos, nombre científico “*sus scrofa domesticus*”. Este animal es común en la zona entrevistada, el sonido que produce el cerdo se le denomina gruñido.

De los 08 entrevistados, 06 de ellos coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite el cerdo al gruñir y al ser cogido por una persona.

Oq oq oq oq, nispa ¿Hapirquptikiri? Ch'iiiiiiiiis, nispa (P23: E7)

Wiqwiqwiqwi, nispa uyarikun ¿Hapirquptikiri? q'echh q'echh q'ehh q'ehhh, nispa uyarikun (P23: E5)

Se afirma, que 06 respuestas son las que más asemejan, ya que el cerdo al gruñir y al ser cogido por una persona produce exactamente el sonido respondido por los entrevistados.

De los entrevistados, 01 de ellos aproxima con la pregunta planteada, porque es una respuesta similar a las anteriores afirmaciones.

Qoq qoq qoq, nispa uyarikun ¿Hapirquptikiri? qhewis qhewis, nispa uyarikun (P23: E2)

Finalmente, 01 de los entrevistados no asemeja a la pregunta, porque es un sonido distinto que no coincide, y no se asemeja a las demás respuestas anteriores.

Ah kuwis nispa uyarikun (P23: E1)

Confirmamos que la respuesta de 01 de los entrevistados, no coincide de ninguna manera con la pregunta realizada.

En conclusión, la mayoría de los integrantes entrevistados coinciden a la pregunta sobre el sonido que emite el cerdo al gruñir y al ser cogido por una persona, se podría decir que la mayoría tiene conocimiento sobre este sonido. Siendo el cerdo un animal común en la zona entrevistada, el entrevistado que no asemeja a la pregunta planteada, fue tal vez porque tuvo dificultad para captar el sonido que emite dicho animal, por lo cual responde con dificultad y duda a la pregunta planteada.

Sonido onomatopéyico que produce el cuy

Este roedor es conocido científicamente con el nombre de *cavia porcellus* (cuy) es una especie híbrida doméstica de roedor histricomorfo de la familia caviidae, resultado del cruce de varias especies del genero *cavia* realizado en la región andina de América, tiene un promedio de vida entre 4 a 8 años. El cuy es un mamífero roedor originario de la zona de Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú. El cuy constituye un producto alimenticio de alto valor nutricional que contribuye a la seguridad alimentaria de la población rural, son muy sociables y viven en grupos: a diferencia de otras especies de animales. El sonido que emite este animal, cuy, se le denomina chillido.

De los 08 entrevistados, todos ellos coinciden con respuestas a la pregunta planteada sobre el sonido que emite el cuy al chillar.

Q'uwich q'uwich q'uwich q'uwich nispa uyarikun (P26: E5)

Kuwish kuwish kuwish nispa (P26: E7)

Kutukutukutu kuwish kutukutukutu kuwish aqnata uyarikun (P26: E8)

Se afirma que los 08 entrevistados, coincidieron a la pregunta, ya que el cuy al chillar produce exactamente el sonido respondido por los consultados.

En conclusión, todos los entrevistados, coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite el cuy al chillar, se podría decir que la mayoría de los entrevistados tiene conocimiento sobre el sonido que emite este animal. Siendo el cuy un animal común en la zona entrevistada, un sustento alimentario de muchas

familias. Por ello, el sonido de dicho animal no fue complicado para los entrevistados.

Sonido onomatopéyico producido por el gallo

El gallo y la gallina son las subespecies domesticas de la especie *Gallus gallus*, una especie de ave galliforme de la familia phasianidae procedente de sudeste asiático. Nombre científico *Gallus gallus domesticus*. Se cree que fue en el Neolítico, 3.200 años antes de C., periodo en el que el hombre se empezó a asentar y dejar de ser nómade, fue cuando se comenzó con la agricultura, la ganadería y la domesticación de algunas aves. El sonido que emite este animal (gallo) se le llama cántico.

De los 08 entrevistados, 05 de ellos coinciden con la pregunta planteada sobre el sonido que emite el gallo al cantar y al sacudir su ala.

Qoqoroqo qoqoroqo, nispa uyarikun ¿Pharpanta saq'akuptinri?

phalaqphalaqphalaq phalaqphalaqphalaq (P33: E5)

K'ankaqa gallo qoqoroqo, nispa uyarikun ¿Pharpanta saq'akuptinri? Phar phar, nispan uyarikun (P33: E2)

Se afirma que 04 respuestas son las que más se asemejan, ya que el gallo al cantar y al sacudir sus alas produce exactamente el sonido respondido por los consultados.

De los entrevistados, 02 de ellos aproximan a la pregunta, porque las respuestas son similares a las anteriores afirmaciones.

Uyarikum kikiriki kikiriki, nispa ¿Pharpanta saq'akuptinri? phar phar phar, nispa (P33: E4)

Qaqaraqayyyy, aqnata uyarikun ¿Pharpanta saq'akuptinri? Laphaq laphaq laphaq, aqnata uyarikun (P33: E8)

Finalmente, 02 de los integrantes entrevistados no asemejan con la pregunta, pero un entrevistado acertó con la segunda pregunta (al sacudir su ala) Las demás respuestas son sonidos distintos que no coinciden con el sonido que produce el gallo.

Qa qa, nispan waqaaq ¿Pharpanta saq'akuptinri? pharr pharr, nispa uyarikun (P33: E1)

¿Imataq k'ankari? K'ankaqa gallun mmm k'anka imaynatam tutapayta waqan gallu tuuu tu, manama yuyarapushanichu k'anka imaynatam tutapayta waqan qaparin (P33: E3)

Se confirma que 02 respuestas de los entrevistados no coinciden de ninguna manera con la pregunta realizada. Excepto, la segunda respuesta de la (E1) que sí coincide.

En conclusión, la mayoría de los entrevistados coincidieron a la pregunta planteada, se podría decir que tienen conocimiento sobre este sonido que emite el gallo, siendo un animal común en la zona entrevistada y en diferentes lugares, los 02 entrevistados que no acertaron, tal vez tuvieron dificultad para captar el sonido del animal, por el cual responden con dificultad la pregunta.

Sonido onomatopéyico producido por la chicharra, animal no doméstico

Los cicádidos, conocidos vulgarmente como cigarra, chicharra, coyuyos, chiquilichis, tococos, cicadas o “ñakya” este último en guaraní, en su etapa infantil, son una familia de insectos de orden hemíptera. Nombre científico: Cicádidae. Pero además de su gigantesco tamaño y su mimética librea, la cigarra es famosa por su sonido. Porque las cigarras, como los grillos, no cantan: estridulan, al igual que sus parientes de la noche, solo lo hacen los machos, pero no lo hacen con la boca sino gracias a unos sacos de aire situados en el abdomen que se inflan y desinflan a través de unas membranas al que los entomólogos denominan timbales. La potencia de su rechinar puede llegar a resultar ciertamente molesto para algunas personas.

De los 08 entrevistados, 05 de ellos coincidieron con la pregunta sobre el sonido que emite la chicharra al estridular.

Q'es q'esq'esq'esq'esq'esq'esq'esq'esq'es nispa (P49: E7)

Q'es q'esq'esq'esq'esq'esq'esq'esq'esq'es nispa (P49: E5)

Se afirma de los entrevistados, 05 coinciden con sus respuestas, ya que la chicharra al estridular produce exactamente el sonido respondido por los consultados.

De los integrantes, 01 de ellos aproxima a la pregunta planteada, porque la respuesta es similar a las anteriores afirmaciones.

Uyarikum qes qes qes, ñispa (P49:E4)

Finalmente, 02 de los entrevistados no coinciden a la pregunta planteada, porque son sonidos distintos.

Khis kiskiskiskiskis kis kiskiskiskiskis, nispa (P49: E6)

Mana yachanichu (P49: E1)

Por lo tanto, se confirma que 02 entrevistados, no coincide de ninguna manera a la pregunta planteada y 01 no conce.

En conclusión, la mayoría de los entrevistados coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite la chicharra al estridular, se podría decir que la mayoría tiene conocimiento sobre este sonido que emite este insecto; siendo la chicharra un insecto común en la zona entrevistada y en diferentes lugares, 02 de los restantes entrevistados no acertaron, talvez tuvieron dificultad para captar el sonido del insecto, por lo cual responden con dificultad y duda a la pregunta.

3.3 Categoría 3. Sonidos mecánicos y sonidos producidos por la interaccion del hombre.

El ser humano es un animal racional, pertenece al grupo de los seres vivos, animales, vertebrados, mamíferos y vivíparos. Comparte con el reino animal todas sus necesidades fisiológicas, necesitando comer consiguiendo su alimento (heterótrofo) ya que no lo elabora por sí solo, como las plantas, que son organismos autótrofos. Otras necesidades fisiológicas son la evacuación de sus desechos orgánicos, sus deseos sexuales, y el descanso.

El hombre desde su aparición día a día, produce sonidos emitidos por su propio cuerpo y mecánicos, provocados conscientemente o inconscientemente, estos sonidos de acuerdo a su impacto con otros objetos tienen su propio volumen ya sean de naturaleza grave o suave.

Sonidos onomatopéyicos propios del hombre grito, risa o llanto

Estas acciones que emite el hombre son realizados inconscientemente, el grito puede producirse ya sea por una golpiza recibida por otro individuo o por un punzón. La risa emitida por el hombre también es una acción producida inconscientemente, provocado por otra persona o por el mismo. El llanto del

hombre también es una acción provocado inconscientemente, ya sea por otra persona o por situaciones fatales en la vida.

De acuerdo a la entrevista, de los 08 integrantes, todos ellos coinciden con la pregunta planteada sobre el sonido que emite el hombre al gritar, reír o llorar.

Wawwwwww wawwwwww, nispa ¿Asikuptinri? A hahahahay, nispa

¿Waqaptinri? hiiiiiii hiiiiiii hiiiiiii, nispa (P50: E5)

Wikkkkk, nispa ¿Asikuptinri? Waaahahahahaha, nispa ¿Waqaptinri?

Hiyyyyyy, nispa (P50: E7)

Ay ay way way, aqnata uyarikun ¿Asikuptinri? Ha ha ha hay, aqnata

uyarikun ¿Waqaptinri? Ay ayayay ay, aqnata uyarikun (P50: E8)

Ahhhhahhh nispa uyarikun ¿Asikuptinri? Heeer, nispa uyarikun

¿Waqaptinri? ayyy, nispa uyarikun qan imiynata waqanqui eeem, nispa uyarikun (P50: E2)

En conclusión, los entrevistados coinciden con la pregunta planteada sobre el sonido que emite el hombre al gritar, reír o llorar; se podría decir que la población del estudio, tiene conocimiento sobre estos sonidos que emite el hombre. Siendo estos sonidos muy comunes en la vida de las personas respondiendo con facilidad a la pregunta planteada en la lengua quechua.

Sonido onomatopéyico producido por el hombre, la ventosidad

Vulgarmente conocido como *pedos*, también llamado "flato" o gas intestinal, está formado por gases cuando comes y tragas comida. También tragas aire, el cual contiene gases como el nitrógeno y el oxígeno. Mientras digieres la comida, una pequeña cantidad de estos gases viajan por el aparato digestivo. Otros gases, como el metano se forman cuando los alimentos se descomponen en el intestino grueso. Todos estos gases en el aparato digestivo tienen que escapar de alguna manera, como pedos. El gas adquiere olor cuando pequeñas cantidades de hidrógeno, dióxido de carbono y metano se juntan con el sulfuro de hidrógeno y el amoníaco en el intestino grueso. El gas intestinal es algo completamente normal que produce un sonido.

De los 08 entrevistados, todos coincidieron con la pregunta planteada sobre el sonido que emite el hombre al tirarse un pedo.

Q'errrrrr, nispá (P61: E7)

T'ir t'ir t'ir, aqnata uyarikun (P61: E8)

T'errrrrr, nispá (P61: E5)

Afirmamos que, de las respuestas de los 08 entrevistados, todos coincidieron a la pregunta planteada, ya que el hombre al soltar un pedo o gases, produce exactamente los sonidos respondidos por los entrevistados.

En conclusión, todos los integrantes entrevistados coinciden con la pregunta planteada sobre el sonido que emite el hombre al soltarse un pedo, se podría decir, que la mayoría tiene conocimiento sobre este sonido. Siendo el pedo una acción común del cuerpo humano, los entrevistados respondieron sin ninguna dificultad a la pregunta realizada, ya que es una acción natural del hombre, por el cual respondieron con facilidad.

Sonido onomatopéyico producido por el vidrio quebrado

El vidrio es un material de gran dureza, a la vez, resulta muy frágil. Es inorgánico, carece de estructura cristalina y suele permitir el paso de la luz.

Se cree que los primeros productos fabricados con vidrio fueron cuentas de collar. Alrededor del año 1200 a.C., la fabricación de vidrio era muy popular en Egipto y la Mesopotamia.

De los 08 entrevistados, 05 de ellos coincidieron con la pregunta planteada sobre el sonido que emite el vidrio al romperse.

Chholloqqq, nispá (P83: E5)

Challaqqq challaqqq, aqnata (P83: E3)

Afirmamos que de los 08 entrevistados, 05 coinciden, ya que el vidrio al romperse produce exactamente el sonido respondido por los entrevistados.

Después, de los 08 entrevistados, 03 de ellos se aproximan a la pregunta planteada. Porque son respuestas similares a la anteriores respuestas.

Mana yachanichu, aqnatasuna uyarikun ch'aq (P83: E1)

Khaq, nispá (P83: E4)

En conclusión, de los 08 entrevistados, 05 e ellos coinciden con la pregunta planteada sobre el sonido que emite el vidrio al romperse, se podría decir que la mayoría tiene conocimiento sobre este sonido. Los entrevistados no

tuvieron dificultad para captar el sonido emitido por el vidrio; por lo que respondieron con facilidad a la pregunta planteada.

Sonido onomatopéyico producido por la campana

Una campana es un elemento que se utiliza básicamente para emitir un tipo de sonido. Algunas campanas más comunes, son las que se usan por ejemplo en las iglesias para marcar los horarios de misa, o las que se usan en los colegios e instituciones educativas como señal de entrada o salida de los estudiantes. Normalmente, las campanas están hechas en metal ya que así el sonido que emiten es mucho más profundo y perdura, las campanas de metal suelen ser de hierro. Cuando se usan varias campanas juntas como solían hacer los antiguos griegos y romanos en procesiones y festividades públicas, las mismas que tienen un fin, más que musical y no de marcar un horario, ya que los sonidos combinados que se pueden obtener de un conjunto de ellas son sin duda muy bellos.

De los 08 entrevistados, todos ellos coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite la campana grande y pequeña.

Wun wun wun wun, nispa ¿Uña campanaq waqasqanri?

Tilíntilintiltntiltntilin, nispa (P84: E5)

Talan tanlalan, nispa ¿Uña campanaq waqasqanri? Tilín tilín, nispa (P84: E7)

Tam tam, nispa uyariku ¿Uña campanaq waqasqanri? Tin lan talam, nispa uyarikun (P84: E2)

Afirmamos que de los 08 entrevistados, todos coinciden a la pregunta planteada, ya que la campana grande y pequeña produce exactamente el sonido respondido por los entrevistados.

En conclusión todos los entrevistados coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite la campana grande y pequeña, se podría decir que la mayoría tiene conocimiento sobre el sonido que produce dicho objeto, los sonidos de las campanas son escuchados con frecuencia por los entrevistados por la trascendencia religiosa que existe en estos lugares, por lo que son escuchados a menudo. Por ello, esta pregunta no complicó a los entrevistados, quienes respondieron con facilidad.

Sonido onomatopéyico producido por la caída de una pared

Una pared es una obra de albañilería vertical que limita un espacio arquitectónico. Sus dimensiones horizontales (largo) y vertical (alto) son sensiblemente mayores que su espesor (ancho) están contruidos de diferentes tipos de materiales, como piedra, adobe, ladrillo, etc.

El adobe es un material de construcción milenario que es fácil de hacer y muy duradero. Algunos de los edificios más antiguos existentes en el planeta tienen sus estructuras de adobe. Los edificios de adobe también ofrecen ventajas significativas en climas cálidos y secos; ya que permanecen más frescos durante el día y más cálidos durante la noche, esto se debe a que los bloques de adobe almacenan y liberan el calor muy lentamente.

El adobe, es un ladrillo crudo, sin ser quemado en fuego, una pieza de construcción, hecha de una masa de barro (arcilla y arena) o simplemente de tierra, mezclado a veces con paja moldeada en forma de ladrillo y secada al sol; con ello se construyen diversos tipos de elementos arquitectónicos, como paredes, muros y arcos. Este material de construcción, por la misma razón del material que está hecho no son eternos, estas paredes con el pasar del tiempo se deterioran y acaban derribándose, produciendo un peculiar sonido.

De los integrantes entrevistados 08 de ellos coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite la pared al caerse.

P'unrurun, nispa (P85: E7)

Shoq p'um, nispa (P85: E5)

K'unn k'unn, nispa (P85: E6)

Afirmamos que de los 08 entrevistados, todos coinciden a la pregunta planteada, ya que la pared al caerse produce exactamente el sonido respondido por los entrevistados.

En conclusión, todos los entrevistados coincidieron a la pregunta planteada sobre el sonido que emite la pared al derrumbarse, se podría decir, que la mayoría tiene conocimiento sobre este sonido, ya que las construcciones de adobe son común en la zona entrevistada, pues la caída de paredes de adobe, son fácilmente percibidos, por lo que todos los entrevistados respondieron sin ninguna dificultad.

Sonido onomatopéyico producido por la caída de una moneda

La moneda es una pieza de metal, generalmente de plata, redonda y con relieve en cada cara, al que se le asigna un valor económico determinado y se emplea como medio legal de pago.

La moneda es todo aquel dinero que está circulando públicamente y que es emitido por un Estado o por el Banco Central. Además, el significado de las monedas es propia en cada país. Por lo general, es el Gobierno, en base a los bienes y servicios quien determina cuánto dinero y moneda hay en circulación. Por eso, las características de la moneda más importantes se definen también a partir de la política monetaria del momento. Y estas monedas al caer al suelo o a una superficie emiten un sonido característico.

De los 08 entrevistados, 07 de ellos coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite una moneda al caer y varias monedas al caer.

Chilin, nispa ¿Achkha qullqi urmasqanri? Chholloq, nispa (P87: E7)

Chillin chillilin, aqnata uyarikun ¿Achkha qullqi urmasqanri? Chhoqlloq chhoqlloq (P87: E8)

Afirmamos que de los 08 entrevistados, 07 son las que más coinciden, ya que una moneda y varias monedas al caer, producen exactamente el sonido respondido por los entrevistados.

Después, de los 08 entrevistados, 01 de ellos se aproxima a la pregunta planteada, es una respuesta similar a las anteriores afirmaciones.

Shaqqq, nispa uyarikun ¿Achkha qullqi urmasqanri? Shuuu, nispa uyarikun (P87: E1)

En conclusión, de los 08 entrevistados, 07 coinciden con la pregunta planteada sobre el sonido que emite una moneda varias monedas; se podría decir que, la mayoría tiene conocimiento sobre este sonido que emite una moneda y varias monedas al caer, siendo estos sonidos comunes, ya que todas las personas siempre poseen una moneda, y los entrevistados no tuvieron dificultad para captar el sonido emitido, quienes respondieron con facilidad a la pregunta planteada en la lengua quechua.

Sonido onomatopéyico producido por la bocina del carro

Un carro es un vehículo de transporte que se desplaza sobre dos o más ruedas, que pueden ser movidos por tracción animal, tirados por caballos, mulas, burros, bueyes y otros animales, incluso por personas.

El vehículo es un medio de locomoción que permite el traslado de un lugar a otro de personas o cosas. Cuando se traslada a los animales u objetos, es llamado vehículo de transporte, como por ejemplo el tren, el automóvil, el camión, el carro, el barco, el avión, la bicicleta y la motocicleta, entre otros vehículos; en la actualidad los carros son conducidos por personas, estos vehículos tienen un objeto llamado bocina. El conductor utiliza la bocina del vehículo que conduce para evitar situaciones peligrosas y no para llamar la atención de forma innecesaria, el objeto está compuesto y unido por una pera de goma y una trompeta, al presionar la pera, el aire sale por la trompeta, creando un sonido peculiar.

De los 08 entrevistados, 07 de ellos coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite un vehículo al sonar su bocina.

Pipiiii pipiiii pipiiii, nispa naynenpeqa titiiii titiiii, nispa (P90: E5)

Titiiiiii, nispa (P90: E7)

Titiii titiii tu tu tu, aqnata uyarikun (P90: E8)

Afirmamos que de los 08 entrevistados, 07 son las que más coinciden, ya que un vehículo al sonar su bocina, produce exactamente los sonidos respondidos por los entrevistados.

Finalmente, 01 entrevistado no coincidió a la pregunta planteada sobre el sonido que emite un vehículo al emplear su bocina; pues, este sonido es distinto y no coincide, por todo esto, no se asemeja a las respuestas anteriores.

Remmmmm, nispa uyarikun (P90:E2)

En conclusión, de los 08 entrevistados, 07 de ellos coinciden a la pregunta planteada sobre el sonido que emite un vehículo al sonar su bocina, se podría decir que, la mayoría tiene conocimiento sobre estos sonidos; siendo emitidos por un vehículo, todas las personas lo escuchan a diario. Por todo ello, los entrevistados no tuvieron dificultad para captar el sonido, por el cual respondieron con facilidad a la pregunta planteada.

En general, llegando a una conclusión sobre estas entrevistas, la mayoría de los entrevistados coinciden y asemejan a las preguntas planteadas sobre los sonidos emitidos por la naturaleza, los animales salvajes y silvestres, los producidos mecánicamente y por la interacción del hombre; se podría decir que la mayoría tiene conocimiento sobre estos sonidos, quienes respondieron con un dominio mayor a las entrevistas planteadas en la lengua quechua, y se podría manifestar que la mayoría de los entrevistados domina su idioma materno el quechua, ya sea por interés propio o por la enseñanza de sus padres y personas quechua-hablantes o simplemente los docentes de quechua.

CONCLUSIONES

1. Los sonidos onomatopéyicos más característicos producidos por la naturaleza o telúricos en la expresión de los estudiantes de la I. E. “Emancipación Americana” del distrito de Tinta, presenta las siguientes características:

N° PREGUNTA	EFECTOS	COINCIDEN /ASEMEJAN		APROXIMADOS		NO COINCIDEN NO APROXIMAN	
		SONIDO INTERPRETADO	N° DE ENTREVISTADOS	SONIDO INTERPRETADO	N° DE ENTREVISTADOS	SONIDO INTERPRETADO O	N° DE ENTREVISTADOS
01	Lluvia	Saqqqqqq	02	Chhaqqqqqq shaqqqqq	03	Shoq	03
02	Lluvia al caer sobre una calamina	Chhaqqqq	02	Shaqqq	03	chaqraq	03
03	Granizada sobre la calamina	Ch’aq Ch’aq Ch’aq Ch’aq/ chikchiq	04	Shoqqq...	01	Toloq toloq toloq nispa	03
04	Gota de agua sobre una piedra	Ch’ik ch’ik ch’ik	01	taq taq	03	Thass	04

05	Gota sobre resipiente con agua	T'il t'il t'il/ Ch'aq ch'alaq ch'alaq	03	T'aq t'aq t'aq	04	Plun plun	01
06	Caída de una piedra al agua	P'ultim nispa	06	Ch'aq ch'aq	02	--	00
07	Cascada	Phaqqq	03	Shaqqq...	03	Choq choq choaq	02
08	Rio	Waqqqqq	01	Chhoqqqqq	07	--	00
09	Soplido del viento a paja	Wichhchhwichhchh	03	Chhiwq chhiwq	03	Shuu...shuu	02
10	viento en la chala	Chhaq chhaq chhaq	04	Shaq shaq shaq	02	Chheq chheq	02
11	Trueno	Lliwhlliwh q'oqroroqqq	03	Qhaqraraq	02	roqhoq	03
12	Caída de una roca de un cerro	Kunrurun kunrurun kunrurun	04	P'umrurun p'umrurun	02	P'oqroroq p'oqroroq	02
13	Golpe de dos piedras	Q'aq q'aq q'aq q'aq	02	qhaq qhaq/ T'aq t'aq t'aq	03	T'aq t'aq t'aq	03
14	Caída de un arbol	Shiwqqqp'un	04	P'un	01	shhalaq	03
15	Al romper un arbol	Qhawq	04	Qhaq qhaq	02	Qhalaq	02
16	Fuego	Lawh lawh lawh lawh	03	Lawq lawq	03	Q'u q'u q'u	02

2. Los sonidos onomatopéyicos más característicos producidos por los animales domésticos y silvestres, en la expresión de los estudiantes de la I. E. “Emancipación Americana” del distrito de Tinta se presenta con las siguientes características:

N° PREGUNTA	NOMBRE DEL ANIMAL	COINCIDEN /ASEMEJAN		APROXIMADOS		NO COINCIDEN NO APROXIMAN	
		SONIDO INTERPRETADO	N° ENTREVISTADOS	SONIDO INTERPRETADO	N° ENTREVISTADOS	SONIDO INTERPRETAD O	N° ENTREVISTADOS
17	Vaca	Muuuuuu	03	Aaaaaa	03	Eeeem	02
18	Toro	Wuuuu wuuuu / Muuuu muuuu	06	--	00	Haw haw	02
19	Caballo	Wiqhiqhiqhiqhi/ Hihiiii	05	--	00	Weee wewiwe	03
20	Burro	Qhawchis qhawchis qhawchis/ Hawchis hawchis hawchis	04	Hachis hachis hachis aqnata	02	--	02
21	Oveja	Maaaaa/ Meeee	04	Baaaaa/ beee	02	--	02

22	Cabra	Miiii miii/ Ihiihihihi	04	Behehehe	03	--	01
23	Cerdo	Oq oq oq oq/ Wiqwiqwiqwiq	06	Qoq qoq qoq	01	kuwis	01
24	Perro	Wawawawaw	06	Aw aw	02	--	00
25	Gato	Miw miw miw miw	08	--	00	--	00
26	Cuy	Kuwis kuwis/ Quwis	08	--	00	--	00
27	Cuy macho	Kutukutukutukutuku kutu	08	--	00	--	00
28	Zorro	Waqaqaqqa	03	Wuquququququ	01	Tututututu	04
29	Raton	Ch'isch'isch'is	03	K'ischh k'ischh	02	Kis kis kis	03
30	Pavo	Qalqalqalqal	04	Kol koll koll	03	Qor qor	01
31	Pato	kha kha kha kha	05	Qaq qaq	02	Phisphisphis	01
32	Piquin	Pishpishpishpishpish ish	02	--	00	Qoq qoq	06
33	Gallo	Qoqoroqooo	04	Qaqaraqayyy	02	Qa qa	02
34	Gallina	Taq taqtaqtaq	06	Tay taytaytaytay	01	Ta tatatatatata	01
35	Pollito	Chiw chiw chiw	06	Cheq cheq che nisp	01	Titititititi titititititi	01

36	Buho	Hukuy kutukutukutukutuku	03	Huku kurkurkur huku kurkurkur	04	huq huq	01
37	Jalcamari	Qaq qaq qaq qaq qaq	03	Qew qew	02	Plaqplaqplaqplaq pla	03
38	Paloma	Pampuruqutuy	02	Qoy qoy qoy qoy	01	pharr pharr	05
39	Pisq	P'ich p'ichp'ichp'ichp'ichp' ich	07	--	00	No dabe	01
40	Pukuysito	Pukuypukuypukuy	06	Pukuuu pukuuu	01	No sabe	01
41	Chuchico	Chuchiq chuq chuqchuqchu Chuchiq chuq chuqchuqchu	04	Chuchiq chuchiqchuchiqchuchi q	03	Chuchi chuchi chuchi	01
42	Picaflor	Ch'iqchi'iqch'iqch'iq	03	Chichichichichiq chiq chiq	01	Chor chor	04
43	Pichitanca	Phichhiwq phichhiwq chhuqchhuqchhuqchh uq	03	Phichiq phichiq	01	Phish	04

44	Sapo	Ruwaqaaq ruwaqaaq	04	Purchooq purchooq purchooq	01	Chur chur chur	03
45	Rana	K'arrr k'arrr	03	Qor qor qor qorqorqor	01	Qeshqeshqeshqes h qesh	04
46	Wayronqo	Wannnnnnn wannnnnn wannnnnnn wannnnnn	03	Churr churr churr	04	No sabe	01
47	Grillo	Ch'iq ch'iq ch'iq ch'iq	04	Chiq chiq chiq	01	No sabe	03
48	Aveja	Warrrrrrrrrrrrrr	03	Wirrr wirrr/ Thirr thirr	05	--	00
49	Chicharra	Q'es Q'esq'esq'esq'esq'esq 'esq'esq'esq'es	05	Qes qes qes	01	Khiskiskiskiskiski s	02

3. Los sonidos onomatopéyicos más característicos producidos por el hombre y la interacción del hombre o mecánicos en la expresión de los estudiantes de la I. E. “Emancipación Americana” del distrito de Tinta, se presenta con las siguientes características:

N° PREGUNTAS	ACCIONES Y/O EFECTOS	COINCIDEN/ASEMEJAN		APROXIMADOS		NO COINCIDEN NO APROXIMAN	
		SONIDO INTERPRETADO	N°DE ENTREVISTADOS	SONIDO INTERPRETADO	N°DE ENTREVISTADOS	SONIDO INTERPRETAD O	N°DE ENTREVISTADOS
50	Grito de un hombre golpeado	Wayyyyyyy/ Ay ay way way	08	--	00	--	00
51	El llorar de un bebe	Iñaw iñaw iñaw aqnata uyarikun	03	waaaaa iñay qaq iñay qaq	01	añi ñi añi aqnata	04
52	Estornudo	Acchiwq achhiwq	06	Achis achis achis aqnata	02	--	02
53	El cansancio	Ayh ayh	08	--	00	--	00
54	Hipo	Hip hip hip hip	08	--	00	--	00
55	Aplauso	T'aqt'aqt'aqt'aqt'aq	03	Ch'aqch'aqch'aqch'aq	02	Thalaq thalaq	03
56	Cachetada	Ch'aqqq ch'aqqq	06	--	00	Ch'alaq	02

57	Beso	Muwa	04	Ch'uq	04	--	00
58	Pisar barro	Ch'alaq ch'alaq ch'alaq	05	T'allaq t'allaq	02	Saq saq saq	01
59	Al golpear una cama	P'un p'un	06	pum pum	01	Toq toq toq	01
60	Palmea el agua	Ch'allaq chállaq nispá	03	Chhataqchhataqchhata qchhataq	05	--	00
61	Pedo	T'errrrr	08	--	00	--	00
62	Flatulencia Gaces estomacales	Chhasssss	04	Shiss shiss	03	Thassssss	01
63	Roncar	qoqqqqq qhorrrrr qoqqqqq	04	Qhoooq qhaaaq	03	Qurr qurr qurr	01
64	Comer	Map' map' map' map'	08	--	00	--	00
65	Beber agua	Q'oltim q'oltim	04	Olqoq olqoq olqoq	02	Ñap ñap	02
66	Comer haba tostada	K'urrr'urrr'urrr'ur k'awhraqk'awraqkáy aq	05	Q'awq qa'wq	02	Ch'iwhlliwq ch'iwhlliwq	01
67	Asco a algo	Aq aq aq aq	05	Phuss phuss	02	Loqhoq loqhoq	01
68	Arrancar choclo	Qhawq/ Q'ewh q'ewh	05	K'aw k'aw k'aw	01	P'aq p'aq	02co

69	Al cortar palo con cerrucho	Qherr qherr/ Khuchu khuchu	05	Qhesh qhesh qheshqheshqhesh qhesh qhesh	01	Saq saq saq	02
70	Al tostar maiz	T'uq t'uq t'uq t'uq	02	p'oq p'oq p'oq	04	Pharaqqqqq pharaq	02
71	Al tostar la cebada	Ch'iqiqch'iqiqch'iqiq ch'iqiq	03	Púq púq	01	P'ataq p'ataq p'ataq	04
72	Frotar el cuchillo con una piedra	Qhaqqhaqqhaqqhaqqh aqqhaq/ Qheq qheq qheq	04	Choq choq	02	Khuchhu khucchu	02
73	Hervir agua	Loqloqloqloqloq loqloqloqlloqloq	04	Qhol qhol qhol qhoh	02	Gorgorgorgorgor	02
74	Freir papa	Thiqqqqqq thiqqqqqqq	02	Chhisss chhisss	04	Shewq sheq	02
75	Avion	Chhiuk chhik Chhiuk chhik	02	Chhuq chhuq	02	Plah plah	04
76	Batan	K'unruchan k'unruchan K'unruchan	01	Wunrunwunrunwunru n k'unrunk'unrun	02	Toloq toloq toloq	05

77	Agitar la sogá	Shiwh shiwh shiwhshiwh	04	Huwikch huwikch	01	War war war	03
78	Ducha	Chhoqqqq chhaqqqqq chaqqqq	03	Shaaaqqq	03	Phass phasss	02
79	Correr	P'un p'un p'un	03	hunphunphunphunphu nphun	02	Chaq saq saq saq	03
80	Patear pelota	P'uq p'uq p'uq	03	P'um p'um	03	Lot'oq lot'oq	02
81	Al golpear tierra	P'uq p'uq p'uq	04	P'un p'un p'un	04	--	00
82	Plástico	Shaqshaqshaqshaqsha q	04	Chhaq chhaq chhaq	03	Flaq flaq	01
83	Vidrio	Chholloq chholloq	05	Ch'aq	03	--	00
84	Campana grande	Tam tam	08	--	00	--	00
85	Caida de una pared	P'unrurun	08	--	00	--	00
86	Romper prenda de vestir	Qhaqqq	06	Qheqreq	02	--	00
87	Caida de una moneda	Chilin	07	Shaqqqq	01	--	00
88	Al abrir una puerta	K'irr k'irr k'irr	06	Qheeerrr qheeerrr pum	02	--	00

89	Motor de un auto	Reeeem rem rem rem reeem	04	Run run run rren	03	Worrrrr	01
90	Bocina de un auto	Titiiiiii	07	--	00	Remmmmm	01
91	Motor del tren	Chhuqchhuqchhuqchh uq	03	Roq roq roq	01	--	04
92	Bocina del tren	Tutuuu tutuuu	02	Pipiiiiiiiiiii pipiiiiiiiiiii	02	Reemmm	04
93	Cuete	Wiss p'otoq	02	P'oq p'oq	02	Chhuhhh ch'oqqq	04
94	Bomba	P'ummm	02	Pom pom pom	05	Runnn	01
95	Bala	T'oq t'oq	04	T'uk t'uk	02	Phaq	02
96	Lata de atun	Taqlalaq taqlalaq	03	Ch'iqliqqq	01	Thalaqqq	04
97	Timbre	Wiwwiwwiwwi	06	--	00	Tilin talan tilin talan	02
98	Pito	Churr churr churr churr	07	Piii piii	01	--	00
99	Telefono	Tinlilin tinlilin	05	Chirrrrrr chirrrrr	02	Tel tel	01
100	Sonaja	Chhaq chhaq chhaq	03	Shoq shoq shoq	03	Ch'oqch'oqch'oq ch'oq	02
101	Guitarra	T'iwww t'iwww	02	Tinn tinn	06	--	00
102	Quena	Thutu tutu thutu tutu	02	Tuuu tuuu	02	Tiw tiw tiw	04

103	Violin	Winwinwinwinwin	05	K'irrrrrr	01	Churr chuuu	02
104	Corneta	Qeqqeqeqeqe qeqereqeqereqe	02	Tetete tatata tetete	05	Churrr tutu	01
105	Tambor	Terqeteteqteq	02	Tarammm	03	Bum bum	03
106	Bombo	Wun wun/ P'un p'un	03	Pum pum pum	05	--	00
107	Al prender el fosforo	Qhech qhech/ Qheq qheh qheh qheh	05	T'eq t'eq t'eq t'eq	03	--	00
108	Quemar el cabello	Qheshsss qheshsss / Khiss khiss	05	Seq seq	02	--	00
109	Gaseosa	Chhoqqqqwaqqqqchh oqqqqqqqwaqqqq	03	Shoqq shoqq	04	Chhosss	01

SUGERENCIAS

1. Se sugiere tomar en cuenta los sonidos onomatopéyicos en quechua de los fenómenos naturales, movimientos telúricos, animales domésticos y silvestres, sonidos mecánicos y del hombre en la producción y creación de historietas, teniendo como referencia las entrevistas realizadas e interpretadas a los estudiantes de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta provincia Canchis.
2. Recomendamos a los profesores de Educación Artística y a los artistas historietistas, productores de comic; promover nuestra identidad cultural mediante historietas o comic en nuestro idioma mater (Quechua) a través de proyectos o actividades como concursos, talleres, escuelas, etc., y promover que se convierta en política educativa, donde los participantes sean los niños y adolescentes.
3. El trabajo de investigación constituye un medio efectivo de comunicación, pues las historietas sirven para expresar mensajes o ideas. Para los educadores y estudiantes en la Universidad Diego Quispe Tito, esta es una alternativa para tomar el presente estudio como una experiencia académica.

BIBLIOGRAFÍA

- Acevedo, J. (1976) *para hacer historieta*. Lima Perú. Centro de comunicaciones popular de villa el salvador. Lima-Perú.
- Avendaño, D. (1998) *Quechua Qosqo- Primer curso*. Cusco-Perú. Talleres gráficos de la imprenta Edmundo Pantigoso.
- Benites, L. (2011) *la escritura del idioma quechua en situaciones pedagógicas*.
<http://mamara-peru.webnode.es/products/la-escritura-del-idioma-quechua-en-situaciones-pedagogicas/>.
- Benvenuto, S. (sf) *paleta de colores en el comic*.
<https://www.vix.com/es/btg/comics/3399/paleta-de-colores-en-el-comic>.
- Color ABC (2007) *La historieta*. <http://www.abc.com.py/articulos/la-historieta-991660.html>
- Cámara, S. (setiembre, 2009) *el dibujo humorístico* (1^{ra} edición) Barcelona. España. Editorial Parramon, S.A.
- Campaña, R. (1991) *La influencia de los dibujos animados y las revistas de historietas en el dibujo de libre expresión en los niños del Cusco*. Cusco-Perú. Tesis ESABAC. Para optar el título de profesor de Educación Artística.
- Casas, H. (s/f) *Estudio comparativo de las onomatopeyas chinas y españolas I*
- Gómez, D. (2010, 11 diciembre). *Estudio contrastivo de onomatopeyas animales españolas, italianas e iraníes para su aplicación a la enseñanza de e/le*. Marcoele, revista didáctica español como lengua extranjera.
- Hall, R. (s. f) *El dibujo humorístico*. Madrid. España. Editorial Parramón.
- Huaranca y Colquehuanca (2010) *La historieta para el desarrollo de la imaginación en alumnos del segundo grado de secundaria de la institución educativa “Sagrado Corazón de Jesús” del distrito de Wanchaq Cusco-2008*. Cusco – Perú. Tesis ESABAC. Para optar el título de profesor en educación artística.
- Iraide, A. (s. f) *onomatopeyas del euskara: análisis y ejemplo*, informe final. Eusko Ikaskuntza.
- Llorens y Morant. (1982) *Técnicas de comunicación* 1er grado. Madrid. Editorial Anaya. S.A.

- Ministerio de educación (2013) “*ahora, con estas letras vamos a andar*” *sistematización de proceso de normalización de los alfabetos de las lenguas originarias del Perú*. (1ra edición) lima – Perú.
- Ministerio de educación (2006) “*Historietas en Quechua*” willakuykunapa
Microsoft Encarta 2009. (1993-2008) *Microsoft Corporación*. Reservados todos los derechos.
- Samanes, D. (junio, 1996) *Gramática del quechua del Qosqo*. (1ra edición) Instituto Nacional de Cultura –Cusco. Editorial Mercantil.
- Euston, (sf) *Onomatopeya*. Onomatopeya _ Qué es, características, etimología, usos, ejemplos.html
- UTP (2012) *Gramática Española*
<http://elblogdegramatica.blogspot.pe/2012/06/interjeccion-y-onomatopeya-definicion.html>

ANEXOS

ANEXO 1: Matriz de coherencia (plan de tesis)

Título: Onomatopeya quechua para la creación de historietas, con los estudiantes del 4to sección “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta

Nombre: Danae Oshin Mamani Mendoza

Tema de investigación: historieta onomatopeya

Problema	Objetivo general	Objetivos Específicos
¿Cuáles son las onomatopeyas en quechua para la creación de historietas, con los estudiantes del 4to sección “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta?	Realizar un registro de los sonidos onomatopéyicos en quechua para la creación de historietas, con los estudiantes del 4to “A” de la Institución Educativa “Emancipación Americana” del distrito de Tinta.	1.Registrar onomatopeyas de la naturaleza expresados cual idioma quechua por los estudiantes de la Institucion Educativa “Emancipacion Americana” del distrito de Tinta para la creación de historietas.
		2.Registrar onomatopeyas de los animales domésticos y salvajes expresados cual idioma quechua por los estudiantes de la Institucion Educativa “Emancipacion Americana” del distrito de Tinta para la creación de historietas.
		3.Registrar onomatopeyas producidas por el ser humano expresadas cual idioma quechua por los estudiantes de la Institucion Educativa “Emancipacion Americana” del distrito de Tinta para la creación de historietas.

Objetivo (Solo número)	Categorías	Sub categorías
1	1 Sonidos telúricos	- Rayo, granizo, lluvia, viento, cascada.
2	2 Sonidos de animales	- Maníferos domesticos y silvestres, insectos.
3	3 Sonidos mecánicos	- Golpes (a la puerta, bombo, campana, campanilla, cachetada) - Caídas (botella de vidrio, objeto de metal) - Biológicos (estornudos, tos, dolor, eructo, gases estomacales)

Diseño metodológico

Enfoque:	Nivel:	Método:	Población
Cualitativo	Descriptivo	Estudio de casos	08 estudiantes

ANEXO 2: Guía de entrevista

LAS ONOMATOPEYAS	Es pertinente la pregunta para las categorías presentadas		Se presenta como una pregunta que ayuda a la investigación		La pregunta es entendible y de fácil comprensión		OBSERVACIONES
Preguntas para la entrevista	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1. ¿imaynatam paraq chayasqan uyarikun?							
2. ¿imaynatam calamina pataman paraq chayasqan uyarikun?							
3. ¿Imaynatam calamina pataman chikchiq chayasqan uyarikun?							
4. ¿Imaynatam unu sut'uy rumi pataman sut'usqan uyarikun?							
5. ¿Imaynatam unu puruñaman sut'usqan uyarikun?							
6. ¿imaynatam unuman rumi chayaspa uyarikun?							
7. ¿Imaynatam unuq phaqchasqan uyarikun?							
8. ¿imaynatam mayuq suchusqan uyarikun?							
9. ¿Imaynatam ichhuta wayra phukuptim uyarikun?							

10. ¿Imaynatam chhallata wayra phukuptim uyarikun?							
11. ¿Imaynatam illapaq t'upyasqan uyarikun?							
12. ¿Imaynatam hatun rumi urqupata manta pasayamuptim uyarikun?							
13. ¿Imaynatam ishkay rumi saqtakuptim uyarikun?							
14. ¿Imaynatam mallki wit'usqa kumpakusqan uyarikun?							
15. ¿Imaynatam k'aspi qhasusqan uyarikun?							
16. ¿Imaynatam ninaq yawrasqan uyarikun?							
17. Imaynatam china wakaq qaparisqan uyarikun							
18. ¿Imaynatam urqu wakaq awqhukusqan uyarikun?							
19. ¿Imaynatam kawalluq qaparisqan uyarikun? ¿sinqanta saqakuptinri? ¿phawaqtinri?							
20. ¿Imaynatam asnuq qaparisqan uyarikun? ¿Rinrita saq'aptinri? ¿Hat'unakuptinkuri?							
21. ¿Imaynatam uwihaq qaparisqan uyarikun?							
22. ¿Imaynatam kawraq qaparisqan uyarikun?							

23. ¿Imaynatam khuchiq waqasqan uyarikun? ¿Hapirquptikiri?							
24. ¿Imaynatam alquq kanikusqan uyarikun? ¿Phiñakuptinri? ¿Allwakuptinri?							
25. ¿Imaynatam misiq waqasqan uyarikun? ¿qapariptinri?							
26. ¿Imaynatam quwi chaqwan?							
27. ¿Imaynatam kututu qatikuptim uyarikun?							
28. ¿Imaynatam atuqpa waqasqan urarikun?							
29. ¿Imaynatam huk'ucha ch'aqwan?							
30. ¿Imayntam pavo nisqaq waqasqan uyarikun?							
31. ¿Imaynatam khaka patuq waqasqan uyarikun?							
32. ¿Imaynatam pikinpa waqasqan uyarikun?							
33. ¿Imaynatam k'ankaq waqasqan uyarikun? ¿Pharpanta saq'akuptinri?							
34. ¿Imaynatam china wallpaq takisqan uyarikun? ¿Imaynatataq runtuta runturuspanri waqan?							
35. ¿Imaynatam chiwchiq waqasqan uyarikun? ¿Hap'iruptiykiri?							

36. ¿Imaynatam hukuq waqasqan uyarikun?							
37. ¿Imaynatam hallq'amariq qaparisqan uyarikun?							
38. ¿Imaynatam urqu palumaq waqasqan uyarikun?							
39. ¿Imaynatam p'isaq waqasqan uyarikun?							
40. ¿Imaynatam puku pukupa waqasqan uyarikun?							
41. ¿Imaynatam chuchikuq waqasqan uyarikun?							
42. ¿Imaynatam qintiq waqasqan uyarikun? ¿Phalariptinri?							
43. ¿Imaynatam phichitankaq waqasqan uyarikun?							
44. ¿Imaynatam hampátuq waqasqan uyarikun?							
45. ¿Imaynatam k'ayraq waqasqan uyarikun?							
46. ¿Imaynatam wanquyrukuna chaqwan?							
47. ¿Imaynatam ch'illikukuna ch'aqwan?							
48. ¿Imaynatam aveja nisqakuna chaqwan?							
49. ¿Imaynatam q'isqintu waqasqan sukhayuyta uyarikun?							

50. ¿Imaynatam runa maqasqa qaparisqa uyarikun? ¿Asikuptinri? ¿Waqaptinri?							
51. ¿Imaynatam wawa asikuptin uyarikun? ¿waqaptinri?							
52. ¿Imaynatam runa achiptin uyarikun? ¿ch'uhuptinri? ¿Thuqaptinri?							
53. ¿Imaynatam runa sayk'usqa samaptin uyarikun?							
54. ¿Imaynatam runaq hik'isqa uyarikun?							
55. ¿Imaynatam runaq t'aqllakusqa uyarikun?							
56. ¿Imaynatam runaq ch'aqlasqa uyarikun?							
57. ¿Imaynatam runaq uyapi much'anakusqa uyarikun?							
58. ¿Imaynatam runaq t'uruta sarusqa uyarikun?							
59. ¿Imaynatam runaq puñuna saqmasqa uyarikun?							
60. ¿Imaynatam unuta t'aqllaptinsi uyarikun?							
61. ¿Imaynatam runaq supisqa uyarikun?							
62. ¿Imaynatam runaq chhasasqa uyarikun?							
63. ¿Imaynatam runaq qurqusqa uyarikun?							

64. ¿Imaynatam runaq mikhuna mikhusqan uyarikun?							
65. ¿Imaynatam runaq uno suq'usqan uyarikun?							
66. ¿Imaynatam runaq hawas hank'a k'utusqan uyarikun?							
67. ¿Imaynatam runaq imatapas millakusqan uyarikun?							
68. ¿Imaynatam qhulla saraq chuqllunta qawiqtiyki uyarikun?							
69. ¿Imaynatam k'aspita sirruchuwan wit'uptiyki uyarikun?							
70. ¿Imaynatam ch'aki sara hankaptiyki t'upyan?							
71. ¿Imaynatam siwarata hankaptiyki t'upyan?							
72. ¿Imaynatam kuchillu rumiman qhitasqa uyarikun?							
73. ¿Imaynatam manka t'inpuspa uyarikun?							
74. ¿Imaynatam papata sartinpi thiqtisqa uyarikun?							
75. ¿Imaynatam lata phichinkuq phalasqa uyarikun?							
76. ¿Imaynatam marampi tunawawan kutasqa uyarikun?							
77. ¿Imaynatam lasuta maywiptiyki uyarikun?							

78. ¿Imaynatam unuq ducha nisqamanta phawaptin uyarikun?							
79. ¿Imaynatam runaq phawasqan uyarikun?							
80. ¿Imaynatam runa qara q'umpu hayt'asqan uyarikun?							
81. ¿Imaynatam runa qasunawan k'urpata p'anasqan uyarikun?							
82. ¿Imaynatam runa lastikuta saqaptin uyarikun?							
83. ¿Imaynatam qispiq p'akikusqan uyarikun?							
84. ¿Imaynatam hatun campanaq waqasqan uyarikun? ¿Uña campanaq waqasqanri?							
85. ¿Imaynatam pirqaq urmarqusqan uyarikun?							
86. ¿Imaynatam p'achaq llik'ikusqan uyarikun?							
87. ¿Imaynatam qullqiq urmasqan uyarikun? ¿Achkha qullqiq urmasqanri?							
88. ¿Imaynatam punkuq kichakusqan uyarikun?							
89. ¿Imaynatam karruq muturñin phawaptin uyarikun?							
90. ¿Imaynatam karruq qaparisqan uyarikun?							

91. ¿Imaynatam yana machuq muturñin phawaptin uyarikun?							
92. ¿Imaynatam yana machuq qaparisqan uyarikun?							
93. ¿Imaynatam kuytiq t'upyasqan uyarikun?							
94. ¿Imaynatam bomba nisqaq t'upyasqan uyarikun?							
95. ¿Imaynatam bala nisqaq t'upyasqan uyarikun?							
96. ¿Imaynatam atun lataq rumiman chayasqan uyarikun?							
97. ¿Imaynatam timbre nisqaq qaparisqan uyarikun?							
98. ¿Imaynatam churchuq qaparisqan uyarikun?							
99. ¿Imaynatam teléfono nisqaq qaparisqan uyarikun?							
100. ¿Imaynatam sonaja nisqata saq'aptiyki uyarikun?							
101. ¿Imaynatam guitarra nisqata t'ipiqtiyki uyarikun?							
102. ¿Imaynatam qinata phukuptyiki uyarikun?							
103. ¿Imaynatam wiwlinta kuchuqtiyki uyarikun?							
104. ¿Imaynatam corneta nisqata phukuptyiki uyarikun?							

105. ¿Imaynatam tambor nisqata p'anaptiyki uyarikun?							
106. ¿Imaynatam bombo nisqata p'anaqtiyki uyarikun?							
107. ¿Imaynatam phuspuruta hap'ichinaykipaq qhituptiyki uyarikun?							
108. ¿Imaynatam runaq chukchanta siksiqtiyki uyarikun?							
109. ¿Imaynatam gaseosa nisqata qispi qiruman hichaqtiyki uyarikun?							

ANEXO 3: Matriz comparativa de entrevista (tabla axial)

Estudiantes Preguntas	E1	E2	E3	E4	E5	E6	E7	E8
¿Imaynatam paraq chayasqan uyarikun? (P1)	P'ultim p'ultim nispa uyarikun	Shoq choq choq nispa uyarikun	Chayasqan uyarikun p'um p'um p'um aqnata t'aq taq t'aq aqnata uyarikun	nispa shaqqq nispa	Saqqqqqq nispa uyarikun	Saqqq saqqq nispa	Chhaqqqqq qq nispa	Uyarikun chaq chaq chaq aqnata uyarikun
¿imaynatam calamina pataman paraq chayasqan uyarikun? (P2)	Shaqqq nispa uyarikun	Shoqq shoq nispa uyarikun	Uyarikun chaqraq aqnata uyarikun	calamina pataman paraq chayasqan uyarikun cheynata chhiiiiiii	Chhaqqqqqq nispa uyarikun	Chhaqqq chhaqqq nispa uyarikun	Chheqqqqq qq nispa	Chhaq chhaq taq aqnata uyarikun
¿Imaynatam calamina pataman	Shoqqq... nispa uyarikun	P'oq p'oq nispa uyarikun	T'iq t'iq t'iq aqnata uyarikun	calamina pataman chikchik	Chhoqqqqqq nispa uyarikun	Toloq toloq toloc nispa	Ch'aq Ch'aq Ch'aq	Chaq chaq taq taq

chikchiq chayasqan uyarikun? (P3)				chayasqan u yarikun m chhiii chhiii			Ch'aq Ch'aq Ch'aq nispá	aqnata uyarikun
¿Imaynatam unu sut'uy rumi pataman sut'usqan uyarikun? (P4)	P'ultim p'ultim nispá	P'ul p'ul nispá uyarikun	Thas thas thas aqnata uyarikun	Unuq rumiman sut'usqan mi nispá nispá taq taq	Ch'ik ch'ik ch'ik aqnata uyarikun	Thass nispá	Ch'ataq Ch'ataq Ch'ataq nispá	T'aq shaq t'aq shaq aqnatan uyarikun
¿Imaynatam unu puruñaman sut'usqan uyarikun? (P5)	P'ul p'ul nispá uyarikun	P'oq p'oq p'oq nispá uyarikun	T'aq t'aq t'aq aqnata uyarikun	Plun plun	Uyarikun T'il t'il t'il t'ilaqnata uyarikun	T'oq t'oq t'oq nispá	Ch'aq ch'alaq ch'alaq ch'alaq nispá	T'aq t'aq t'aq aqnata uyarikun
¿imaynatam unuman rumi chayaspa uyarikun? (P6)	P'ultim nispá uyarikun	Ch'aq ch'aq ch'aq nispá uyarikun	P'ultim p'ultim p'ultim aqna uyarikun	Paq paq	P'ultim nispá uyarikun	P'ultin p'ultin nispá	P'ultim nispá	P'ulltin p'ull p'ull aqnata uyarikun

¿Imaynatam unuq phaqchasqan uyarikun? (P7)	Shaqqq... nisan uyarikun	Chhuq chhuq chhuq nispá uyarikun	Shaaaaq shhaaaq aqna uyarikun	unuq phaqchasqan uyarikun chhis chhaqqq nispá	Phaqqq nispá uyarikun	Phaqqq phaqqq nispá	Phaqqqqqqqq q nispá	Choq choq choaq aqnata uyarikun
¿imaynatam mayuq suchusqan uyarikun? (P8)	Shaqq...shaqq... nispá uyarikun	Chhoq chhoq nispá uyarikun	Chhoooq shhoooq aqna uyarikun	Chhaq chhaqchhaq	Chhoqqqqq nispá uyarikun	Chhuqqq chhuqqq nispá	Waqqqqqq nispá	Soqroq saqraq choq choq aqnata uyarikun
¿Imaynatam ichhuta wayra phukuptim uyarikun? (P9)	Shuu...shuu...nispá uyarikun	Shukk shukk nispá uyarikun	Shiwshiwshiw shiw aqna uyarikum	ichhuta wayra phukuptim uyarikum wish wish wish	Wichhchhwic hhchh nispá uyarikun	Wichhchhw ichh nispá	Wichechch ch nispá	Chhiwq chhiwq aqnata uyarikun
¿Imaynatam chhallata wayra	Shaqq... nispá uyarikun	Shaq shaq shaq shaq	Chhaq shiw chhaq aqna uyarikun	Chhaq chhaq chhaq	Chhoqqqqqqq nispá uyarikun	Chhaq chhaq nispá	Chaqchaqch aqchaq nispá	Chheq chheq

phukuptim uyarikun? (P10)		nispa uyarikun						aqnata uyarikun
ɕimaynatam illapaq t'upyasqan uyarikun? (P11)	Qhaqrakeq nispa uyarikun	Iman illapa q'aqraq q'aqraq nispa uyarikun	Illapaq rayum am roqhoq	Iman chay illapaqa rayo a ya rayo t'ohasqa rayoq t'ojasqan imaynata m awir mmm q'oqririq q'oqririq nispa	Lliwhlliwh q'oqroroqq nispa uyarikun	Wiss p'oqroq nispa	Lliwhlliwh q'aqraq nispa	Qhaqraraq aqnata uyarikun
ɕimaynatam hatum rumi urqupatamanta pasayamuptim	Kumrun kumrun nispa uyarikun	P'oqroroq p'oqroroq nisan uyarikun	P'umrurun p'umrurun aqnata uyarikun	Uyarikun mi qhaq ha haq haq	P'un p'un p'unrurun p'un nispa uyarikun	Kunrurun kunrurun kunrurun nispa	K'unrun k'unrun k'unrun nispa	K'unrurun p'un k'unruru k'unrurun

uyarikun? (P12)								p'un aqnata uyarikun
¿imaynatam ishkay rumi saqtakuptim uyarikun? (P13)	Saqaq nispa uyariku	T'oq t'oq nispan uyarikun	Qhaq pum pum aqnata uyarikun	ishkay rumi saqtakupti m uyarikun qhaq qhaq nispa	Q'aq q'aq q'aq q'aq nispa uyarikun	T'aq t'aq t'aq nispa uyarikun	Q'aqraq nispa	T'aq t'aq t'aq aqnata uyarikun
¿imaynatam mallki wit'usqa kumpakusqa uyarikun? (P14)	K'aqraq nispa uyarikun	shoq nispan uyarikun	Qheeeeeeeq p'um aqnata uyarikun	mallki wit'usqa kunpakuqt inmi uyarikun shhalaq shhalq nispa	Chisssssshhh p'um nispa uyarikun	Kunpakuqti n uyarikun P'un nispa	Shiwqqqp'u nnn nispa	Qheq qheq qheq p'un aqnata uyarikun
¿imaynatam k'aspi qhasusqa	Q'eq nispa uyarikun	K'a K'aq nispan uyarikun	Qhalaq qhalaq qhalaq aqnata uyarikun	Uyarikun mi qhaq qhaq nispa	Qhaqwh nispa uyarikun	Qhawq qhawq nispa	Qhawsh q'aq nispa	Qhaq qhaq qhaq aqnata uyarikun

uyarikun? (P15)								
¿Imaynatam ninaq yawrasqan uyarikun? (P16)	K'awh k'awh nisp uyarikun	Q'u q'u q'u nispam uyarikun	Laqlaqlaqlaqla q aqnata uyarikun	ninaq yawrasqa m uyarikum blom blom bluq	Luk luk luk nisp uyarikun	Lawq lawq nisp	Lawh lawh lawh lawh nisp	Lawh lawh lawh aqnata uyarikun
Imaynatam china wakaq qaparisqan uyarikun (P17)	Aaaaa... nisp uyarikun	Muuuu nisp uyarikun	eeeem eeen aqnata uyarikun	china wakaq qaparisqan uyarikun muuuu muuuu nisp	Aaaaaa nisp uyarikun	Unnm nisp	Muuuuuu nisp	Eeeeeeee aqnata uyarikun
¿Imaynatam urqu wakaq awqhukusqan uyarikun? (P18)	Muuuu nisp uyarikun	Iman awkhukuyqa china wakata rikuqtin qaparin waka	Weee weee weee we aqnata uyarikun	Imaynata m urqu wakaq awqhukus qan	Muuuu muuuu muuuu nisp uyarikun	Haw haw nisp	Wuuuu wuuuu nisp	Mana yachanichu

		urqu waka muuuu nispan uyarikun		uyarikun muuuu muuuu nispa				
¿Imaynatam kawalluq qaparisqan uyarikun? ¿Sinqanta saqakuptinri? ¿Phawaqtinri? (P19)	Imaynataq cheyri... como es eso ¿Sinqanta saqakuptinri ? a phurrrr nispa uyarikun ¿Phawaqtinr i? a putukun putukun nispa uyarikun	Hihiiii nisp uyarikun ¿Sinqanta saqakuptinri? q'aq q'aq q'aq nisp uyarikun ¿Phawaqtinri ? P'u p'utukun p'utukun nispa uyarikun	Weee wewiwe aqnata uyarikun ¿Sinqanta saqakuptinri? werwer aqnata ¿Phawaqtinri? putukun putukun putukun aqnata	Kawalluq qaparisqan uyarikun ihihihhi nispa ¿Sinqanta saqakuptin ri? Sinqanta saqakuptin mi nin nispa phorr phorr nispa ¿Phawaqti	Huhuhuhuhu nispa uyarikun ¿Sinqanta saqakuptinri? Phurrr nisp uyarikun ¿Phawaqtinri ? Phatakach phatakach phatakach nispa uyarikun	Ahahahahah ahahaha ¿Sinqanta saqakuptinri ? Phurrr nispa ¿Phawaqtinr i? Mmm K'uq k'uq k'uq nisp	wiqhiqhiqhi qhi nisp ¿Sinqanta saqakuptinri ? Phurphur nispa ¿Phawaqtinr i? K'aqraqk'a qraq nisp	wqheqheqh eqhe aqnata uyarikun ¿Sinqanta saqakuptinri ? Siq siq siq aqnata uyarikun ¿Phawaqtinr i? T'aqraq t'aqraq aqnata uyarikun

				nri? paq paq paq nispa				
¿Imaynatam asnuq qaparisqan uyarikun? ¿Rinrita saq'aptinri? ¿Hat'unakupti nkuri? (P20)	A manan cheytaqa atinichu ¿Rinrita saq'aptinri? A t'oqoq t'oqoq nispa uyarikun ¿Hat'unaku ptinkuri? a p'oqoq p'oqoq nispa hat'unaku	Hawchis hawchis nispa uyarikun ¿Rinrita saq'aptinri? saq'aq saq'aq nispa uyarikun ¿Hat'unakupt inkuri? Haw qhatuq qhatuq nispan uyarikun	Qeeewshis achis achis achis aqnata ¿Rinrita saq'aptinri? Phalaq phalaq aqnata ¿Hat'unakupti nkuri? paqlaq paqlan aqnata	Asnuq qaparisqan mmm mmm ¿Rinrita saq'aptinri ? Lap'aq la'paq ¿Hat'unak uptinkuri? Hat'unaku ptinmi uyarikun khawq khawq nispa	Hawchis Hawchis Hawchis Hawchis nispa uyarikun ¿Rinrita saq'aptinri? rapaqrapaqra paq phalaqphalaq phalaq ¿Hat'unakupt inkuri? hat'ukunhat' ukunhat'ukun	Hawchis hawchis hawchis hawchis nispa ¿Rinrita saq'aptinri? Lap'aq lap'aq lap'aq lap'aq nispa ¿Hat'unaku ptinkuri? Hat'oq hat'oq hat'oq nispa Khapu khapu nispa	Qhawchis Qhawchis Qhawchis nispa ¿Rinrita saq'aptinri? Rap'aqrap'a q nispa ¿Hat'unaku ptinkuri? Hat'oq hat'oq hat'oq nispa	Hachis hachis hachis aqnata ¿Rinrita saq'aptinri? Q'aqlaq q'aqlaq aqnata ¿Hat'unaku ptinkuri? P'ataq p'ataq aqnata uyarikun

					nispa uyarikun			
¿Imaynatam uwihaq qaparisqan uyarikun? (P21)	baaaaa nispa uyarikun	Meeee nispa uyarikun	beee baaa baaa aqnata	Me me me nispa	Waaaaa nispa uyarikun meeee nispa maynimpika nin	maaaaa nispa	Meeeeeee nispa	baaaaa baaaaa aqnata uyarikun
¿Imaynatam kawraq qaparisqan uyarikun? (P22)	Beeeee nisan uyarikun	Miiii miiii nispa uyarikun	Weee weee weee aqnata	kawraq qaparisqan uyarikun meee meee nispa	Ihihihihihi ihihihihihi nispa uyarikun	Mahahahah a nispa	Ihihihihihihi hi nispa	Behehehe behehehe aqnata uyarikun
¿Imaynatam khuchiq waqasqan uyarikun? ¿Hapirquptikir i? (P23)	A kuwis nispa uyarikun	Qoq qoq qoq nispa uyarikun ¿Hapirquptiki ri? Qhewis qhewis nispa uyarikun	Oq oq oq oq aqnata ¿Hapirquptikiri ? Oooq oooq qaq aqnata	Oq oq oq nispa ¿Hapirqup tikiri? Khuchiq waqasqan mi	Wiqwiqwiqw iq nispa uyarikun ¿Hapirquptiki ri? Q'echh q'echh q'ehh	Uq uq uq uq uq nispa ¿Hapirqupti kiri? Uqqqqqq nispa	Oq oq oq oq nispa ¿Hapirqupti kiri? Ch'iiiiiiiiiii is nispa	Unqoy unqoy aqnata uyarikun ¿Hapirqupti kiri?

				uyarikun Kowish kowish nispa	q'ehhh nispa uyarikun			Ch'uwis ch'uwis aqnata uyarikun
¿Imaynatam alquq kanikusqa uyarikun? ¿Phiñakuptinri ? ¿Allwakuptinri ? (P24)	Waw waw nispa uyarikun ¿Phiñakupti nri? Harrrrr nispa ¿Allwakupti nri? awwww nispa uyarikun	Aw aw nispa uyarikun ¿Phiñakuptin ri? Harr harr nispa pe uyarikun ¿Allwakuptin ri? awww awwww nispa uyarikun	Haw haw waw waw aqnata ¿Phiñakuptinri ? wek weq aqnata ¿Allwakuptinri ? awww awawwww	Alquq kanikusqa nmi uyarikun waw waw waw nispa ¿Phiñakup tinri? Phiñakupti nmi rrr rrr ñispa ¿Allwakup tinri? Allwakupt inmi	Waqwaqwaq waqwaqwaq nispa uyarikun ¿Phiñakuptin ri? Harr harr ¿Allwakuptin ri? Aw awww awawww nispa	Wawawawa waw ¿Phiñakupti nri? Harr nispa ¿Allwakupti nri? Hawhawha www nispa	awawawaw awa ¿Phiñakupti nri? Harrrrr nispa ¿Allwakupti nri? Aw awwww nispa	Waw waw waw awawwww ¿Phiñakupti nri? Harr harr aqnata ¿Allwakupti nri? Awww haw hawww aqnata uyarikun

				awww awww nispa				
¿Imaynatam misiq waqasqan uyarikun? ¿Qapariptinri? (P25)	Imataq misiri imanan... a miaw nisp uyarikun ¿Qapariptin ri? Miaw nispa	Miw miw miw nisp uyarikun ¿Qapariptinri ? Mihaw	Mew mew mew aqnata ¿Qapariptinri? Maaaaw maaaaw aqnata	Iman misi michi am michi waqaqtin mi nin maw maw maw ¿Qaparipti nri? Maqanaku ptinmi qaparin cheynata harr chiiiii nispa	Miw miw miw miw nispa uyarikun ¿Qapariptinri ? miqiw miqiw miqiw nispa uyarikun	¿Imataq chay misiri? <i>Michi</i> michi a uyarikun mawww mawww nispa ¿Qapariptin ri? Meqeqeww w nisp	Miw miw miw miw nispa ¿Qapariptin ri? Miqiwshshs hshsh nisp	Miwww mawww aqnata uyarikun ¿Qapariptin ri? Miawwww aqnata uyarikun

¿Imaynatam quwi chaqwan? (P26)	Quwis nispan uyarikun	Kuwis kuwis kuwis nispan uyarikun	Kuwish kuwish kuwis aqnata	Kuwish kuwish kuwish nispa	Q'uwich q'uwich q'uwich q'uwich nispa uyarikun	Chhaq chhaq chhaq chhaq nispa pastu chhalla patapi kan chiy ¿Quwi Qapariqtin mi quwis quwis	Kuwish kuwish kuwish nispa	Kutukutuku tu kuwish kutukutukut u kuwish aqnata uyarikun
¿Imaynatam kututu qatikuptim uyarikun? (P27)	Kutu kutu nispa nin	Kutukutukutu kutu nispa uyarikun	Kutukutukutuk utukutukutu aqnata	Kutukutuk utukutu nispa	Kutukutukutu kutukutu ku kutukutukutu kutukutukut ku nispa uyarikun	Kutukutuku tukutukutu nispa	Kutukutuku tukutukutu nispa	Kutukutuku tu kuruuu kutukutukut u kuruuu aqnata uyarikun
¿Imaynatam atuqpa waqasqan	Atuqpa... mana	Awww nispa uyarikun	Tututututu tututututu aqnata	Awww nispa	Wuququququ qu wuququququ	Qaqaqaqaqa qaqaaa nispa	Waqaqaaq aaqa nispa	Waqaqaaqa qaqaqaqaqa qay aqnata

urarikun? (P28)	atinichu chiytaqa				qu nispā uyarikun			
¿Imaynatam huk'ucha ch'aqwan? (P29)	K'uwis k'uwis nispā	K'ischh k'ischh nispā uyarikun	Shuwis shuwis shuwis aqnata	Kis kis kis nispā	Chhuwis chhuwis chhuwis chhuwis nispā uyarikun	Ch'uwis ch'uwis ch'uwis ch'uwis nispā ari	Ch'isch'isc h'is ch'ish'isch'i s nispā	Ch'is ch'is ch'ich'is aqnata uyarikun
¿Imaynatam Pavo nispāq waqasqan uyarikun? (P30)	Kol koll koll nispā uyarikun	Qaq qaq toho toq toq toq nispā uyarikun ¿pavo? kullkullkullk ullkull nispā uyarikun	Qalqalqalqal qalqalqalqal aqnata	Qor qor nispā	Qulqulqulqul qul qulqulqulqul qul nispā uyarikun	Alqaq alqaq alqaq alqaq alqaq nin	Qalqalqalqa lqal qalqalqalqal qal nispā	Qal qal qal qalqalqal aqnata uyarikun
¿Imaynatam khaka patuq waqasqan	Khaa kha nispā uyarikun	Qaq qaq nispā uyarikun	Khakhakhakha kha khakhakhakha kha aqnata	Aq aq aq aq nispā	kha kha kha kha ha nispā uyarikun	Phisphisphi sphisphis nispā	Hahahahaha ha nispā uyarikun	Ha ha ha hahahahaha ha aqnata

uyarikun? (P31)								
¿Imaynatam pikinpa waqasqan uyarikun? (P32)	A mana yachanichu	Mana yachanichu	Quiquiquiqui ui quiquiquiqui i aqnata	Qoq qoq cheyñata	Pih pih pih pih pih nispa uyarikun	Qaq qaq qaq nispa	Pishpishpis hpishpishpis h nispa	Khar karkarkarka rt aqnata
¿Imaynatam k'ankaq waqasqan uyarikun? ¿Pharpanta saq'akuptinri? (P33)	Qa qa nispan waqaq ¿Pharpanta saq'akuptinr i? Pharr pharr nispa uyarikun	K'ankaqa gallo qoqoroqo nispa uyarikun ¿Pharpanta saq'akuptinri ? Phar phar nispan uyarikun	¿Imataq k'ankari? K'ankaqa gallun mmm k'anka imaynatam tutapayta waqan gallu tuu tu manama yuyarapushami chu k'anka imaynatam	Uyarikum kikiriki kikiriki nispa ¿Pharpant a saq'akupti nri? Phar phar phar nispa	Qoqoroqo qoqoroqo nispa uyarikun ¿Pharpanta saq'akuptinri ? Phalaqphalaq phalaq phalaqphalaq phalaq	Qoqoroqoo o nispa ¿Pharpanta saq'akuptinr i? K'aq k'aq k'aq qoqoroqooo oo	Qoqoroqoo o nispa ¿Pharpanta saq'akuptinr i? Raqraqraqra q nispa	Qaqaraqayy yy aqnata uyarikun ¿Pharpanta saq'akuptinr i? Laphaq laphaq laphaq aqnata uyarikun

			tutapayta waqan qaparin gallu am kukurukuuu kukurukuuu aqnata ¿Pharpanta saq'akuptinri? pish pish aqnata					
¿Imaynatam china wallpaq takisqan uyarikun? ¿Imaynatataq runtuta runturuspanri waqan? (P34)	Toq toq toq toq nispa ¿Imaynatata q runtuta runturuspan ri waqan? taq taq taq taq nispa	Taqtoqtoqtoq taqtaqtoqtaq nispa uyarikun ¿Imaynatataq runtuta runturuspanri waqan? taq toqtoqtoq taq	Taqtaqtaqtaq taq taqtaqtaqtaq taq ¿Imaynatataq runtuta runturuspanri waqan?	Uyarikum taq taq taq ñispa ¿Imaynata taq runtuta runturuspa nri waqam? Waqan taq	Taq taqtaqtaqtaqt aqtaqtaq taq taqtaqtaqtaqt aqtaqtaqtaq aqnata ¿Imaynatataq runtuta runturuspanri	Tay taytaytaytay tay nispa ¿Imaynatata q runtuta runturuspan ri waqam? Taq taqtaqtaqtaq	Taq taqtaqtaqtaq nispa ¿Imaynatata q runtuta runturuspan ri waqam? Taqaq taqaqtaqaqt	Ta tatatatatatat a nispa ¿Imaynatata q runtuta runturuspan ri waqam? Tatataq tatataq

		toqtoqtoqtoq nispa uyarikun	Tatatatata taq tatatatata taq	taq taqtaq nispa	waqam? Taqa taqtaqtaqtaq taqaq taqtaqtaqtaq nispa	taq taq taq taqtaqtaqtaq taq taq nispa	aqaq taqaq taqaqtaqaqt aqaq nispa	tatataq aqnata uyarikun
¿Imaynatam chiwchiq waqasqan uyarikun? ¿Hap'iruptiyki ri? (P35)	Chiw chiw chiw nispa ¿Hap'irupti ykiri? Chiwchiwc hiwchiw nispa uyarikun	Chiwq chiwq chiwq chiwq nispa uyarikun ¿Hap'iruptiy kiri? Ch'íwq ch'íwq ch'íwq nispa uyarikun	Titititititi titititititi ¿Hap'iruptiyki ri? Aqnata chichichichichi chiw chiw chichichichichi	Chiw chiq waqasqan uyarikun piw piw piw nispa ¿Hap'irupt iykiri? Chiw chiw chiw nispa	Chiwchiwchi w chiw chiwchiwchi w chiw aqnata waqan ¿Hap'iruptiy kiri? Chiwich chiwich chiwich chiwich nispa yaqan	Chiw chiwchiwch iwchiwchiw nispa ¿Hap'irupti ykiri? Ch'íwq chiqchiqchi qchiqchiq nispa	Chiwchiwc hiw chiw chiwchiwch iw chiw nispa ¿Hap'irupti ykiri? Ch'aq ch'aq ch'aq ch'aq nispa	Cheq cheq che nispa ¿Hap'irupti ykiri? Ch'aq cha'q ch'aq aqnata uyarikun
¿Imaynatam hukuq waqasqan	Huku huku nispa uyarikun	Hukuqa búho huq huq nispa uyarikun	Huku huku hukukukuku huku huku aqnata	Huku kurkurkur huku	Hukuy kutukutukutu hukuy	China hukuq waqasqanmi nin hukuy	Hukuy kutukutukut ukutukutu nispa	Hukuy hukuy hukuy aqnata

uyarikun? (P36)				kurkurkur nispa	kutukutukutu nispa	kullkullkull kull hukuy kullkullkull kull nispa, urqu hukuy waqasqan nin hukuy kutukutukut u hukuy kutukutukut u nispa waqan		
¿Imaynatam hallq'amariq qaparisqan uyarikun? (P37)	A mana yachanichu	¿Hallq'amari ? Hallq'amari es una ave de los andes mana yachanichu	Plaq plaqplaqplaqpl aq plaq aqnata	Uyarikun paq paq paq nispa	Qaqqaqqaqqa q qaqqaqqaqqa q nispa	Qaq qaq qaq qaq qaq nispa uyarikun waqasqan	Qaq qaq qaq qaqqaqqaq nispa	Qew qew qew qewqew aqnata uyarikun

¿Imaynatam urqu palumaq waqasqan uyarikun? (P38)	Kull kull nispa waqan	Ku ku nispa uarikun	Kusqosqos kutuy kusqosqos hutuy aqnata	uyarikun pharr pharr nispa	Tunquruqutu y tuquy Tunquruqutu y tuquy tuquy nispa	Pampuruqut uy pampuruqut uy pampuruqut uy nispa	Huy huy huy huy nispa	Qoy qoy qoy qoy aqnata uyariku
¿Imaynatam p'isaqaq waqasqan uyarikun? (P39)	A mana yachanichu	P'es p'es p'es nisan uyarikun	Pis pispispispis pis aqnata	P'esh p'esh nispa	P'ich p'ichp'ichp'i chp'ichp'ich nispa	P'iss p'isp'isp'p'i sp'isp'is P'iss p'isp'isp'p'i sp'isp'is nispa	P'ich p'ichp'ichp' ichp'ichp'ic h nispa	Pish pish pih aqnata
¿Imaynatam puku pukupa waqasqan uyarikun? (P40)	A mana yachanichu	Pukuuu pukuuu nispa uyarikun	Pukuy pukuy pukuypukuypu kuy pukuy aqnata	Pukuy pukuy nispa	Pukuypukuyp ukuypukuypu kuy Pukuypukuyp ukuypukuypu kuy nispa	Pukuy pukuypukuy pukuypukuy nispa	Pukuypuku ypukuy Pukuypuku ypukuy nispa	Pukuy pukuy pukuy aqnata uyarikun

¿Imaynatam chuchikuq waqasqan uyarikun? (P41)	Chuchiq chuchiq nispa uyarikun	Chuchiq chuchiq chuchiq nispa uyarikun	Shushishu shushishu aqnata	Wishwish wishshsh wishwish wishshsh nispa	Chuchiq chuwchuwch uwchuw chuchiq chuchuchuch u aqnata	Chuchiq chuchiqchu chiqchuchiq nispa	Chuchiq chuq chuqchuqch u Chuchiq chuq chuqchuqch u nispa	Chuchi chuchi chuchi
¿Imaynatam q'intiq waqasqan uyarikun? ¿Phalariptinri? (P42)	A mana yachanichu ¿Phalariptin ri? pharr pharr nispa uyarikun	q'eteq ¿Phalariptinri ? Pharr pharr nispa uyarikun	Q'intiq waqasqan chiq chiq chichichichichi q chiq chiq aqnata ¿Phalariptinri? phalaq phalaq phalqa aqnata	P'eq p'eq nispa ¿Phalaripti nri? phar phar nispa	Ch'iqchi'iqch 'iqch'iq Ch'iqchi'iqch 'iqch'iq aqnata ¿Phalariptinri ? k'urrr k'urrr k'urrr aqnata	Ch'iss ch'is ch'isch'isch 'isch'is nispa ¿Phalariptin ri? Pharr nispa umaykitaraq pasarun	Ch'iqchi'iq ch'iqch'iq nispa ¿Phalariptin ri? Pharrrrrrrr nispa	Chor chor aqnatachuna ¿Phalariptin ri? Phar phar phar aqnata uyarikun
¿Imaynatam phichitankaq waqasqan	Phichiq phichiq	Pich mana yachanichu	Phish phishphishphis h phish aqnata	Uyarikum cherrr cherrr	Phichhiwq phichhiwq chhuqchhuqc	Phichiw phichiwphic hiw phichiw	Chhiwq chhiwq chhiwqchhi	Chuh chuq chuq aqnata uyarikun

uyarikun? (P43)	nispa uyarikun			cherrr nispa	hhuqchhuq aqnachata	nispa sapa tutamantan	qchhiq nispa	
¿Imaynatam hampátuq waqasqan uyarikun? (P44)	Ruwaq ruwaq nispa uyarikun	Ra rua rua nispa uyarikun	Qar qarqarqarqar qar qar aqnata	Uyarikun cheynata ruwaq ruwaq nispa	K'urr tuhq tuhq tuhq tuhq aqnata	Chur chur chur nispa uyarikun	Purchoq purchoq purchoq nispa	K'arr k'arr k'arr aqnata uyarikun
¿Imaynatam k'ayraq waqasqan uyarikun? (P45)	Ruwaq ruwaq nispa uyarikun	Ra rra rra rra rra nispa uyarikun	Qesh qeshqeshqeshq esh qesh aqnata	k'ayraq waqasqan uyarikun cheynata ruwaq ruwaq nispa	K'arr k'arr qorrqorrqorr k'arr k'arr qorrqorrqorr aqnata	K'arr k'arr nispa	K'arr k'arr k'arr nispa	Qor qor qor qorrqorrqorr aqnata uyarikun
¿Imaynatam wanquyrukuna chaqwan? (P46)	Warrrr warrrr nispa uyarikun	Mana yachanichu	Chirrr chirrr chirrr aqnata	Cherrr pharr nispa	Wannnnnn wannnnn wannnnnn wannnnn aqnata	Wannn wannn nispa	Hurrrrrrrrr rrr nispa	Churr churr churr aqnata uyarikun

¿Imaynatam ch'illikukuna ch'aqwan? (P47)	A mana yachanichu	Ch'iq ch'iq nispa	Chiq chiq chiq aqnata	Uyarikum cherrr nispa	Ch'iq ch'iq ch'iq ch'iq ch'iq aqnata	Ch'il ch'il ch'il ch'il nispa	Ch'iq ch'iq ch'iq ch'iq ch'iq nispa	Chor chor chor aqnata uyarikun
¿Imaynatam aveja nisqakuna chaqwan? (P48)	Ammmm ammmm nispa	Thirr thirr nispa	Wirrr wirrr wiorrr aqnata	Chirrrrrr chirrrrrr nispa	Warrrrrrrrrrr rrrrrrrrr aqnata	Warrrrrrrr warrrrrrrr nispa	Wih wihhhhhhh nispa	Chor chor chur chur aqnata uyarikun
¿Imaynatam q'isqintu waqasqan sukhayuyta uyarikun? (P49)	Mana yachanichu	q'ews q'ews q'ews nispa uyarikun	Q'isq'isq'is q'isq'isq'isq'is aqnata	Uyarikum qes qes qes ñispa	Q'es q'esq'esq'esq' 'esq'esq'esq' esq'esq'es nispa	Khis kiskiskiskis kis kis kiskiskiskis kis nispa	Q'es q'esq'esq'es q'esq'esq'es q'esq'esq'es nispa	Q'es q'es q'es q'esq'esq'es aqnata uyarikun
¿Imaynatam runa maqasqa qaparisqan uyarikun? ¿Asikuptinri?	Aaaaaa nispa uyarikun ¿Asikuptinri ? Hahaha	Aaaaaa aaa nispa uyarikun ¿Asikuptinri? Heeer nispa	Waaay waaay aqnata ¿Asikuptinri? Hahahahhahh ahahahhhah	Uyarikum Hayyy hayyy ñispa ¿Asikuptin	Wawwwww w wawwwwww nispa ¿Asikuptinri?	Wayyyyyyy nispa ¿Asikuptinri ? Hahahahaha	Wikkkkkk nispa ¿Asikuptinri ? ?	Ay ay way way aqnata uyarikun ¿Asikuptinri ?

¿Waqaptinri? (P50)	nispan uyarikun ¿Waqaptinri? ? Aqnatam uyarikun aaaaa nispa uyarikun	uyarikun ¿Waqaptinri? Ayyy nispa uyarikun ¿Qan imiynata waqanqui? Eeem nispa uyarikun	aqnata ¿Waqaptinri? Weee weee aqnata	ri? A ahahahaha yyy a hahahahay yy nispa ¿Waqaptinri? Hayyyy hayyy nispa	a hahahahay nispa ¿Waqaptinri? Hiiiiiiii hiiiiiiii hiiiiiiii nispa	hahay hihihihihihi hihihihihiy askha wakinqa k'aq k'aqk'aqk'a qk'aqk'aq ¿Waqaptinri? hihihihihihi hii nispa	Waaahahah ahaha nispa ¿Waqaptinri? Hiyyyyyy nispa	Ha ha ha hay aqnata uyarikun ¿Waqaptinri? ? Ay ayayay ay aqnata uyarikun
¿Imaynatam wawa asikuptin uyarikun? ¿waqaptinri? (P51)	Hihhi nispa uyarikun ¿waqaptinri? ? ahhh ahhh nispa uyarikun	Ha ha ha ha nispa uyarikun ¿waqaptinri? eeem eeem nispa uyarikun	Ihihihi ihihih hihi aqnata ¿Waqaptinri? añi añi añi aqnata	Uyarikun ahahaha aha aha aha nispa ¿Waqaptinri? iñawq iñawq nispa	Ahihi ahih ahihi ¿Waqaptinri? waaaaa ñay qaq ñay qaq	hihihihihihi nispa ¿Waqaptinri? ? hiii hiii hiii nispacha riki	K'ih k'ih k'ih k'ih nispa ¿Waqaptinri? ? Iñauq ñauq ñauq nispa	Hih hay hay aqnata uyarikun ¿Waqaptinri? ? Iñaw ñaw ñaw aqnata uyarikun

¿Imaynatam runa achiptin uyarikun? ¿Ch'uhutinri? ¿Thuqaptinri? (P52)	Achhis nispa uyarikun ¿Ch'uhuptin ri? oqho uqhu nisp uyarikun ¿Thuqaptinr i? thuw nispa uyarikun	Achhis nisp uyarikun ¿Ch'uhuptin i? Oho oho nispan uyarikun ¿Thuqaptinri ? Thup thup nispa uyarikun	Achiss ¿Ch'uhuptinri? oqho oqho oqho ¿Thuqaptinri? a thu thu thu aqnata	Acchiwq achhiwq nispa ¿Ch'uhupt inri? ¿Uqhun riki chayqa? Aha uqhu ninchis wakinqa uyarikun oqho oqho nispa ¿Thuqapti nri? Uyarikun thu thu nispa	Achhiwq qchhiwq nispa ¿Ch'uhuptinr i? Oho oho oho aqnata ¿Thuqaptinri ? Thu thu thu thu aqnata	Achhiw achhiw nispa ¿Ch'uhuptin ri? Oqho oqho ¿Thuqaptinr i? Thu	Ach'iwq nispa ¿Ch'uhuptin ri? Uqhu uqhu nispa ¿Thuqaptinr i? Thu thu thu nispa	Achis achis achis aqnata ¿Ch'uhuptin ri? Uhu uhu uhu uhu aqnata uyarikun ¿Thuqaptinr i? Thup thup thup aqnata uyarikun
---	--	--	---	---	--	---	---	---

¿Imaynatam runa sayk'usqa samaptin uyarikun? (P53)	A mana yachanichu	Ha ha ha nipa uyarikun	Hay hay hay aqnata	Uyarikun ayh ayh nispa	Hay hay hay hay nispa	Ha ha ha ha ha nispa uyarikun	Ayhhhh nispa	Ha ha ha ha ha aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq hik'isqa uyarikun? (P54)	Imataq hik'iyri am hip nispa uyarikun	¿Iman hik'isqa? hipo hip hip nispa uyarikun	Hik hik hik qan hik'iqtiyki Hik'I hik'I aqnata	¿Iman hik'isqaqa ? Hik'sqaqa ipo ninchis an ya ninmi hip hip nispa	Hip hip hip hip nispa	Hip hip hip nispa	Hik'I hik'I nispa	Hik'I hik'I aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq t'aqllakusqa uyarikun? (P55)	Ch'ataq ch'ataq nispa	Thaq thaq thaq nispa uyarikun	T'aqt'aqt'aqt'a qt'aq T'aqt'aqt'aqt'a qt'aq	P'aq p'aq p'aq	Ch'aqch'aqc h'aqch'aq ch'ataq ch'ataq ch'ataq nispa	T'aq t'aq t'aq t'aq t'aq nispa uyarikun	Thalaq thalaq nispa	T'aq t'aq t'aq t'aq aqnata uyarikun

¿Imaynatam runaq ch'aqlasqan uyarikun? (P56)	Ch'aq nisp uyarikun	Ch'aq nisp uyarikun	Ch'alaq	Ch'alaq ch'aq nisp	Ch'aqqq ch'aqqq nisp	Ch'aq ch'aq nisp	Ch'ataq nisp	Ch'ataq ch'ataq ch'ataq aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq uyapi much'anakusq an uyarikun? (P57)	Muwa nisp uyarikun	Chuq chiq nisp uyarikun	muwaqq	Map' map' nisp	Muwap' muwap' muwap' aqnata	Map' map' nisp	Ch'uq nisp	Chuq chuq aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq t'uruta sarusqan uyarikun? (P58)	Loqoq loqoq nisp	Saq saq saq nisp uyarikun	Ch'alaq ch'alaq ch'alaq	Ch'aq ch'aq nisp	Ch'otoq ch'otoq ch'otoq ch'otoq nisp	Ch'ataq ch'ataq nisp uyarikun	T'allaq t'allaq nisp	Ch'ataq ch'ataq ch'ataq aqnata
¿Imaynatam runaq puñuna saqmasqan uyarikun? (P59)	Mana yachanichu pum pum nisp uyarikun	P'un p'un nisp uyarikun	P'ummm	P'un p'un nisp	P'um p'um p'um nisp	Toq toq toq nisp uyarikun	P'um p'um nisp	P'un p'un p'un aqnata uyarikun

¿Imaynatam unuta t'aqllaptinsi uyarikun? (P60)	Ch'ataq nispa uyarikun	T'aq tlaq nispa uyarikun	Ch'alaq	Plak plak nispa	Chhataqchhat aqchhataqchh ataq nisp	Ch'ataq ch'ataq nispa uyarikun	Ch'allaq chállaq nispa	Ch'altaq ch'altaq ch'altaq aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq supisqan uyarikun? (P61)	T'err nisp	T'err nisp	T'irr jajaja	T'err t'err nispa	T'errrr nisp	P'urrr p'urr nispa	Q'errrrr nispa	T'ir t'ir t'ir aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq chhasasqan uyarikun? (P62)	Chhass nispa uyarikun	Saq nisp	chhass	Chhass nispa	Chhussssss ss nisp	Chhassss nispa	Thassssss nispa	Shiss shiss shiss aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq qurqusqan uyarikun? (P63)	Qoqq qoqq nispa uyarikun	Qhoooq qhaaaq nispan uyarikun	Qurr qurr qurr aqnata	Qoq qoq nispa	Qhorrrrr qoqqqqq qhorrrrr qoqqqqq nispa	Qhorr qhorr nispa	Qhorrrrrr qhorrrrrr nispa	Qhehh qhohh qhehh qhohh aqnata uyarikun

¿Imaynatam runaq mikhuna mikhusqan uyarikun? (P64)	M'ap m'ap nispa uyarikun	Ñap ñap nispa uyarikun	Am am map' aqnata	Map' map' map' map'	Ch'aqm ch'aqm ch'aqm ch'aqm	Ch'amaq ch'amaq ch'amaq nispa	Ch'am ch'am ch'am nispa	Ch'amaq ch'amaq ch'amaq aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq unu suq'usqan uyarikun? (P65)	q'ol q'ol nispa uyarikun	Ñap ñap nispa uyarikun	Phull phull phull aqnata	¿Iman suk'usqaq a? unuta tumaqtin runa an ya unuta tumaqtin runaqa uyarikun chiynata um um nispa	Q'oltim q'oltim q'oltim q'oltim nispa	Olqoq olqoq olqoq nispa	Q'oltim q'oltim nispa	Q'oltim q'oltim aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq hawas hank'a	Q'awq qa'wq nispa yarikun	K'awh nispa uyarikun hanká kúr	Mmm k'ak k'ak k'ak mmm k'ak	K'aw k'aw nispa	K'urrk'urrk'u rrk'ur k'awhraqk'a	Kharpuq kharpuq	Ch'iwhlliw q	K'uhruh k'uhruh

k'utusqan uyarikun? (P66)		k'ur nispá uyarikun	k'ak k'ak aqnata		wraqkáyraq nispá	kharpuq nispá	ch'iwhlliwaq nispá	aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq imatapas millakusqan uyarikun? (P67)	Ruwaq nispá	Aq aq nispá uyarikun	Aqqq atataw aq	Aqh nispá waqmanta aqh	Eq eq eq eq eq nipa	Phuss phuss nispá	Loqhoq loqhoq nispá	Aq aq aq aq aqnata uyarikun
¿Imaynatam qhulla saraq chuqllunta qawiqtiyki uyarikun? (P68)	Mana yachanichu	Q'auq q'auq nispá uyarikun	K'aw k'aw k'aw aqnata	P'aq p'aq nispá	Qhawqqhawq qhawq nispá	Qhawq qhawq nispá	Q'ewh q'ewh nispá	Qhaq qhaq qhawq aqnata uyarikun
¿Imaynatam k'aspita sirruhuwan wit'uptiyki uyarikun? (P69)	Khuchu khuchu nispá uyarikun	Saq saq saq nispá uyarikun	Qhesh qhesh qheshqheshqhe sh qhesh qhesh aqnata	Khuchu khuchu khuchu khuchu nispá	Khurchiq Khurchiq Khurchiq Khurchiq nispá	Khiss khiss khiss nispá	Qherr qherr nispá	Qher qher qher qher aqnata uyarikun

¿Imaynatam ch'aki sara hankaptiyki t'upyan? (P70)	P'oqoq p'oqoq nispa uyarikun	P'oq p'óq nispa uyarikun	T'iq t'iq t'iq t'iq t'iq aqnata	T'ohanmi p'oq p'oq p'oq nispa	T'uq t'uq t'uq t'uq nispa	P'otoq p'otoq nispa	Pharaqqqqq pharaq pharaq nispa	T'aq t'aq t'aq aqnata uyarikun
¿Imaynatam siwarata hankaptiyki t'upyan? (P71)	T'oq t'oq nispa	Púq p'úq nispa yarikun	Chharaq tiqtiqtiq chharaq aqnata	Khar khar khar nispa	Ch'iqiqch'iqi qch'iqiqch'iq iq aqnata	P'ataq p'ataq p'ataq nispa	Ch'iwh ch'iwh nispa	T'oq t'oq t'oq chhoq aqnata uyarikun
¿Imaynatam kuchillu rumiman qhitusqa uyarikun? (P72)	Shawq Shawq nispa uyarikun	Choq choq nispa uyarikun	Khisss khiskhiskis kis aqnata	Khuchhu khucchu khucchu nispa	Qhaqqhaqqha qqhaqqhaqqh aq nispa	Qheq qheq qheq nispa	Qhewsh qhewsh nispa	Qheh qheh qheh aqnata uyarikun
¿Imaynatam manka t'inpupa uyarikun? (P73)	P'ull p'ull nispa uyarikun	Bol bol bol nispa uyarikun	Loqloqloqloq oq loqloqloqloqlo q aqnata	Gorgorgor gorgor nispa	Laqlaqlaqlaql aqlaqlaqlaqli qliq nispa	Loq loq loqloqloqlo qloq nispa	Laq laq lqlaqlaqlaql nispa	Qhol qhol qhol qhoh aqnata uyarikun

¿Imaynatam papata sartinpi thiqtisqa uyarikun? (P74)	shewq sheq nispa uyarikun	Shaq shoqqq nispa uyarikun	Chhiss chhiss aqnata uyarikum	Chhiss chhiss nispa	Thiqqqqqq thiqqqqqqq nispa	Thiss thiss nispa	Theqqqqqq qq nispa	Shaq chhaq chhaq aqnata uyarikun
¿Imaynatam lata phichinkuq phalasqan uyarikun? (P75)	Taqlaq taqlaq nispa	Laq taqlaq laq nispa uyarikun	Chhiuk chhik Chhiuk chhik aqnata lata pichinkuqa avión nisqa aviomqa cheyqa chalaq aqnata hina	Plah plah nispa	Wannnnnnnn nnnnnnnnnn nn nispa	Chhuq chhuq nispa	Riwwwww w nispa	Shiiii shiii wishh aqnata uyarikun
¿Imaynatam marampi tunawawan kutasqa uyarikun? (P76)	Mana yachanichu	Chaq Shaq nispa uyarikun	Phum phum phuq phuq aqnata	Haq haq haq nispa	Wunrunwunr unwunrun k'unrunk'unr un nispa	Toloq toloq toloc nispa	K'unruchan k'unruchan K'unruchan nispa	Qhasss qhasss qhasss aqnata uyarikun

¿Imaynatam lasuta maywiptiyki uyarikun? (P77)	Mana yachanichu shiw shiw nispa uyarikun	Huq huq huq nispa uyarikun	Chhataq lasuta maywipki shishushishu shataq	Huwikch huwikch nispa	Wihqwihqwi hqwihqwihq nispa	War war war nispa	Shiwh shiwh shiwhshiwh nispa	Wish wish wish wish aqnata uyarikun
¿Imaynatam unuq ducha nisqamanta phawaptin uyarikun? (P78)	Shaaaqqq nispa uyarikun	Shiiiq shiiiq shiiiq nispa uyarikun	Shaqshaqshaq shaaaq shaaaq aqnata	Chhaq chhaqq nispa	Chhoqqqq chhaqqqqq chaqqqq nispallaya	Phass phasss nispa	Wishshshs qhewshshsh nispa	Chhoq chhoq chhoq chhoq aqnata uyarikun
¿Imaynatam runaq phawasqan uyarikun? (P79)	Mana yachanichu	Chaq saq saq saq nispa uyarikun	Pumpumpump umpum aqnata	P'un p'un p'un nispa	Phunphunphu nphunphunph un nispa	Lot'oq lot'oq lot'oq nispa	K'un k'un k'un nispa	P'un p'un p'un p'un aqnata uyarikun
¿Imaynatam runa qara q'umpu hayt'asqan	P'um nispa uyarikun	P'um p'um p'um nispa uyarikun	Thalaq phum thalaq phum aqnata	P'um p'um nispa	Phunnn phunnn phunnn	Lot'oq lot'oq	P'unnn nispa	P'unnnn aqnata uyarikun

uyarikun? (P80)					phunnn nispaya			
¿Imaynatam runa qasunawan k'urpata p'anasqan uyarikun? (P81)	P'aqq nispa uyarikun	P'uq p'uq p'uq nispa uyarikun	Phommm q'aqraq phommmq'aqr aq aqnata	K'aq k'aq nispa	Phun phun phun phun nispa	P'un p'un p'un nispa	P'unp'unp' unp'un nispa	P'uh q'aq aqnata uyarikun
¿Imaynatam runa lastikuta saqaptin uyarikun? (P82)	Shaaaqqq shaaqq nispa uyarikun	Shoq shoq shoq shoq nispa uyarikun	Shalaq shalaq aqnata	Flaq flaq nispa	Shaqshaqsha qshaqshaq nispa	Chhaq chhaq chhaq nispa	Qhasqhaq qhasqhas nispa	Shoqroq shoqroq shoqroq aqnata uyarikun
¿Imaynatam qispiq p'akikusqan uyarikun? (P83)	Mana yachanichu aqnatasuna uyarikun ch'aq	Vidrio nisqa shallaq nispa uyarikun	Challaqqq challaqqq aqnata	Khaq nispa	Chholloqqq nispa	Chholloq chholloq nispa	Chholloq nispa	Chhoqroroq chhoqroroq aqnata uyarikun

	nispasuna uyarikun							
¿Imaynatam hatun campanaq waqasqan uyarikun? ¿Uña campanaq waqasqanri? (P84)	Tun tun nispas uyarikun ¿Uña campanaq waqasqanri? tilím tilím nispa uyarikun	Tam tam nispa uyariku ¿Uña campanaq waqasqanri? Tin lan talam mispa uyarikun	Tummm tommm tummm aqnata ¿Uña campanaq waqasqanri? tilimtilimtilimt ilim tilimtilimtilimt ilim aqnata	Tann tann nispa ¿Uña campanaq waqasqanr i? Tan tan nispa	Wun wun wun wun nispa ¿Uña campanaq waqasqanri? Tilíntilintiltnt iltntilin nispa	Tunnn tunnn tunnn nispa ¿Uña campanaq waqasqanri? Chilin chilin chilin nispa	talán tanlalan nispa ¿Uña campanaq waqasqanri? Tilín tilín nispa	Tam tam tam tam aqnata uyarikun ¿Uña campanaq waqasqanri? Tilín tilín tililin aqnata uyarikun
¿Imaynatam pirqaq urmarqusqan uyarikun? (P85)	P'um nispa uyarikun	P'uq p'uq nispa uyarikun	Phommm aqnata	P'un qhaq nispa	Shoq p'um nispa	K'unn k'unn nispa	P'unrurun nispa	P'un shoq p'un shoq p'n p'un aqnata

¿Imaynatam p'achaq llik'ikusqan uyarikun? (P86)	Qaqqq nispa uyarikun	Qhaq nispan uyarikun	Qheq qheq aqnata	Qhaq qhaqq nispa	Qhaqqq nispa	Qheqqq nispa	Qheqreq nispa	Qhewh qhewh qhewh aqnata uyarikun
¿Imaynatam qullqiq urmasqan uyarikun? ¿Achkha qullqiq urmasqanri? (P87)	Shaqqq nispa uyarikun ¿Achkha qullqiq urmasqanri? shuuu nispa uyarikun	Chholloq nispa uyarikun ¿Achkha qullqiq urmasqanri? Chholloq nispa uyarikun	Ch'iliqqq ch'iliqqq aqnata ¿Achkha qullqiq urmasqanri? chhallaqqq	Chalan chalan nispa ¿Achkha qullqiq urmasqanr i? Chhalaq chhalaq	Chirr chirr ¿Achkha qullqiq urmasqanri? Chholoqqqq nispa	Chinn chinn nispa ¿Achkha qullqiq urmasqanri? Chilin chilin nispa	Chilin nispa ¿Achkha qullqiq urmasqanri? Chholloq nispa	Chillin chillilin aqnata uyarikun ¿Achkha qullqiq urmasqanri? Chhoqlloq chhoqlollo q
¿Imaynatam punkuq kichakusqan uyarikun? (P88)	K'irrr nispa uyarikun	K'irrr nispa uyarikun	Qheeerrr qheeerrr pum aqnata	K'irrr k'irrr nispa	K'irrr k'irrr k'irrr aqnata	K'irrrrr nispa	K'irrrrrrr nispa	Thaqlaq taqlaq aqnata uyarikun

¿Imaynatam karruq muturñin phawaptin uyarikun? (P89)	Rummm nispa uyarikun	Rem rem rem nispa uyarikun	Reeeem rem rem rem reem aqnata	Tharr tharr nispa	Worrrrr worrrr worrrr aqnataya	Rinnn rinnn nispa	Qherrrr nispa	Run run run rren aqnata
¿Imaynatam karruq qaparisqan uyarikun? (P90)	Ti tit nisp uyarikun	Remmmmm nispa uyarikun	Titiii titiii taaa titiii aqnata	Titiii titiii nispa	Pipiiii pipiiii pipiiii nisp maynenpeqa titiiii titiiii nispa	Toto tiii toto tii nispa	Titiiiiii nispa	Titiii titiii tu tu tu aqnata uyarikun
¿Imaynatam yana machuq muturñin phawaptim uyarikun? (P91)	Mana yachanichu	Remmm remmm nisp uyarikun	Qeqeqeqeqeqe qeee aqnata	Thar thar thar thar thar nisp	Chhuqchhuq hhuqchhuq nispa	Roq roq roq nispa	Chhukuchh uku chhuku nispa	Chhuku chhuku chhuku aqnata
¿Imaynatam yana machuq qaparisqan	Aqnatasuna uyarikun rummm	Reeemmm nispa uyarikun	Tutuuu tutuuu aqnata	Churrr chu churr	Pipiiiiiiiiiii pipiiiiiiiiiii nispa	Totooo nispa	Pipiiiiii pipiiiiii nispa	Thu thu thu thu aqnata uyarikun

uyarikun? (P92)	rummm nispasuna uyarikun			chuuu nispa				
¿Imaynatam kuytiq t'upyasqan uyarikun? (P93)	P'oqoq nispa uyarikun	P'um nispa uyarikun	Shshshshshs woqqq aqnata	P'oq p'oq nispa	Shshshshshhs h p'otoqqqqqq qq nispa	Wiss p'otoq nispa	Chhuhhh ch'oqqq nispa	T'aq t'oq aqnata uyarikun
¿Imaynatam bomba nisqaq t'upyasqan uyarikun? (P94)	Bum nispa uyarikun	Pom nispa uyarikun	Pom pom pom pom aqnata	Won won nispa	P'un run nispa	P'ummm nispa	Runnn nispa	P'on p'on aqnata uyarikun
¿Imaynatam bala nisqaq t'upyasqan uyarikun? (P95)	Pan nispasuna uyarikun	T'oq nispa uyarikun	T'uk t'uk aqnata	P'oq p'oq nispa	T'oq t'oq t'oq nispa	Phaq nispa	P'utoqqq nispa	P'uh p'uh aqnata uyarikun

¿Imaynatam atun lataq rumiman chayasqan uyarikun? (P96)	Taqlaq taqlaq nispa uyarikun	K'aq nispa uyarikun	thalaqqq	Chorr chorr nispa	Taqlalaq chinlilin nispa	K'unnn nispa	Ch'iqliqqq nispa	Taqlalaq taqlalaq aqnata
¿Imaynatam timbre nisqaq qaparisqan uyarikun? (P97)	Wiw wiw nispa uyarikun	Trerrr trerrr nispa uyarikun	Timwriqa ashkhaya qaparimqa uhkunaqa wiiw wi wi wi wiiw okqonaqa tuuu tututu wiii tututu aqnata	Wiwiwiwi nispa	Wiwwiwwi wiw akintaqri nin chililililin chililililin	Wiwwiwwi w nispa uyarikun	Chirr chin chinrrinnn nispa	Tilin talan tilin talan aqnata uyarikun
¿Imaynatam churchuq qaparisqan uyarikun? (P98)	Mana yachanichu a churr churr nispa uyarikun	Chur chur nispa uyarikun	Churchurchurc hurchur aqnata	Piii piii nispa	Chuwirrr chuwirrr nispa	Churr churr nispa	Churrr nispa	Churr churr churr churr aqnata uyarikun

¿Imaynatam teléfono nisqaq qaparisqan uyarikun? (P99)	Tilililim tilililim nispa uyarikun	Tel tel nispa uyarikun	Chiypipis ashkham waqasqan uhqa hina tilitilitilitili tilitilitili uqkumaqa mmm ti ti tilitilitilitilitili aqnata	Tilín tilín tilililinnn nispa	Chirrrrrr chirrrrr chirrrr nispa	Tirrrr tirrr nispa uyarikun	Tinlilin tinlilin nispa	Tilín tilililili n aqnata uyariku n
¿Imaynatam sonaja nisqata saq’apتيكي uyarikun? (P100)	Chuqchuq chuqchuq nispa uyarikun	Shoq shoq shoq nispam uayarikum	Shoqqq shaqshaqshaqs haq shaqqq aqnata	Uyarikun chala chachaaa nispa	Ch’oqch’oqc h’oqch’oq nispa	Chhaq chhaq chhaq nispa uyarikun	Chhaq chhaq chhaq nispa	Chhaq chhaq chhaq aqnata uyarikun
¿Imaynatam guitarra nisqata t’ipiqتيكي	Tum tum nispa uyarikun	Tintin tarran nispam uyarikum	Tilimmm talammm aqnata	Tamtam tam nispa	T’iwww t’iwww ti’wt’iw nispa	Tinn tinn nispa	Tiw tiw tiw nispa	Tin tan tin tin tan tan

uyarikun? (P101)								
¿Imaynatam qinata phukuptiyki uyarikun? (P102)	Tuuu tuuu nispa uyarikun	Thu thu thu nispam uyarikum	Tututututu shshsh tutututututu aqnata	Wish wish wish nispa	Wuwish wuwish wuwish aqnata	Tiw tiw tiw nispa	Thutu tutu thutu tutu nispa	Chuq chu thuq aqnata
¿Imaynatam wiwlinta kuchuqtiyki uyarikun? (P103)	Wiwww nispa uyarikun	Ram tam mispam uyarikum	Wiiw wi wi wi wiiw aqnata	Churr chuuu nispa chuuu	Winwinwinw inwin nispa	Winn winn nispa	K'irrrrrr nispa	Wiwww wiw wiwww wiw aqnata uyarikun
¿Imaynatam corneta nisqata phukuptiyki uyarikun? (P104)	Tu tummm nispa uyarikun	Ta tu ta tu nispa uyarikun	Shorrr tututututu shorrr tututututu aqnata wakin awer uyarini tarammm aqnata	Churrr tutu nispa	Qeqqeqeqeqe qeqereqeqere qe nispa	To tototo totototo to nispa	Qeqereqere eeee nispa	Tetete tatata tetete tatata aqnata uyarikun

¿Imaynatam tambor nisqata p'anaptiyki uyarikun? (P105)	Tumm tumm nispa uyarikun	Tar tar tar nispa uyarikun	Tamborqa Tarammm aqnata waqmanta tarammm aqnata	Bum bum nispa	Teqeteqeteq tereqeteqeq nispa	Tan tan tan nispa	Terqeteteqte q nispa	Tatatan tatatan tatatan aqnata uyarikun
¿Imaynatam bombo nisqata p'anaqtiyki uyarikun? (P106)	Bumm bumm nispa uyarikun	Bom bom nispa uyarikun	Pum pum pum pum aqnata	Bum bum nispa	Wun wun wun wun nispa	Pum pum p um nispa uyarikun	Wun wun nispa	P'un p'un p'un aqnata uyarikun
¿Imaynatam phuspuruta hap'ichinaykip aq qhituptiyki uyarikun? (P107)	Shiwq nispa uyarikun	Qhaq nispa uyarikun	Thasss thasss thasss aqnata	Chhaq chhaq nispa	T'eq t'eq t'eq t'eq nispa	Qhech qhech qhech nispa	Qhesss nispa	Qheq qheh qheh qheh Wun wun wun wun nispa
¿Imaynatam runaq chukchanta	Shaq Shaq nispa uyarikun	Seq seq nispa uyarikun	Khiss khiskhiskhiskh	Chiss chiss nispa	Qheshsss qheshsss nispa	Khiss khiss nispa	Qhisss nispa	Qhes qhes qhes Wun

siksiptiyki uyarikun? (P108)			is khiss aqnata					wun wun wun nisp
Imaynatam gaseosa nispata qispi qiruman hichaptiyki uyarikun? (P109)	Choqq choqq nisp uyarikun	Siqsiqsiqsiq nisp uyarikun	Shiwqqq shuq shuuq shhaq aqnata	Chhosss shosss nisp	Chhoqqqqwa qqqqchhoqqq qqqqwaqqqq nisp	Chhiss chhiss nisp	Qhis chhoqqq nisp	Shoqq shoqq saq Wun wun wun wun nisp

ANEXO 4: Validez de instrumentos

UNIVERSIDAD NACIONAL DIEGO QUISPE TITO
CUSCO - PERÚ

Cusco, 15 de febrero del 2018

Estimado (a) señor (a):

ARAMBURU MENDOZA, Epifanio

Motiva la presente el solicitar su valiosa colaboración en la revisión del instrumento anexo, el cual tiene como objeto obtener la validación del guion de entrevista que se aplicará para la fundamentación y desarrollo de la tesis de grado titulada **“ONOMATOPEYA QUECHUA PARA LA CREACIÓN DE HISTORIETAS”**

Acudo a usted debido a sus conocimientos y experiencias en la materia, los cuales aportarían una útil y completa información para la culminación exitosa de este trabajo de investigación.

Gracias por su valioso aporte y participación.

Atentamente,

Danae Oshin Mamani Mendoza



UNIVERSIDAD NACIONAL DIEGO QUISPE TITO
CUSCO - PERÚ

Cusco, 14 de marzo del 2018

Estimado (a) señor (a):

PINEDO YUYARIMA, Carmita

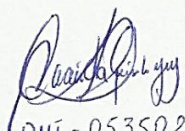
Motiva la presente el solicitar su valiosa colaboración en la revisión del instrumento anexo, el cual tiene como objeto obtener la validación del guion de entrevista que se aplicará para la fundamentación y desarrollo de la tesis de grado titulada **“ONOMATOPEYA QUECHUA PARA LA CREACIÓN DE HISTORIETAS”**

Acudo a usted debido a sus conocimientos y experiencias en la materia, los cuales aportarían una útil y completa información para la culminación exitosa de este trabajo de investigación.

Gracias por su valioso aporte y participación.

Atentamente,

Danae Oshin Mamani Mendoza


DNI = 05350244

ANEXO 5: Propuesta de onomatopeyas en quechua para la creación de historietas

ANEXO 5 “A”

Figura 1. (Onomatopeya en quechua producido por la caída de una gota de agua)



ANEXO 5 “B”

Figura 2. (Onomatopeya en quechua producido por el desinflado de una pelota)

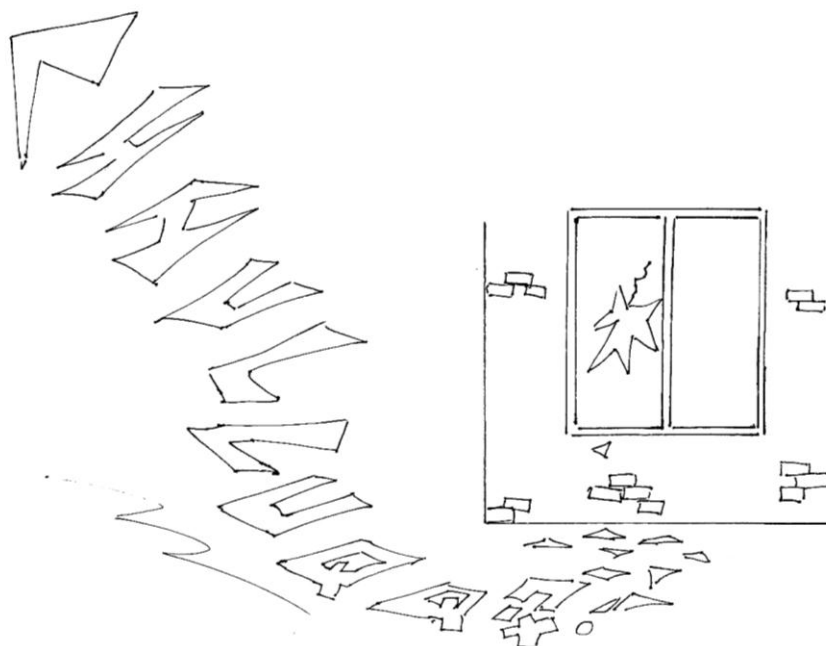


ANEXO 5 “C”**Figura 3.** (Onomatopeya en quechua producido por la caída de un muro de adobe)**ANEXO 5 “D”****Figura 4.** (Onomatopeya en quechua producido por la caída de un jarrón)

ANEXO 5 "E"

Figura 5. (Onomatopeya en quechua producido por el relámpago)

ANEXO 5 "F"

Figura 6. (Onomatopeya en quechua producido por la rotura del vidrio)

ANEXO 5 “G”

Figura 7. (Onomatopeya en quechua producido por la caída de una calamina)

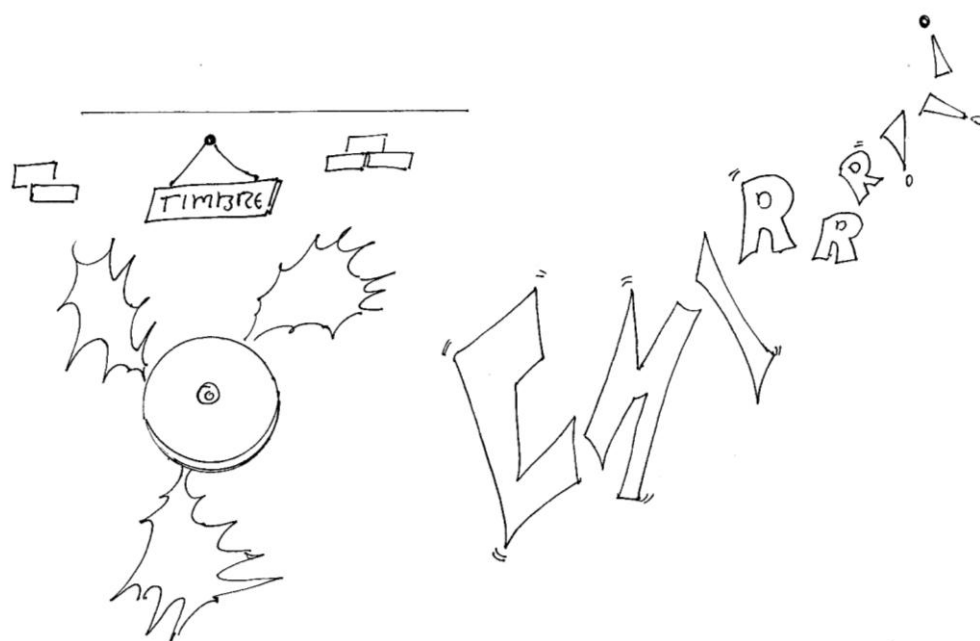
ANEXO 5 “H”

Figura 8. (Onomatopeya en quechua producido por la caída de una moneda)

ANEXO 5 "I"

Figura 9. (Onomatopeya en quechua producido por la caída de agua)

ANEXO 5 "J"

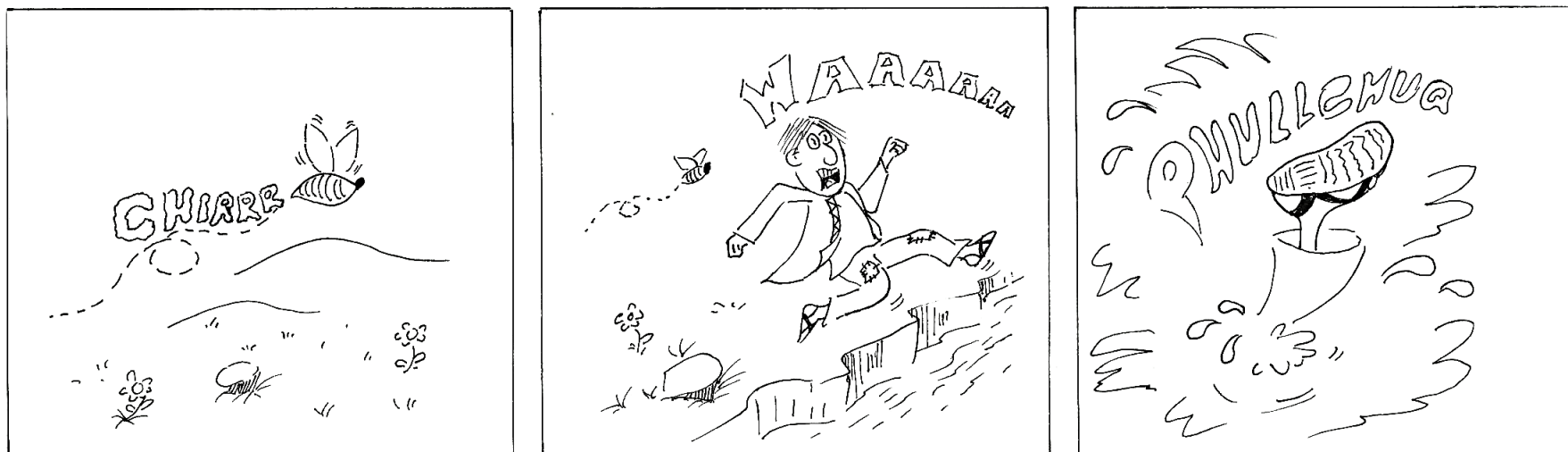
Figura 10. (Onomatopeya en quechua producido por el timbre)

ANEXO 5 “K”**Figura 11.** (Onomatopeya en quechua producido por una persona al caer al agua)**ANEXO 5 “L”****Figura 12.** (Onomatopeya en quechua producido al tocar una puerta)

ANEXO 5 “LL”**Figura 13.** (Onomatopeya en quechua producido por un disparo)**ANEXO 5 “M”****Figura 14.** (Onomatopeya en quechua producido por la zuela de los zapatos)

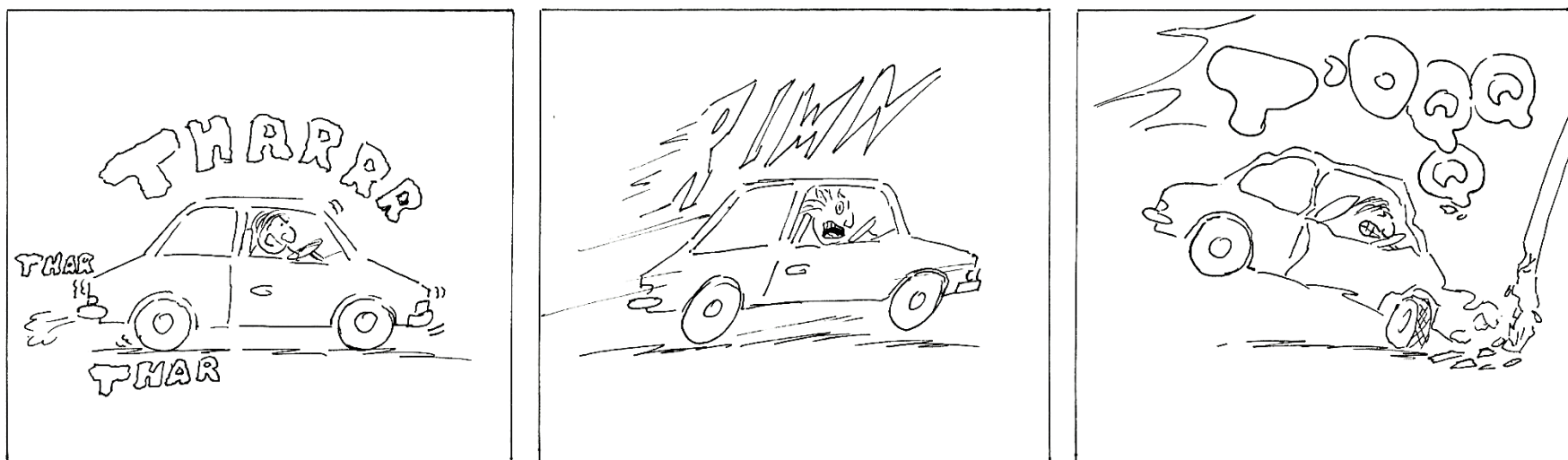
ANEXO 5 “N”

Figura 15. (Tira cómica con el uso de onomatopeyas en quechua “Supay wayrunqu”)



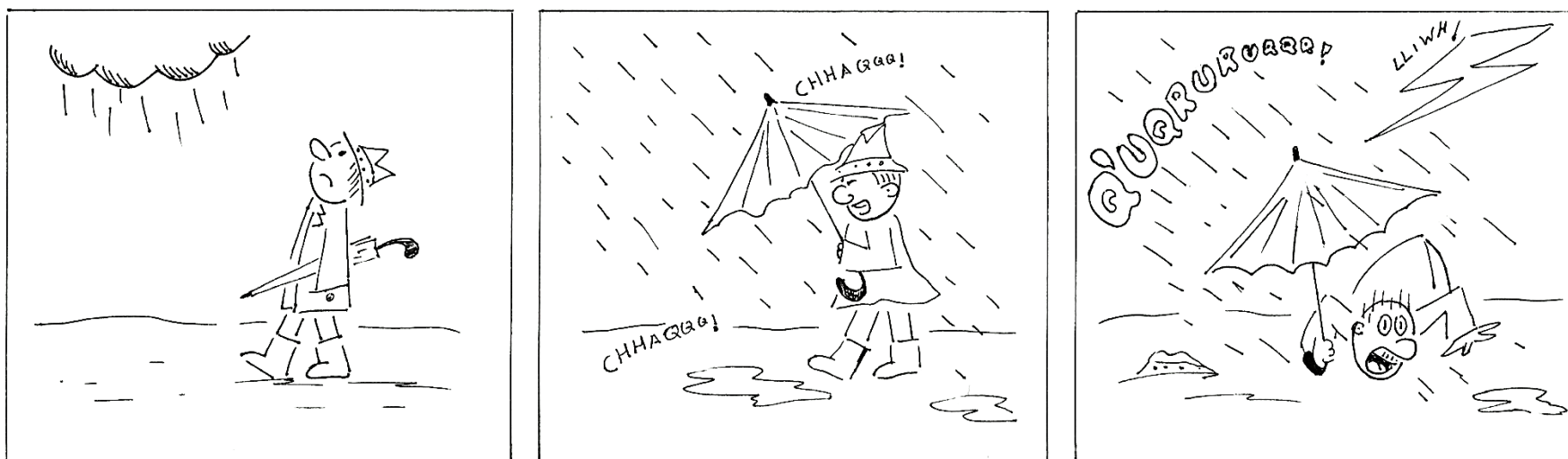
ANEXO 5 “Ñ”

Figura 16. (Tira cómica con el uso de onomatopeyas en quechua “nichhuta phawaspa”)



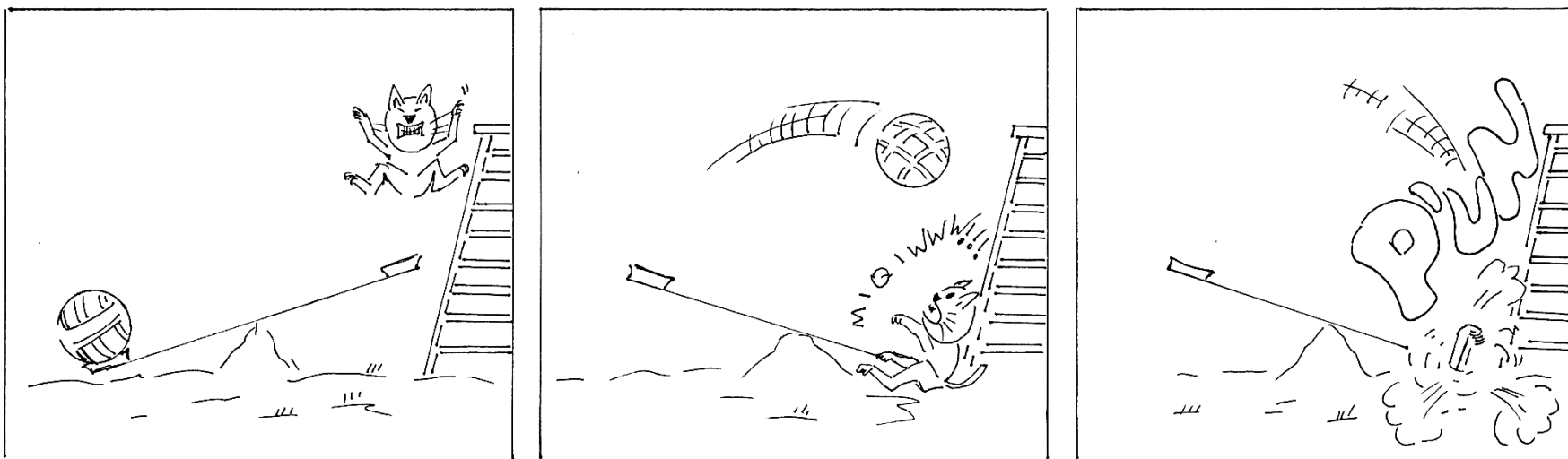
ANEXO 5 “O”

Figura 17. (Tira cómica con el uso de onomatopeyas en quechua “manchakuy unu para”)



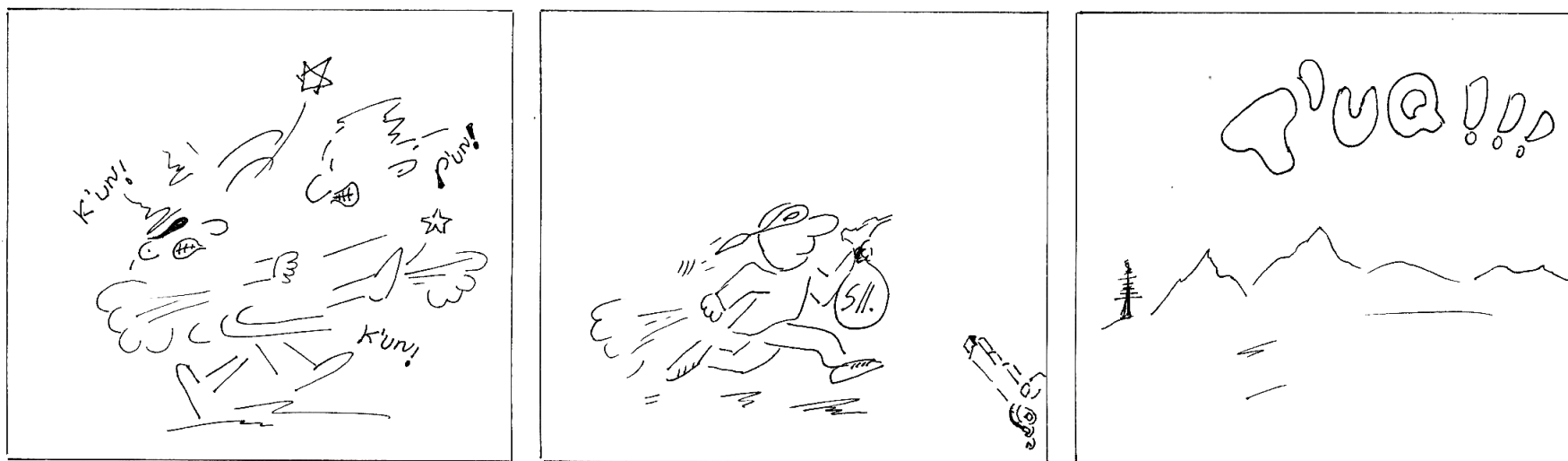
ANEXO 5 “P”

Figura 18. (Tira cómica con el uso de onomatopeyas en quechua “sunsu michi”)



ANEXO 5 “Q”

Figura 19. (Tira cómica con el uso de onomatopeyas en quechua “kulqisuwa”)



ANEXO 5 “R”

Figura 20. (Historieta con el uso de onomatopeyas en quechua “mana kasukuh”)



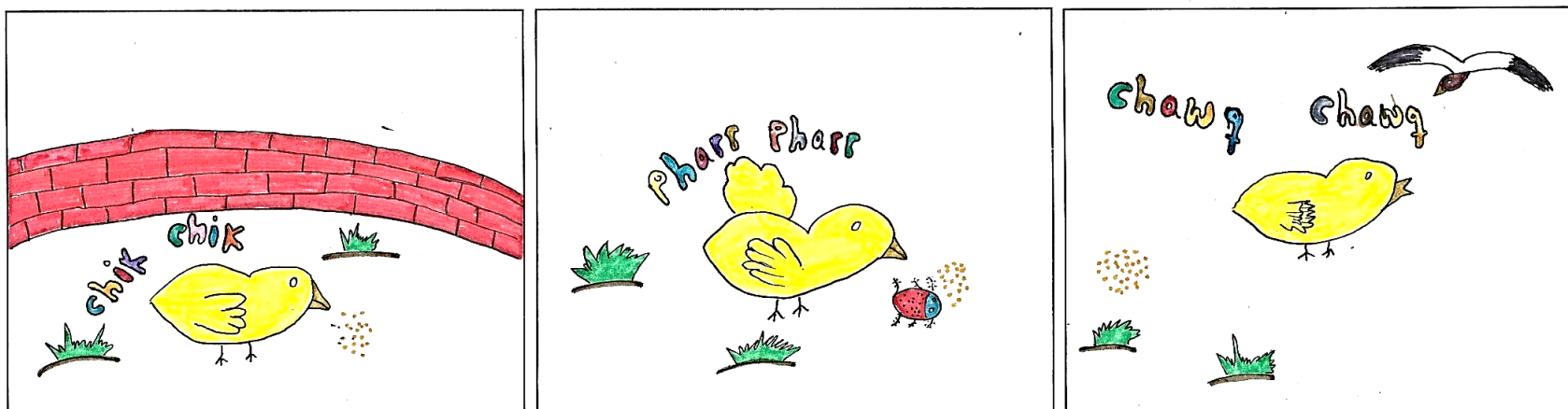
ANEXO 6. Práctica de onomatopeyas en quechua para la creación de historietas con los estudiantes de la educación básica regular nivel secundario

ANEXO 6 "A"

Figura 21. (Onomatopeya en quechua Chiwchichamanta)

ONOMATOPEYA EN QUECHUA

Apellidos y Nombres. - *Condori Condori Richard*
 Título: *Chiwchichamanta*



ANEXO 6 "B"

Figura 22. (Onomatopeya en quechua chuchikumanta)

ONOMATOPEYA EN QUECHUA

Apellidos y Nombres. - CCOLOQUE CCOA LUZ MARINA

Título: CHUCHIKUMANTA

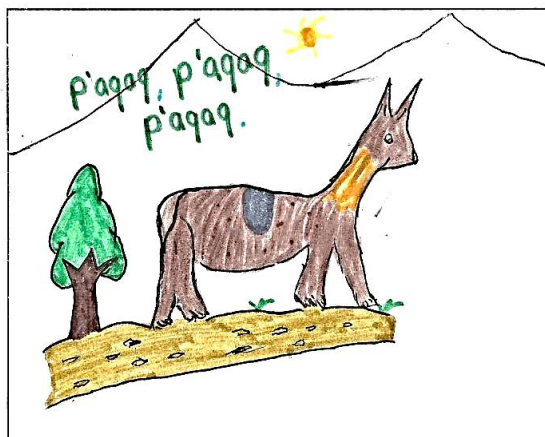


ANEXO 6 "C"

Figura 23. (Onomatopeya en quechua la llama)

ONOMATOPEYA EN QUECHUA

Apellidos y Nombres. - Jhon Edgar Ccolqge Quispe.....
 Título: LA LLAMA.....



ANEXO 6 "D"

Figura 24. (Onomatopeya en quechua karru runata saruptin)

ONOMATOPEYA EN QUECHUA

Apellidos y Nombres. - Nui Tlacollo Quispe Nestor elias

Título: Karru runata sarurapun



ANEXO 6 "E"

Figura 25. (Onomatopeya en quechua alqomantawan runamantawan)

ONOMATOPEYA EN QUECHUAApellidos y Nombres. - DAYID Ccaa CcolaqueTítulo: Alqomantawan runamantawan

ANEXO 6 "F"

Figura 26. (Onomatopeya en quechua atuqmanta)

ONOMATOPEYA EN QUECHUA

Apellidos y Nombres. - Cesari Augusto Melo Mamani

Título: Atuqmanta

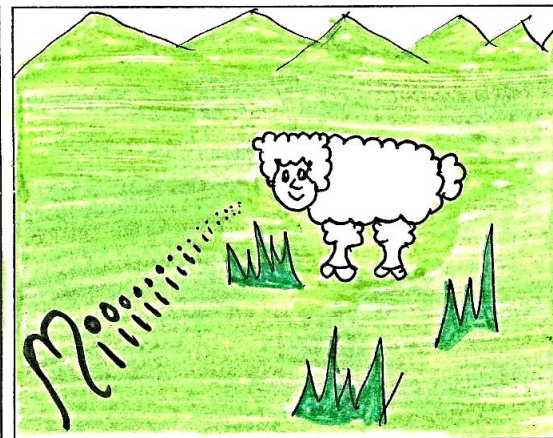
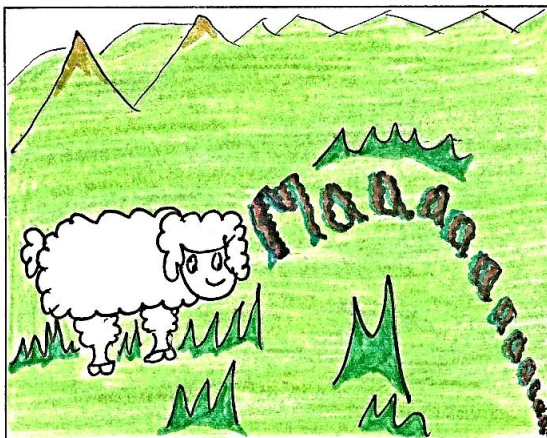
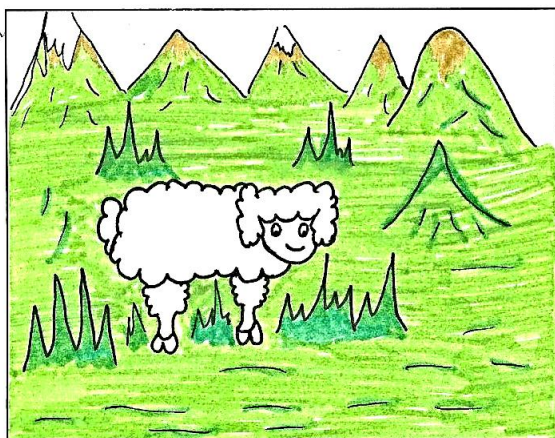


ANEXO 6 "G"

Figura 27. (Onomatopeya en quechua uhachamanta)

ONOMATOPEYA EN QUECHUA

Apellidos y Nombres. - Irene Rebeca Gondori Quispe.....
 Título:Uhachamanta.....



ANEXO 7: Fotografías documentadas**ANEXO 7 “A”**

Figura 28. (Fotografía de la entrevista realizada en la I.E. “Emancipación Americana” de Tinta) 2018.



Figura 29. (Fotografía de la entrevista realizada en la I.E. “Emancipación Americana” de Tinta) 2018.



ANEXO 7 “C”

Figura 30. (Fotografía de la entrevista realizada en la I.E. “Emancipación Americana” de Tinta) 2018.

